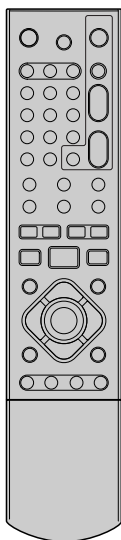


# JVC



## GRABADORA DE VÍDEO DVD

# DR-MH220SE



**DVD**  
VIDEO/RW/R

**HDD**

**COMPACT**  
**disc**  
SUPER VIDEO

**COMPACT**  
**disc**  
DIGITAL VIDEO

**COMPACT**  
**disc**  
DIGITAL AUDIO

**MP3**  
CD-R/RW

**dts**<sup>®</sup>  
DIGITAL OUT

**3D** Surround  
Sound

**DD DOLBY**  
DIGITAL  
STEREO CREATOR

**DIVX**<sup>®</sup>

**SHOWVIEW**<sup>®</sup>

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

LPT1132-003B

**SP**



**PRECAUCIÓN**  
NO ABRIR, EXISTE RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA.



**PRECAUCIÓN:** PARA REDUCIR EL RIEGO DE DESCARGA ELÉCTRICA NO RETIRE LA CUBIERTA (NI LA POSTERIOR) NO EXISTE NINGUNA PIEZA EN EL INTERIOR UTILIZABLE POR EL USUARIO. ASIGNE LAS TAREAS DE REPARACIÓN AL PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO.



Este rayo con una flecha en el dibujo dentro de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de voltaje peligroso no aislado dentro de la carcasa del producto que puede tener la magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de importantes instrucciones (de servicio) de funcionamiento y mantenimiento en la información que acompaña al producto.

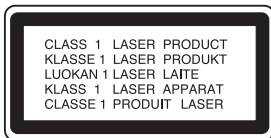
**PRECAUCIÓN:** EL EQUIPO NO DEBERÁ EXPONERSE A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD Y PARA EVITAR E RIESGO DE FUEGO O DESCARGA ELÉCTRICA.

#### PRECAUCIÓN:

No obstruya ninguno de los orificios de ventilación. Instalar conforme a las instrucciones del fabricante.

Las ranuras y orificios de la carcasa cumplen un propósito de ventilación y aseguran el correcto funcionamiento del producto, y a fin de protegerlo de un posible sobrecalentamiento.

Los orificios no deben obstruirse en ningún caso colocando el producto sobre una cama, sofá, alfombra o superficie similar. Este producto no debe colocarse en una instalación empotrada, como una librería o estante, a menos que se proporcione una correcta ventilación del mismo y se respeten todas las instrucciones del fabricante.



#### PRECAUCIÓN:

RADIACIÓN DE LÁSER DE CLASE 2M VISIBLE E INVISIBLE AL BRIR LA UNIDAD, Y LA PROTECCIÓN SE DESACTIVARÁ. NO MIRE AL LÁSER NI MIRE DIRECTAMENTE LOS INSTRUMENTOS ÓPTICOS.

#### PRECAUCIÓN:

Este producto utiliza un sistema láser. Para garantizar un uso correcto de este producto, por favor, lea detenidamente el manual del propietario y guárdelo para futuras referencias. En caso que la unidad requiera mantenimiento, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado. El uso de controles, ajustes o el rendimiento de los procedimientos que no sean aquellos aquí especificados podría resultar en una exposición peligrosa a la radiación. Para evitar la exposición directa al rayo láser, no intente abrir la carcasa. Radiación del láser visible al abrirla. NO MIRE DIRECTAMENTE AL LÁSER.

**PRECAUCIÓN:** Este aparato no deberá exponerse al agua (goteo o salpicaduras) y ningún objeto lleno de agua, como jarrones, debe colocarse sobre el equipo.

## CUIDADO en relación al cable de alimentación

**Se recomienda que la mayoría de los equipos sean ubicados en un circuito dedicado;**

Es decir, en un circuito de toma única que sólo alimentará ese equipo y que no tiene enchufes adicionales ni circuitos derivados. Compruebe que la página de especificaciones de este manual del propietario sea correcta.

No sobrecargue los enchufes de pared. Los enchufes de pared sobrecargados, sueltos o dañados, los cables de alimentación desgastados o el aislamiento del cable dañado o roto son situaciones peligrosas. Cualquiera de estas condiciones podría causar una descarga eléctrica o fuego. Examine periódicamente el cable de su electrodoméstico, y si su aspecto indica daños o deterioro, desenchúfelo, cese el uso del equipo y haga que un profesional del servicio cualificado lo sustituya por un recambio exacto y autorizado.

Proteja el cable de alimentación de abusos físicos o mecánicos, como torcerlo, doblarlo, punzarlo, cerrar una puerta sobre el cable o caminar sobre él. Preste particular atención a los enchufes, tomas de pared, y el punto donde el cable sale del electrodoméstico.

Para desconectar la alimentación principal, retire el cable principal de alimentación. Durante la instalación del producto, asegúrese de que el enchufe sea fácilmente accesible.



Este producto se ha fabricado en cumplimiento de los requisitos sobre interferencias de radio de la DIRECTIVA 89/336/CEE, 93/68/CEE y 73/23/CEE.

#### Apreciado cliente,

Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de Victor Company of Japan Limited es:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Alemania

# Índice


<b>Introducción</b> .....	<b>4-9</b>
Símbolos utilizados en este manual .....	4
Notas sobre los discos .....	4
Discos grabables y reproducibles .....	5
Discos reproducibles .....	6
Código de región .....	6
Disponibilidad para copiar o mover .....	6
Acerca de la unidad interna de disco duro .....	7
Panel frontal .....	8
Mando a distancia .....	9
Funcionamiento del mando a distancia .....	9
<b>Conexión y configuraciones</b> .....	<b>10-22</b>
Panel posterior .....	10
Conexión a la antena .....	10
Conexión a su televisor .....	11
Conexión a un amplificador .....	12
Conexiones adicionales de audio/vídeo (A/V) .....	13-14
Uso del menú Inicio .....	15
Configuraciones iniciales .....	15
Funcionamiento general .....	15
Configuraciones generales .....	15-18
Auto Programación .....	15
Editar programa .....	16
Ajuste automático del reloj /	
Ajuste manual del reloj .....	17
Aspecto TV / Modo visualización .....	17
Escáner progresivo .....	17
Conexión AV2 / Modo de ahorro de energía .....	17
Inicialización .....	18
Configuraciones de idioma .....	18
Configuraciones de audio .....	18
Dolby Digital / DTS / MPEG .....	18
Frecuencia de muestreo .....	18
DRC (Control de Gama Dinámica) .....	18
Vocal (Voz) .....	18
Configuración de bloqueo .....	19
Código de registro de DivX .....	19
Configuraciones de grabación .....	19
Configuración del modo de grabación /	
Aspectos de grabación .....	19
Audio de grabación DV / Audio de	
grabación TV .....	19
Auto Capítulo / Grabación AV2 .....	19
Configuración del disco .....	20-21
Formato de disco / Finaliza .....	20
Etiqueta del disco / Proteger disco / PBC .....	21
Explicación general de los mensajes en pantalla .....	22
<b>Reproducción</b> .....	<b>23-33</b>
Características generales de reproducción .....	23-26
Reproducción de un archivo de película DivX .....	27
Reproducción de un CD de audio o archivo MP3 .....	28
Reproducción de programa con CD de audio	
y archivos MP3/WMA .....	29
Visualización de un archivo JPEG .....	30-31
Edición de un archivo MP3/WMA, JPEG, DivX .....	32-33
<b>Grabación</b> .....	<b>34-41</b>
Acerca de la grabación de un DVD .....	34
Acerca de la grabación en el disco duro .....	34
Timeshift .....	35
Grabación básica desde un televisor .....	36
Grabación temporizada instantánea .....	36
Grabación reservada .....	37
Grabación reservada con	
SHOWVIEW® System .....	38
Comprobación de los datos de la grabación	
temporizada .....	39
Grabación desde una entrada externa .....	39
Grabación desde entrada DV .....	40
Grabación y reproducción simultánea .....	41
Reproducción de otro título durante la	
grabación .....	41
Time Slip .....	41
<b>Edición</b> .....	<b>42-49</b>
Menú Lista de títulos y Lista de capítulos –	
Generalidades .....	42
Modo HDD, VR: Edición de original y lista de	
reproducción .....	43
Añadir marcadores de capítulo .....	43
Cambio en el título de las miniaturas .....	43
Crear una nueva Lista de reproducción .....	44
Agregar título/capítulo adicional a la lista de	
reproducción .....	44
Eliminar un título/capítulo de Original o Lista de	
reproducción .....	45
Eliminar una parte .....	45
Nombrar un título .....	46
Búsqueda por tiempo .....	46
Sort .....	47
Deshacer/Rehacer el último borrado Borrar .....	47
Combinar dos títulos en uno .....	47
Dividir un título en dos .....	48
Combinar dos capítulos en uno .....	48
Mover un capítulo de la Lista de Reproducción .....	49
Ocultar un Capítulo/Título .....	49
Proteger un Título .....	49
<b>Dubbing</b> .....	<b>50-52</b>
Antes del doblado .....	50
Doblado de HDD a DVD .....	51
Doblado de DVD a HDD .....	51
Copiar con una sola pulsación (HDD a DVD) .....	52
Copiar con una sola pulsación (DVD a HDD) .....	52
<b>Referencia</b> .....	<b>53-57</b>
Información adicional de referencia .....	53
Sobrescribir la grabación .....	53
Visualizar el menú Lista de títulos en otras	
grabadoras de DVD o reproductores .....	53
Reproducción de sus grabaciones en otros	
reproductores de DVD (formatear un disco) .....	53
Códigos de idiomas .....	54
Solución de problemas .....	55-56
Especificaciones .....	57

# Introducción

Para garantizar un uso correcto de este producto, por favor, lea detenidamente el manual del propietario y guárdelo para futuras referencias.

Este manual facilita información sobre el funcionamiento y mantenimiento de su grabadora. En caso que la unidad necesite ser revisada, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

## Acerca de la visualización del símbolo

“  ” podría aparecer en su pantalla de TV, lo que indica que la función detallada en el manual del propietario no está disponible en ese soporte específico.

## Símbolos utilizados en este manual

### Nota:

Hace referencia a anotaciones de interés y características del funcionamiento.

### Sugerencia

Hace referencia a sugerencias y sugerencias para facilitar el entendimiento de algunas especificaciones.

Una sección cuyo título tiene uno de los siguientes símbolos que son sólo de aplicación para aquellos discos representados por el símbolo.

**HDD** Títulos grabados en el disco duro

**DVD ALL** Todos los discos DVD enumerados abajo.

**-RW<sub>VR</sub>** DVD-RW con VR en modo de grabación

**-RW<sub>Video</sub>** DVD-RW con vídeo en modo de grabación

**+RW** Disco DVD+RW

**-R** Disco DVD-R

**+R** Disco DVD+R

**DVD** Disco DVD-Vídeo

**VCD** CDs de vídeo

**ACD** CDs de audio

**DivX** Archivos DivX

**MP3** Archivos MP3

**WMA** Archivos WMA

**JPEG** Archivos JPEG

## Notas sobre los discos

### Manejo de los discos

No toque la cara a reproducir del disco. Sujete el disco por los bordes para no dejar huellas dactilares en la superficie. No pegue papel o cinta en el disco.

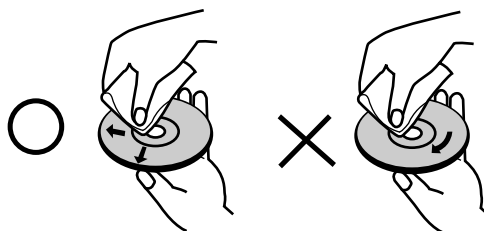


### Guardar los discos

Tras la reproducción, guarde el disco en la caja correspondiente. No deje el disco expuesto a la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor; nunca lo deje en un coche donde esté expuesto directamente al sol.

### Limpieza de los discos

La existencia de huellas dactilares y polvo en el disco puede causar mala calidad de imagen y distorsión del sonido. Antes de reproducir, limpie el disco con un paño limpio. Frote el disco del centro hacia afuera.



No emplee disolventes fuertes, como alcohol, bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado ni aerosoles antiestáticos destinados a discos de vinilo antiguos.

### Condensación de humedad

Si retira el producto de un lugar frío hacia otro donde haga más calor, nunca lo ponga en funcionamiento de forma inmediata. Déjelo durante dos o tres horas sin ponerlo en funcionamiento. Si usa este producto en ese tipo de situaciones, puede dañar los discos y las piezas internas.

## Discos grabables y reproducibles



### DVD-RW (disco de vídeo digital - Regrabable):

- Los discos DVD-RW se pueden formatear para una grabación en modo VR o grabación en modo Vídeo.
- Estos discos se pueden regrabar repetidamente. Puede borrar lo grabado y, a continuación, volver a grabar en el mismo disco.

[modo VR]

- En estas grabaciones se pueden hacer muchos cambios.
- Reproducible sólo en reproductores compatibles con el modo VR (tras finalización)

[modo vídeo]

- Reproducible en reproductores de DVD normales (tras finalización)
- Limitadas características de edición.



### DVD-R (disco de vídeo digital - Grabable)

- Estos discos se pueden grabar sólo una vez. Una vez finalizada la grabación en un DVD-R, no se podrá grabar o editar la información grabada.
- Los discos DVD-R se pueden formatear sólo en modo vídeo.
- Reproducible en reproductores de DVD normales (tras finalización)
- Limitadas características de edición.



DVD+ReWritable

### DVD+RW (disco de vídeo digital + Regrabable)

- Estos discos se pueden regrabar repetidamente. Puede borrar lo grabado y, a continuación, volver a grabar en el mismo disco.
- Reproducible en reproductores de DVD+RW compatibles (finalización automática)
- Los contenidos editados se pueden reproducir en reproductores de DVD+RW compatibles, sólo tras su finalización
- En las grabaciones se pueden editar el título/capítulo.



DVD+R

### DVD+R (disco de vídeo digital + Grabable)

- Estos discos se pueden grabar sólo una vez. Una vez finalizada la grabación en un DVD+R, no se podrá grabar o editar la información grabada.
- Reproducible en reproductores de DVD+R compatibles (tras finalización)
- Cualquier contenido editado no será compatible con reproductores compatibles de DVD+R (Oculta, combina y añade marcas en los capítulos, etc.)
- Limitadas características de edición en los títulos/capítulos.

## Los discos DVD recomendables:

DVD-R	DVD+R	DVD-RW	DVD+RW
Mitsubishi (8x, 16x)	Mitsubishi (8x, 16x)	Mitsubishi (4x)	Mitsubishi (4x)
That's (8x, 16x)	Ricoh (8x, 16x)	Verbatim (4x)	SONY (4x)
Verbatim (8x)	Verbatim (8x)	JVC (4x)	Imation (4x)
-	-	Victor (4x)	Maxell (4x)
-	-	Maxell (4x)	Ricoh (4x)

**Nota:** Si grabara un disco DVD-RW/DVD+RW mediante un ordenador personal u otra grabadora de DVD no podría formatear el disco utilizando ésta grabadora. Por lo tanto, si desea utilizar el disco en ésta grabadora, deberá formatearlo utilizando la grabadora original.

## Discos reproducibles



### DVD (disco de 8 cm / 12 cm)

Discos como los de las películas, que se pueden comprar o alquilar.



### CD de vídeo (VCD) (disco de 8 cm / 12 cm)

CDs de vídeo o CDs grabables/regrabables, en formato CD de vídeo/súper CD de vídeo.



### CD de audio (disco de 8 cm / 12 cm)

Los CDs de música o CDs grabables/regrabables en formato de CD de música, que pueden comprarse



### CD-R/CD-RW (disco de 8 cm / 12 cm)

Los discos CD-R/CD-RW que tienen títulos de audio, DivX, MP3, WMA, o archivos JPEG.

### Notas:

- Dependiendo del estado del equipo de grabación o del propio CD-R/RW (o DVD±R/RW), algunos discos CD-R/RW (o DVD±R/RW) no se pueden reproducir en esta unidad.
- No adhiera etiquetas ni adhesivos a ninguna cara (cara etiquetada o grabada) de los discos.
- No utilice discos compactos de formas irregulares (p.ej., con forma de corazón u octagonales). Si lo hace, pueden producirse fallos de funcionamiento
- Dependiendo del software de grabación y de la finalización, algunos discos grabados (CD-R/RW o DVD±R/RW) puede que no funcionen.
- Los discos DVD-R/RW, DVD+R/RW y CD-R/RW grabados con un ordenador personal o en una grabadora de DVD o de CD puede que no funcionen si el disco está dañado o sucio, o si hay suciedad o condensación en la lente de la grabadora.
- Si graba un disco con un ordenador, incluso si lo hace en un formato compatible, hay casos en los que no se puede reproducir debido a los ajustes del programa usado para crear el disco. (Para mayor información, consulte al editor del programa).
- Ésta grabadora requiere que los discos y grabaciones cumplan ciertos estándares técnicos para lograr la calidad óptima de reproducción. Los DVDs pregrabados se establecen automáticamente en estos estándares. Existen muchos tipos diferentes de formatos de discos regrabables (incluyendo CD-R conteniendo archivos MP3 o WMA), y estos requieren ciertas condiciones pre-existentes (mencionadas) para asegurar una reproducción compatible.
- Los clientes deben observar que es necesario tener permiso para realizar la descarga de archivos MP3 / WMA y música de Internet. Nuestra empresa no tiene derecho a conceder tal permiso. El permiso deberá siempre solicitarse al propietario del copyright.

## Código de región

El código de región se encuentra impreso en la parte posterior de esta unidad. Esta unidad sólo puede reproducir discos DVD con el mismo código que el mostrado en la parte posterior de la unidad "ALL".

### Nota acerca de los códigos de región

- En la mayoría de los discos DVD observará el dibujo de la Tierra con uno o más números claramente visibles en la cubierta. Este número debe coincidir con el código regional de la unidad o, de lo contrario, el disco no podrá reproducirse.
- Si intenta reproducir un DVD con un código de región diferente al de la unidad, verá aparecer el mensaje "No es posible ver el título porque el código de región es incorrecta." en la pantalla del televisor.

## Disponibilidad para copiar o mover

De	A	MP3/WMA	JPEG	DivX	Audio CD	Video CD	Title*1
HDD	DISC	No	No	No	No	No	Sí
DISC	HDD	Sí	Sí	Sí	No	No	Sí

\*1 el título se graba desde esta unidad.

## Acerca de la unidad interna de disco duro

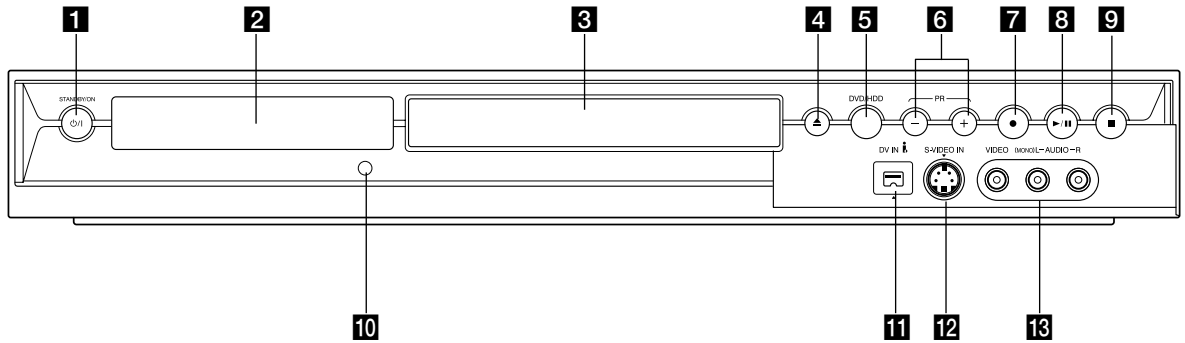
La unidad de disco duro interno (HDD) es una pieza frágil. Le rogamos que utilice la grabadora siguiendo las recomendaciones siguientes para protegerla contra posibles fallos del disco duro.

Recomendamos que haga copias de seguridad de su grabaciones importantes en discos DVD para protegerlos contra pérdidas por accidente.

- No mueva la grabadora mientras está encendida.
- Instale y utilice la grabadora sobre una superficie estable y nivelada.
- No bloquee la ventilación posterior/ventilador de enfriamiento.
- No utilice la grabadora en lugares excesivamente calientes o húmedos o en lugares que pueden quedar sujetos a cambios rápidos de temperatura. Los cambios repentinos de temperatura pueden provocar la formación de condensación en el interior de la grabadora, lo cual puede dar lugar a fallos en el disco duro.
- No desenchufe del tomacorriente de pared con la grabadora enchufada ni apague la electricidad usando el interruptor diferencial.
- No mueva la grabadora inmediatamente después de apagarla. Si necesita mover la grabadora, le rogamos que siga los pasos descritos a continuación:
  1. Una vez que aparezca en pantalla POWER OFF, aguarde al menos dos minutos.
  2. Desenchufe del tomacorriente de pared.
  3. Mueva el reproductor.
- Si hay un fallo en la alimentación con la grabadora encendida, existe la posibilidad de algunos datos del disco duro se hayan perdido.
- El disco duro es muy delicado. Si se utiliza indebidamente o en un entorno inadecuado, es posible que el disco duro falle transcurridos unos cuantos años de uso. Entre algunos signos de problemas se pueden incluir la reproducción inesperada, bloqueos o congelaciones e interferencias de bloqueo notables (mosaicos) en las imágenes. No obstante, en algunas ocasiones no habrá signos de advertencia de fallo en el disco duro.

Si falla el disco duro, no se podrá reproducir el material grabado. En estos casos, será necesario reemplazar la unidad del disco duro.

## Panel frontal



### 1 Botón STANDBY/ON

Enciende (ON) y Apaga (OFF) la grabadora.

### 2 Ventana de visualización

Muestra el estado actual de la grabadora.

**T/S:** Indica modo 'timeshifting'.

**REC:** La grabadora está grabando.

**HDD:** La grabadora está en modo disco duro.

**DVD:** La grabadora está en modo DVD.

**HDD ◀ ▶ DVD:** La grabadora está copiando.

**TV:** Indica cuando la grabadora está sintonizada en el modo de TV.

☺ : Indica cuando la grabadora está en grabación temporizada o si el temporizador de la grabación está programado.

⏱ : Indica el reloj, tiempo total de reproducción, tiempo transcurrido, número de título, número de capítulo/pista, canal, etc.

### 3 Bandeja de discos

Inserte aquí un disco.

### 4 OPEN/CLOSE (⏏)

Abre o cierra la bandeja de discos.

### 5 DVD/HDD

Establezca el modo de la grabadora en HDD o DVD.

### 6 PR (+/-)

Escanea hacia arriba o abajo los canales memorizados.

### 7 ● (REC)

Empieza la grabación.

Presione repetidamente para ajustar el tiempo de grabación.

### 8 ▶ / II (PLAY / PAUSE)

Inicia la reproducción.

Hace una pausa temporal en la reproducción o grabación, púlselo de nuevo para salir del modo pausa.

### 9 ■ (STOP)

Detiene la reproducción o grabación.

### 10 Sensor remoto

Apunte aquí con el mando a distancia de la grabadora.

### 11 DV IN

Conecte la salida DV de una videocámara digital.

### 12 AV IN 4 (S-VIDEO IN)

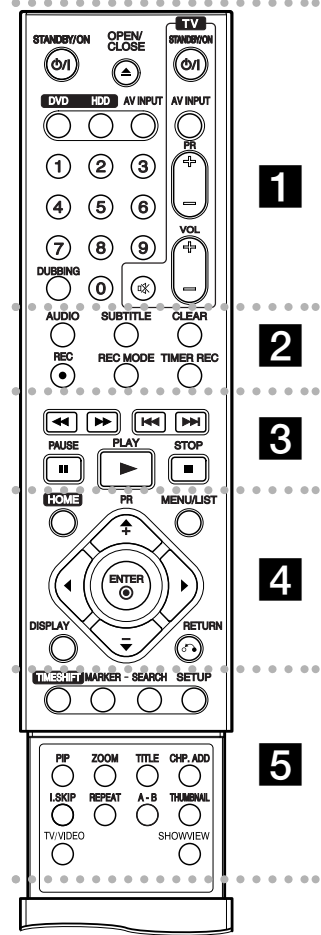
Conecte la salida de S-vídeo de una fuente exterior (TV/ Monitor, VCR, videocámara, etc.).

### 13 AV IN 4 (ENTRADA DE VÍDEO – ENTRADA DE AUDIO) (Izquierda/Derecha)

Conecte la salida de audio/vídeo de una fuente exterior (sistema de audio, TV/ Monitor, VCR,



# Mando a distancia



- El código del mando a distancia de la grabadora está configurado en el código C.
- Los demás dispositivos JVC pueden ser operados mediante este mando a distancia sin usted pretenderlo. En ese caso, deberá modificar el código del mando a distancia del otro dispositivo para evitar confusiones.

• • • • • **1** • • • • •  
**STANDBY/ON** : APAGA y ENCIENDE la grabadora.  
**OPEN/CLOSE** (▲): Abre y cierra la bandeja de discos.

## Funcionamiento del mando a distancia

Apunte al sensor remoto con el mando a distancia y presione los botones.

### Precaución

No mezcle las pilas usadas con las nuevas. Nunca mezcle diferentes tipos de pilas (estándar, alcalinas, etc.).

**DVD**: Selecciona el modo de función DVD de la unidad.

**HDD (Disco Duro)**: Selecciona el modo de función HDD de la unidad.

**AV INPUT**: Cambia la entrada que ha de utilizarse para la grabación (Sintonizador, AV1-4 o DV IN).

### Botones numéricos 0-9:

Selecciona las opciones numeradas de un menú.

**DUBBING**: Copia un DVD a la unidad de disco duro (o de ésta al DVD).

### Botones de control de la TV JVC

- **STANDBY/ON**: Enciende o apaga la TV.

- **AV INPUT**: Selecciona la fuente de TV.

- **PR +/-**: Selecciona canales de TV.

- **VOL +/-**: Ajusta el volumen de la TV.

- **⊗**: APAGA temporalmente el sonido de la TV, vuelva a presionar para restaurarlo.

• • • • • **2** • • • • •

**AUDIO** : Selecciona un idioma de audio o canal de audio.

**SUBTITLE**: Selecciona un idioma de subtítulos.

**CLEAR**: Elimina un número de pista de la lista de programas o una marca del menú de búsqueda de marcadores.

**REC** (●): Inicia la grabación.

**REC MODE**: Selecciona el modo de grabación.

**TIMER REC**: Muestra el menú de grabación temporizada.

• • • • • **3** • • • • •

**◀ / ▶**: Busca hacia delante o hacia atrás.

**◀◀ / ▶▶**: Ir al capítulo o pista siguiente o anterior.

**PAUSE** (||): Detiene temporalmente la reproducción o la grabación.

**PLAY** (▶): Inicia la reproducción.

**STOP** (■): Detiene la reproducción o grabación.

• • • • • **4** • • • • •

**HOME**: Accede o elimina el menú HOME.

**MENU/LIST**: Accede al menú de un disco DVD, cambia entre el menú de la Lista de títulos-original y la Lista de títulos-Lista de reproducción.

**◀ / ▶ / ▲ / ▼ (izquierda/derecha/arriba/abajo)**: Selecciona una opción del menú.

### ENTER (⊙)

- Confirma la selección del menú.
- Muestra información durante el visualizado de un programa de TV.

**PR (+/-)**: Escanea hacia arriba o abajo los canales memorizados.

**DISPLAY**: Accede a los mensajes en pantalla.

**RETURN** (↵): Sale del menú.

• • • • • **5** • • • • •

**TIMESHIFT**: Activa la pausa del directo en / reproducción (timeshift) para un programa de televisión en vivo.

**MARKER**: Marca cualquier punto durante la reproducción.

**SEARCH**: Muestra el menú de búsqueda de marcadores.

**SETUP**: Accede o sale del menú Setup (Configuración).

**PIP**: Activa y desactiva la función PIP.

**ZOOM**: Amplia la imagen de vídeo.

**TITLE**: Muestra el menú Title (Título) del disco, si se encuentra disponible.

**CHP. ADD**: Inserta un marcador de capítulo cuando se reproduce/graba.

**I.SKIP (INSTANT SKIP)**: Salta 14 segundos hacia adelante durante la reproducción.

**REPEAT**: Repite capítulo, pista, título o todo.

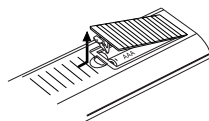
**A-B**: Repite un secuencia.

**THUMBNAIL**: Selecciona una imagen en miniatura.

**TV/VIDEO** : Para ver canales seleccionados por el sintonizador de la grabadora o por el sintonizador de TV.

**SHOWVIEW** : Para visualizar el menú de programas para la programación SHOWVIEW.

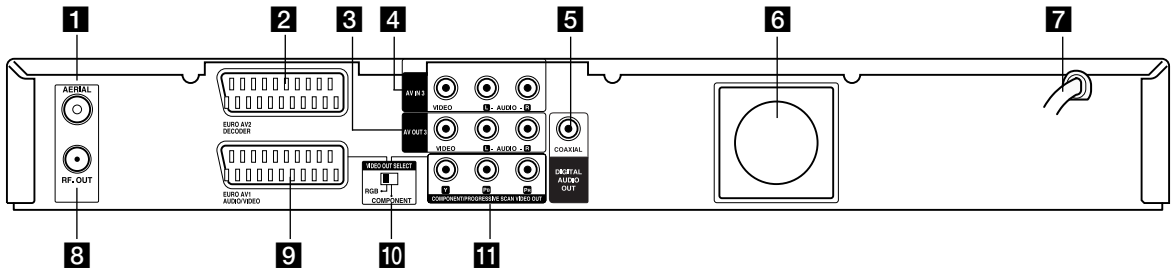
## Instalación de las pilas en el mando a distancia



Retire la cubierta de las pilas en la parte posterior del mando a distancia e inserte dos pilas R03 (tamaño AAA) y verifique que ⊕ y ⊖ coinciden correctamente.

# Conexión y configuraciones

## Panel posterior



### 1 AERIAL

Conecte la antena a este terminal.

### 2 EURO AV 2 DECODER

Conecte la salida de audio/vídeo de una fuente externa (descodificador de TV de pago, Set Top Box o módulo de conexión, VCR, etc.).

### 3 AV OUT 3 (VIDEO / AUDIO OUT (izquierda/derecha))

Conexión a un televisor con entradas de vídeo/audio.

### 4 AV IN 3 (VIDEO IN/AUDIO IN (Izquierda/Derecha))

Conecte la salida de audio/vídeo de una fuente externa. (Sistema de audio, televisor/monitor, VCR, videocámara).

### 5 COAXIAL (Toma de salida de audio digital)

Conecte a un equipo de audio digital (coaxial).

### 6 Ventilador de enfriamiento

### 7 Cable de alimentación de CA

Enchúfelo en la fuente de alimentación.

### 8 RF. OUT

Transmite la señal desde AERIAL hasta su televisor/monitor.

### 9 EURO AV 1 AUDIO/VIDEO

Conecte a un televisor con toma SCART.

### 10 Interruptor VIDEO OUT SELECT

Seleccione señal COMPONENT o RGB del terminal EURO AV1 AUDIO/VIDEO dependiendo de cómo conecta la grabadora a su TV.

### 11 COMPONENT/PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT (Y Pb Pr)

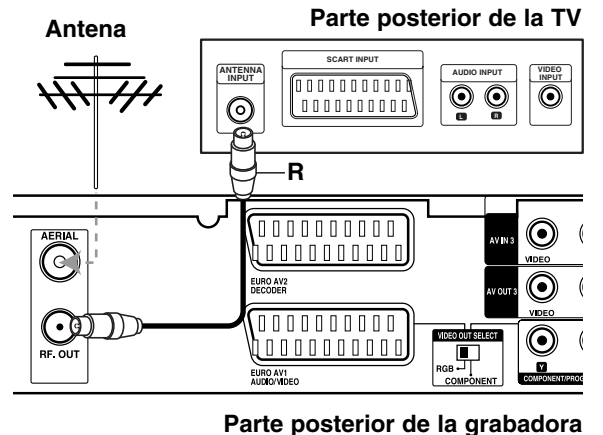
Conecte a un TV con entradas Y Pb Pr.

## Conexión a la antena

Extraiga el enchufe del cable de la antena de su televisor e insértelo a la toma de la antena que encontrará en la parte posterior de la grabadora. Enchufe un extremo del cable de la antena a la toma TV de la grabadora y el otro extremo a la toma de entrada de la antena de su televisor.

### Conexión coaxial RF

Conecte la toma RF. OUT de la grabadora a la toma de entrada de la antena del televisor usando el cable coaxial de 75 ohmios que se suministra (R). La toma RF. OUT pasa la señal a través de la toma AERIAL.



Parte posterior de la grabadora

## Conexión a su televisor

- Realice una de las siguientes conexiones, dependiendo de la capacidad del equipo al que se va a conectar.
- Al usar las tomas COMPONENT/PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT, ponga el selector VIDEO OUT SELECT en la posición COMPONENT. Cuando utilice la toma SCART, sitúe el selector VIDEO OUT SELECT en la posición RGB.

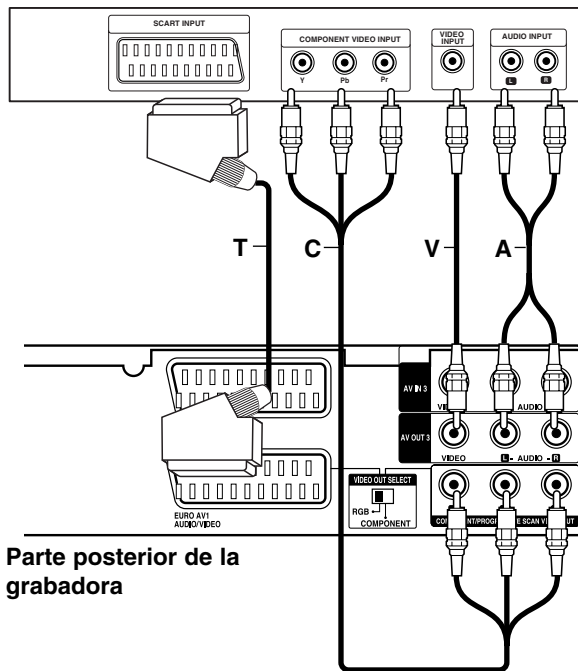
### Sugerencias

- Dependiendo del modelo de su televisor y del otro equipo que desee conectar, encontrará varios modos de conectar la grabadora. Utilice únicamente una de las conexiones descritas abajo.
- Consulte los manuales de su TV, VCR, sistema estéreo u otros dispositivos según considere necesario para conectar del mejor modo posible.

### Precaución

- Asegúrese de que la grabadora está conectada directamente al televisor. Sintonice la televisión al canal de entrada de vídeo correcto.
- No conecte la toma AUDIO OUT de la grabadora a la toma fono in (unidad de grabación) de su sistema audio.
- No conecte su grabadora a través de su VCR. La imagen del DVD podría aparecer distorsionada por el sistema de protección de datos.

### Parte posterior de la TV



Parte posterior de la grabadora

## Conexión SCART

Conecte la toma Scart EURO AV1 AUDIO/VIDEO de la grabadora a las tomas correspondientes del TV usando el cable Scart (T).

## Conexión de vídeo

Conecte la toma VIDEO OUT de la grabadora al vídeo en la toma del televisor usando el cable de vídeo (V).

## Conexión audio (izquierda/derecha)

Conecte la toma izquierda y derecha de AUDIO OUT de la grabadora a las tomas izquierda y derecha IN del televisor usando los cables audio (A). No conecte la toma AUDIO OUT de la grabadora a la toma fono in (unidad de grabación) de su sistema audio.

## Conexión de vídeo componente

Conecte las tomas COMPONENT/PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT de la grabadora a las tomas de entrada correspondientes del televisor usando un cable Y Pb Pr (C).

Si su televisor es un aparato de alta definición o "listo para la era digital", puede aprovechar la salida de escaneo progresivo de la grabadora para obtener la mayor resolución de vídeo posible. Si su televisor no acepta el formato de escaneo progresivo, la imagen aparecerá codificada si intenta hacer funcionar el escaneo progresivo en la grabadora.

- Ajuste la opción [Progressive Scan] a [Activado] en el menú de configuración para recibir la señal progresiva. Consulte la página 17.

### Nota:

El barrido progresivo no funciona con las conexiones de vídeo analógico (toma amarilla VIDEO OUT).

### Precaución

Una vez se especifique la configuración de la salida de escáner progresivo, sólo se verá la imagen en un televisor o monitor compatible con el escáner progresivo. Si ajusta el escáner progresivo en ON (activado) por error, deberá reiniciar la grabadora. En primer lugar, saque el disco de la unidad. A continuación, presione STOP (■) y manténgalo presionado cinco segundos antes de soltarlo. La salida de vídeo volverá a su configuración estándar, y se verá de nuevo una imagen en una TV o monitor analógico convencional.

## Conexión a un amplificador

### Conexión a un amplificador equipado con dos canales estéreo analógicos o Dolby Pro Logic II/ Pro Logic

Conecte las tomas izquierda y derecha de AUDIO OUT de la grabadora a las tomas izquierda y derecha de su amplificador, receptor o sistema estéreo usando los cables de audio (A).

### Conexión a un amplificador equipado con dos canales estéreo digitales (PCM) o a un receptor de audio/vídeo equipado con un decodificador multicanal (Dolby Digital™, MPEG 2 o DTS)

1. Conecte una de las tomas de DIGITAL AUDIO OUT de la grabadora (COAXIAL X) a la toma de entrada correspondiente de su amplificador. Utilice un cable de audio digital opcional (coaxial X).
2. Será preciso activar la salida digital de la grabadora. (Consulte "Configuración de audio" en la página 18).

### Sonido digital multicanal

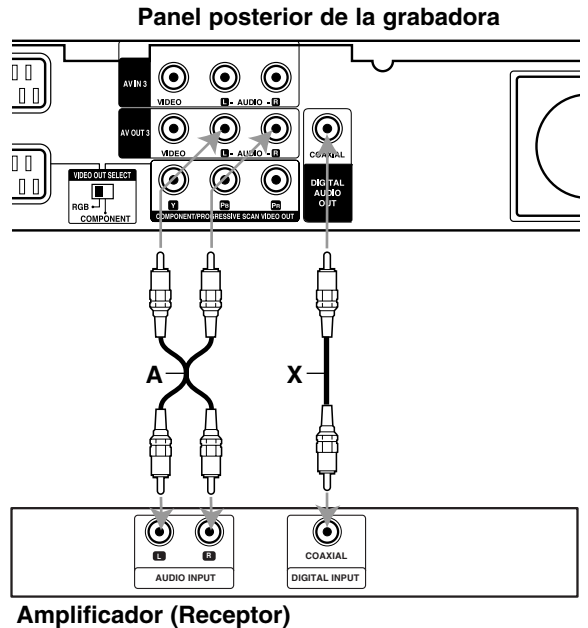
Una conexión multicanal digital proporciona la mejor calidad de sonido. Para ello, necesitará un receptor de audio/ vídeo multicanal que soporte uno o más de los formatos de audio que soporta su grabadora (MPEG 2, Dolby Digital y DTS). Consulte el manual del receptor y los logotipos de la parte frontal del receptor

#### Precaución:

Debido al contrato de licencia DTS, la salida digital se ajustará a la salida digital DTS cuando se seleccione audio DTS.

#### Notas:

- Si el formato de audio de la salida digital no se corresponde con las características de su receptor, el receptor producirá un sonido fuerte y distorsionado o no emitirá ningún sonido.
- Una conexión vía digital de sonido envolvente digital de seis canales sólo puede obtenerse si su receptor está equipado con un decodificador digital multicanal.
- Para ver en pantalla el formato de audio del DVD actual, presione AUDIO.
- Esta grabadora no ejecuta la decodificación interna (2 canales) de un pista de sonido DTS. Para disfrutar del sonido envolvente multicanal DTS, debe conectar ésta grabadora a un receptor compatible con DTS mediante una de las salidas de audio digital de la grabadora.



Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic", y el símbolo de la doble-D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

"DTS" y "DTS Digital Out" son marcas registradas de Digital Theater Systems, Inc.

## Conexiones adicionales de audio/vídeo (A/V)

### Conexión a una televisión de pago/descodificador de canal plus

Puede ver o grabar programas del canal plus/televisión de pago si conecta un descodificador a la grabadora (éste no se incluye). Al conectar el descodificador, desconecte los cables principales de la grabadora.

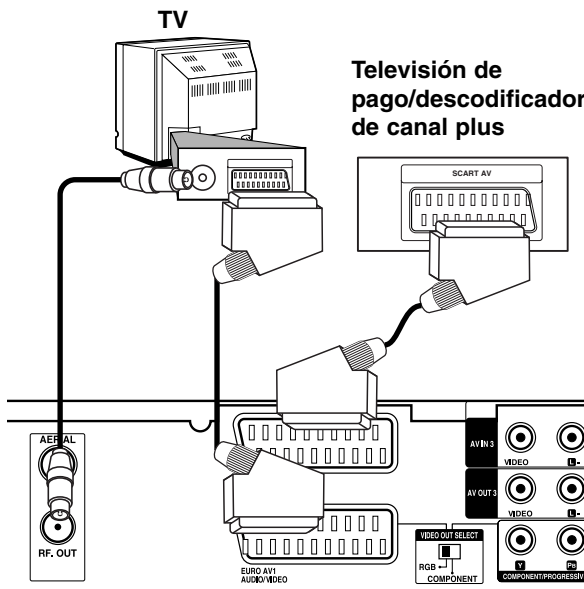
Para ver o grabar programas de televisión de pago/Canal Plus. Ajuste la opción [CONECCIONE AV2] a [Decod.] (consulte la página 17) y ajuste la opción del programa [Decod. On/Off] a [On] en el menú de configuración (página 16).

#### Sugerencia:

No necesita encender la grabadora para ver las señales desde el sintonizador conectado a su televisor.

#### Nota:

Si desconecta los cables principales de la grabadora, no será podrá ver las señales del descodificador conectado.

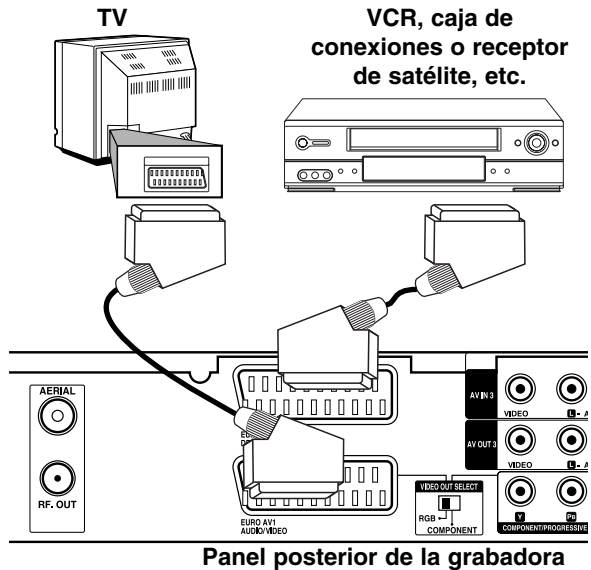


Panel posterior de la grabadora

### Conexión a la toma EURO AV2 DECODER

Conecte un VCR o un dispositivo de grabación similar a la toma EURO AV2 DECODER de esta grabadora.

Para ver o grabar la fuente de la toma EURO AV2 DECODER, ajuste la opción [CONECCIONE AV2] a [Otros] (consulte la página 17) y ajuste la opción [GRABACION AV2] a [Auto], [CVBS] o [RGB] según se necesite (consulte la página 19).



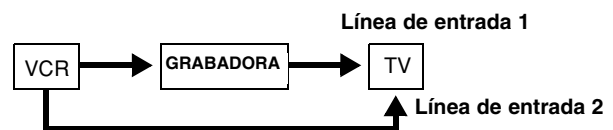
Panel posterior de la grabadora

#### Sugerencia:

No necesita encender la grabadora para ver las señales desde el sintonizador conectado a su televisor.

#### Notas:

- Las imágenes que estén protegidas lo cual prohíbe cualquier copyright no pueden grabarse.
- Si pasa las señales de la grabadora mediante el VCR, puede que no reciba una imagen clara en la pantalla de su televisor. Asegúrese de conectar el VCR a la grabadora y al televisor en el orden que se indica a continuación. Para ver cintas de vídeo, visualice éstas a través de una segunda línea de entrada en su televisor.



- Cuando grabe en un VCR desde esta grabadora, no cambie la fuente de entrada a TV presionando el botón de TV/VIDEO en el mando.
- Si está utilizando un sintonizador B Sky B, asegúrese de conectar la toma del sintonizador VCR SCART a la toma EURO AV2 DECODER.
- Si desconecta los cables principales de la grabadora, no podrá ver las señales del descodificador conectado al VCR o sintonizador.

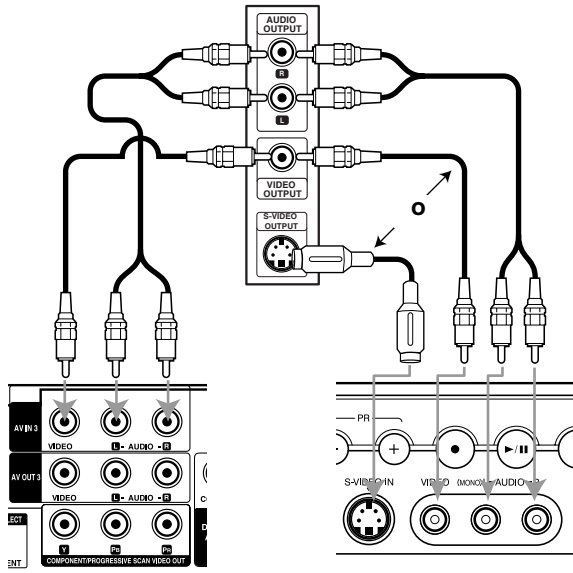
## Conexión a las tomas AV IN 3 o AV IN 4

Conecte las tomas de entrada (AV IN 3, AV IN 4) de la grabadora a las tomas de salida de audio/video de su componente adicional usando cables de audio/vídeo.

### Nota:

Si usa la toma S-VIDEO IN del panel frontal, no estará disponible la toma VIDEO IN de panel frontal.

### Panel de tomas de equipo adicional (VCR, videocámara, etc.)



Parte posterior de la grabadora

Parte frontal de la grabadora

## Conexión a una videocámara digital

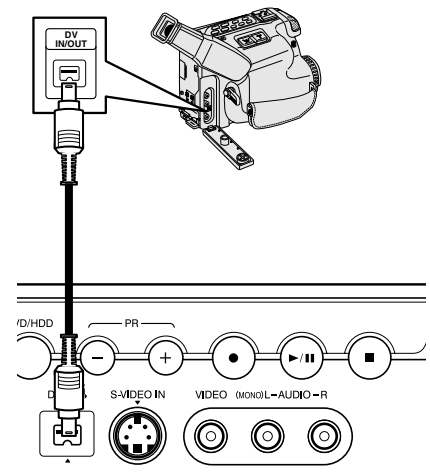
Utilizando la toma DV IN del panel frontal, se puede conectar una videocámara digital DV y transferir digitalmente cintas DV a un DVD.

Utilice un cable DV (no suministrado) para conectar la toma in/ out DV de su videocámara a la toma del panel frontal DV de esta grabadora.

### Nota:

Esta toma es sólo para la conexión de una cámara digital DV. No es compatible con sintonizadores de satélite digital o con pletinas de vídeo D-VHS.

### Videocámara digital DV

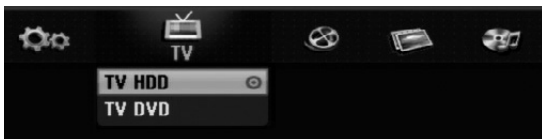


Panel frontal de la grabadora

## Uso del menú Home

Desde la pantalla del menú Home, podrá acceder a todos los soportes de reproducción y grabación de la grabadora.

1. Pulse HOME para visualizar la pantalla del menú Home.
2. Use los botones ◀ / ▶ para seleccionar una opción principal que desee. Verá aparecer las subopciones.
3. Use los botones ▲ / ▼ y ENTER para seleccionar la subopción que desee.



4. Para salir del menú HOME, pulse HOME.

### TV

- **TV HDD:** Regresa a la visualización en directo del televisor para grabar el disco duro.
- **TV DVD:** Regresa a la visualización en directo del televisor para grabar un DVD.

### PELÍCULA

- **HDD (Disco duro):** Visualiza el menú de la lista de títulos del disco duro. (página 42)
- **HDD DivX:** Visualiza el menú [lista de películas] del disco duro (página 27)
- **DISCO:**
  - Visualiza el menú de la lista de títulos del disco grabable (página 42)
  - Visualiza el menú [lista de películas] del disco DivX (página 27)
  - Reproduce Vídeo CD o DVD-Video (página 23-26).

### FOTO (Consulte la página 30)

- **HDD (Disco duro):** Visualiza el menú [lista de fotos] del disco duro.
- **DISCO:** Visualiza el menú [lista de fotos] del disco.

### MÚSICA (Consulte la página 28)

- **HDD:** Visualiza el menú [lista de canciones] del disco duro.
- **DISCO:** Visualiza el menú [lista de canciones] (o CD de audio) del disco.

### CONFIGURACIÓN (Consulte la página 15).

- **Comenzar:** Visualiza el menú Setup.

## Configuraciones iniciales

En este sistema de menús, existen diferentes maneras de personalizar los ajustes proporcionados. La mayoría de menús disponen de tres niveles para ajustar las opciones, pero algunos necesitan más profundidad por la variedad de ajustes.

## Funcionamiento general

1. Pulse SETUP y aparecerá el menú de configuración.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción deseada.
3. Mientras está seleccionada la opción deseada, presione ▶ para desplazarse al segundo nivel.
4. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la segunda opción deseada.
5. Presione ▶ para desplazarse al tercer nivel.
6. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar el ajuste deseado y, a continuación, presione ENTER para confirmar su selección. Algunos elementos requieren pasos adicionales.
7. Presione SETUP para salir del menú Setup.

### Nota:

Presione ◀ para regresar al nivel anterior.

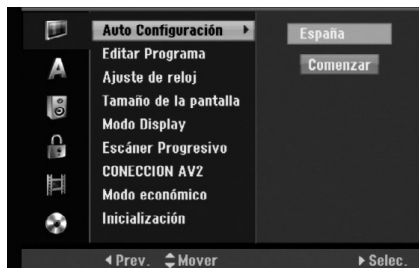
## Configuraciones generales

### Auto Programación

Esta grabadora está equipada con un sintonizador sintetizado de frecuencias capaz de recibir hasta 88 canales de televisión.

#### Preparación:

- Conecte la grabadora al tipo de antena deseado, como se muestra en la sección Conexión de la antena de la página 10.



1. Seleccione la opción [Auto Configuración]
2. Seleccione ▶ para pasar al tercer nivel. La opción de país aparecerá resaltada.
3. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un país y, luego presione ▶. Se iluminará el icono [Comenzar]. Si su país no aparece en la lista, seleccione [Otros].
4. Presione ENTER para iniciar la búsqueda de canales. El sintonizador buscará automáticamente todos los canales disponibles de la zona y los almacenará en la memoria del sintonizador.

### Nota:

Tras conectar su grabadora por primera vez. Si selecciona SETUP para la configuración inicial, podrá ajustar sólo la opción [Auto Configuración]. A continuación, seleccione las otras opciones.



## Ajustes generales (continuación)

### Editar programa

Puede editar un canal manualmente (añadir, borrar, nombrar, mover, etc.).

1. Seleccione la opción [Editar Programa] y, después, presione ►.
2. Presione ENTER mientras [Editar] está seleccionado.  
Aparecerá el menú de la lista de programas.



3. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un número PR y, luego presione ENTER.
4. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción del programa y, a continuación, presione ENTER.
  - [Editar Programa] configura el canal manualmente. Consulte "Editar programas" a la derecha.
  - [Renombrar estación] cambia el nombre de la emisora. Aparecerá el desplegable para que indique los caracteres.  
Para introducir los caracteres, consulte la página 46.  
Los nombres pueden tener hasta 5 caracteres de longitud.
  - [Mover] Clasifica la posición del programa en la lista de programas. Utilice ▲ / ▼ para mover la posición del programa seleccionado a su nueva ubicación.
  - [Borrar] Desactiva la posición de un programa que usted no necesite.
  - [Decod. On/Off] Configura los canales para el codificador. Usted necesita esta configuración para ver y grabar los programas de la televisión de pago y del canal plus. Seleccione ENTER de manera que aparezca en el desplegable [Decod.]. Presione ENTER de nuevo para desactivar esta configuración.
  - [NICAM Auto/Off] Configura los canales para la emisión NICAM. Normalmente, [NICAM] aparece en la lista desplegable. Si el sonido de la emisión NICAM no es claro, seleccione ENTER para que desaparezca [NICAM].
5. Seleccione RETURN (↶) repetidamente para salir del menú de la lista de programas.

### Editar programa

Puede hacer una búsqueda manual para seleccionar y guardar los canales de su televisor.

Cuando seleccione [Editar Programa] en el paso 4 ya indicado, aparecerá un desplegable con las configuraciones de los canales.

1. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar éstos y, a continuación, presione ▲ / ▼ para cambiar la configuración.



- [PR] indica la posición del programa seleccionado.
  - [Seek] Búsqueda automática de un canal. La búsqueda se detiene cuando la grabadora sintoniza un canal.
  - [Ch.] Cambia el número del canal.
  - [MFT] Sintoniza mejor el canal para conseguir una imagen más clara.
2. Elija OK y después seleccione ENTER para confirmar la configuración y volver al menú de la lista de programas.

### Descodificador AV1

Configura el conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO para la entrada de señales de vídeo codificadas.

1. Seleccione AV INPUT mientras aparece el menú de la lista de programas.
2. Pulse ENTER para que aparezca [Canal+] en la pantalla.  
Pulse ENTER de nuevo para desactivar el ajuste.
  - Apagado: Permite la entrada de señales desde el conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO. Normalmente seleccione esta opción.
  - Activado: La señal de vídeo codificada y que ha entrado a través del conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO pasa al conector EURO AV2 DECODER para su descodificación.  
La señal descodificada vuelve otra vez a través del conector EURO AV2 DECODER para que usted pueda grabar y ver los programas de la televisión de pago y el canal plus.



## Ajustes generales (continuación)

### Ajuste automático del reloj

Cuando se completa la búsqueda automática de canales, también se ajustan automáticamente Time (Hora) y Date (Fecha). Si la hora de la grabadora de DVD no es correcta, el reloj deberá ajustarse manualmente.

1. Seleccione la opción [Ajuste de reloj] y, después, presione ►.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Auto] y, a continuación, presione ENTER.

#### **Nota:**

Hay casos en los que la emisora de televisión no envía datos o envía la fecha errónea y/o la hora equivocada y la grabadora ajusta la hora incorrecta. Si esto ocurriera, le recomendamos que ajuste el reloj manualmente.

### Ajuste manual del reloj

1. Seleccione la opción [Ajuste de reloj] y, después, presione ►.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Manual] y después presione ENTER.
3. Introduzca la información necesaria para la fecha y hora.  
◀ / ▶ (izquierda/derecha): desplaza el cursor a la columna anterior o posterior.  
▲ / ▼ (arriba/abajo): cambia el ajuste que indica la posición actual del cursor.
4. Pulse ENTER para confirmar la configuración.

### Aspecto TV

Selecciona la razón de aspecto de la televisión conectada (4:3 estándar o ancho).

- [4:3] Selecciónelo cuando esté conectado un televisor de pantalla 4:3. Cuando elija [4:3], configure [Modo Display] como se indica a continuación.
- [16:9] Selecciónelo cuando esté conectado un televisor de pantalla ancha o un televisor con una función de modo ancho.

### Modo visualización

Selecciona cómo visualizar una gran imagen en pantalla cuando está seleccionado [4:3] en [Tamaño de la pantalla].

- [Caja de cartas] Despliega una imagen con una banda en la parte superior e inferior de la pantalla.
- [Pan Scan] Despliega automáticamente una imagen en la pantalla, donde se recortan las partes que no encajan.

### Escáner progresivo

El vídeo con Escáner progresivo proporciona unas imágenes con una calidad óptima, donde casi no hay parpadeo. Si está utilizando la toma COMPONENT/PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT pero la grabadora está conectada a una televisión (analógica) estándar, configure el escáner progresivo en [Apagado]. Si está utilizando la toma COMPONENT/PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT para la conexión a una televisión o monitor que sea compatible con una señal de escáner progresivo, configure el escáner progresivo en [ON].

#### **Nota:**

El escáner progresivo no aparecerá en el menú de configuración si el interruptor VIDEO OUT SELECT, situado en el panel posterior, está en la posición RGB.

#### **Precaución**

Una vez se especifique la configuración de la salida de escáner progresivo, sólo se verá la imagen en un televisor o monitor compatible con el escáner progresivo. Si ajusta el escáner progresivo en [Activado] por error, deberá reiniciar la grabadora. En primer lugar, saque el disco de la unidad. A continuación, presione STOP (■) y manténgalo presionado cinco segundos antes de soltarlo. La salida de vídeo volverá a su configuración estándar, y se verá de nuevo una imagen en una TV o monitor analógico convencional.

### Conexión AV2

Puede conectar un decodificador u otro dispositivo a la toma EURO AV2 DECODER que encontrará en la parte posterior.

- [Decod.] Seleccione [Decod.] si conecta la toma EURO AV2 DECODER de la grabadora a un decodificador de televisión de pago o decodificador de Canal Plus.
- [Otros] Seleccione [Otros] si conecta la toma EURO AV2 DECODER de la grabadora a un VCR o dispositivo de grabación similar.

### Modo de ahorro de energía

Puede configurar la unidad para que entre en el modo de ahorro de energía. No aparece nada en la ventana de visualización cuando se apaga la unidad.

- [OFF] Modo de ahorro de energía no activo.
- [ON] Modo de ahorro de energía activo.

#### **Notas:**

- Las señales codificadas de televisión (CANAL+ o PREMIERE) no se descodifican en el modo de ahorro de energía.
- El modo de ahorro de energía no está disponible en el modo de espera para las grabaciones del temporizador y al apagar la unidad después de recibir las señales codificadas de televisión (CANAL+ o PREMIERE).

## Ajustes generales (continuación)

### Inicialización

Puede reiniciar la grabadora, volviendo de nuevo a la configuración predeterminada en fábrica, o inicializar el disco duro.

- [Configuración inicial] En caso de necesidad, puede reajustar la grabadora a la configuración de fábrica.
- [Formatear HDD] Inicializa el disco duro (unidad del disco duro): se borrará todo lo que haya grabado en el disco duro.

1. Seleccione la opción [Inicialización] y, después, presione ►.
2. Presione ▲ / ▼ para seleccionar la opción deseada y, a continuación presione ENTER. Aparecerá un mensaje de confirmación.
3. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar [Si] o [No] (cancelar) y, a continuación presione ENTER.

## Configuraciones de idioma



### Visualizar menú

Seleccione un idioma para el menú de configuración y los mensajes en pantalla.

### Menú del disco/audio/subtítulo

- [Original] Hace referencia al idioma original en el que se grabó el disco.
- [Otros] Para seleccionar otro idioma utilice los botones numerados y, a continuación, ENTER para introducir el número de 4 dígitos correspondiente, de acuerdo con la lista de códigos de idiomas (consulte la página 54). Si se confunde al indicar el código del idioma, presione CLEAR (borrar).
- [Apagado] (en el caso de los subtítulos del disco) Apagar subtítulos.

## Configuraciones de audio

Todos los discos DVD tienen una variedad de opciones de salida de audio.

Ajuste la salida de audio de la grabadora de acuerdo con el tipo de sistema de audio utilizado.



### Dolby Digital / DTS / MPEG

- [Bitstream]: Seleccione "Bitstream" si conecta la toma DIGITAL AUDIO OUTPUT de la grabadora a un descodificador Dolby Digital (o amplificador u otro equipo con un descodificador Dolby), a un DTS o a un descodificador MPEG.
- [PCM] (para Dolby Digital / MPEG): Selecciónelo cuando se conecte a un amplificador estéreo digital de dos canales. Los DVDs codificados en Dolby Digital o en MPEG se mezclarán automáticamente en un audio PCM de dos canales.
- [Apagado], para DTS: Si elige la opción "Off", la señal DTS no se emitirá a través de la toma DIGITAL AUDIO OUT.

### Frecuencia de muestreo

Si su receptor o amplificador NOT es capaz de admitir señales de 96 kHz, seleccione [48 kHz]. Cuando seleccione esta opción, esta unidad convertirá automáticamente cualquier señal de 96 kHz a 48 kHz, de modo que su sistema pueda descodificarlas. Si su receptor o amplificador es capaz de admitir señales de 96 kHz, seleccione [96 kHz]. Cuando seleccione esta opción, esta unidad convertirá cada tipo de señal sin ningún otro tipo de proceso.

### DRC (Control de Gama Dinámica)

Con el formato DVD puede escuchar la pista de sonido de un programa con la presentación más realista y cuidadosa posible, gracias a la tecnología de audio digital. No obstante, puede que desee comprimir la gama dinámica de la salida de audio (la diferencia entre los sonidos más fuertes y más suaves). Y puede que, a continuación, desee escuchar una película al menor volumen sin perder la claridad del sonido. Ajuste DRC a [Activado] para conseguir este efecto.

### Vocal (Voz)

Ajuste Vocal a [Activado] sólo cuando se esté reproduciendo un DVD de karaoke multicanal. Los canales de karaoke del disco se mezclarán en sonido estéreo normal.

### Nota:

Configure la opción [Dolby Digital] en [PCM] para la función vocal si utiliza la toma de salida de audio digital.

## Configuración de bloqueo



### Código de registro de DivX **DivX**

Le proporcionamos el código de registro DivX® VOD (Televisión a la carta) que le permitirá alquilar y comprar vídeos mediante el servicio DivX® VOD. Para obtener más información, visite [www.divx.com/vod](http://www.divx.com/vod).

1. Seleccione la opción [Cód reg. DivX] y presione ►.
2. Presione ENTER mientras [Visualizar] está seleccionado y aparecerá el código de registro.
3. Emplee el código de registro para adquirir o alquilar vídeos del servicio VOD de DivX® VOD en [www.divx.com/vod](http://www.divx.com/vod). Siga las instrucciones y descargue el vídeo a un disco para la reproducción en ésta unidad.

#### Nota:

Todos los videos descargados de DivX® VOD sólo podrán reproducirse en ésta unidad.

## Configuraciones de grabación



### Configuración del modo de grabación

Puede ajustar la calidad de la imagen para grabar; XP (alta calidad), SP (calidad estándar), LP (baja calidad), EP (calidad ampliada).

### Aspectos de grabación

Al grabar en un DVD, puede ajustar la relación de aspecto de la grabación para que se adapte al material que está grabando (16:9 o 4:3).

## Audio de grabación DV

Tendrá que ajustarlo si tiene una videocámara que usa sonido 32kHz/12 bits conectada a la toma DV IN del panel frontal.

Algunas videocámaras digitales disponen de dos pistas estéreo para el audio. Una se graba en el momento de la toma, y la otra para el doblaje tras la toma.

En el ajuste Audio 1, se usa el sonido que se ha grabado durante la toma.

En el ajuste Audio 2, se usa el sonido doblado.

## Audio de grabación TV

Al grabar de la TV y la emisión es bilingüe, usted puede seleccionar el canal de audio a grabar.

[Princ.+Sub] Idioma principal e idioma secundario

[Princ.] Sólo idioma principal

[Sub] Sólo idioma secundario

## Auto Capítulo

Durante la grabación de un disco DVD±R/RW, los marcadores de capítulo se ponen en el ajuste especificado. Puede cambiar este intervalo a 5 minutos, 10 minutos o 15 minutos. Si selecciona [Ninguno] se desactivará la marcación de capítulos automática junto con el ajuste [Ninguno].

## Grabación AV2

Puede seleccionar el tipo de señal al grabar señales provenientes de una entrada de vídeo de un dispositivo conectado a la toma EURO AV2 DECODER.

[Auto] La señal de entrada de vídeo seguirá automáticamente la señal de vídeo recibida.

[CVBS] Sólo para grabar señales de entrada CVBS.

[RGB] Sólo para grabar señales de entrada RGB.

# Configuración del disco

## Formato de disco

Si carga un disco completamente en blanco, la grabadora inicializará el disco.

**DVD-R:** La grabadora inicializará el disco a modo de vídeo. El modo de grabación siempre será modo de vídeo.

**DVD-RW/DVD+RW/DVD+R:** Aparecerá el menú Inicialize (inicializar). Seleccione [OK] y a continuación pulse ENTER.

Se inicializa el disco DVD-RW a modo VR.

Además, podrá reformatear el DVD-RW/DVD+RW desde el menú Setup, como se muestra a continuación.



1. Seleccione la opción [Formatear Disco] y, después, presione ►.
2. Presione ENTER mientras [Comenzar] está seleccionado. Aparecerá el menú Formatear disco.
3. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar el modo deseado (Modo VR o Modo vídeo) y, después, presione ENTER. Aparecerá un mensaje de confirmación. Para DVD+RWs, continúe hasta el paso 4.
4. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar [OK] y, a continuación presione ENTER. Tardará unos momentos en inicializar el disco.

### Precaución

**Si desea cambiar el formato de disco, se borrará todo lo grabado en el disco.**

### Nota:

Si grabara un disco DVD-RW/DVD+RW mediante un ordenador personal u otra grabadora de DVD no podría formatear el disco utilizando ésta grabadora. Por lo tanto, si desea utilizar el disco en ésta grabadora, deberá formatearlo utilizando la grabadora original.

## Finalizar

La finalización “fija” la grabación en su sitio de modo que el disco pueda reproducirse en un reproductor de DVD habitual u ordenador equipado con una unidad de DVD-ROM adecuada.

Al finalizar un disco en modo vídeo crea una pantalla de menú para navegar por el disco. Se puede acceder a éste presionando MENU/LIST o TITLE.

### Precaución

Una vez finalizado un disco DVD-R y DVD+R, no podrá editar o grabar nada más en ese disco excepto DVD+RW. Sin embargo, podrá grabar y editar un disco DVD-RW seleccionando la opción [Des-finalizar].



1. Seleccione la opción [Finalizar] y, después, presione ►.
2. Presione ENTER mientras [Finalizar] está seleccionado. Aparecerá el menú 'Finalizar'.
3. Seleccione [OK], y a continuación presione ENTER. La grabadora empieza a finalizar el disco.

### Nota:

- Lo que tarde la finalización depende del tipo de disco, cuánto se haya grabado en el disco y el número de títulos en el disco.

### Sugerencias

- Si carga un DVD-RW que ya se ha finalizado, puede “desfinalizarlo” escogiendo Unfinalize del menú Finalizar. A continuación podrá editar y volver a grabar en el disco.
- No puede “desfinalizar” un disco DVD-R y DVD+R.
- Si la opción [Proteger disco] está [ON], formatear no estará disponible. Para formatear, establezca la opción [Proteger disco] en [ON].

## Ajustes del disco (continuación)

### Etiqueta del disco

Utilícelo para introducir el nombre de un disco. Este nombre aparece cuando carga el disco y cuando presenta información del disco en pantalla.

- El nombre del disco puede tener hasta 32 caracteres.
  - Para discos formateados en una grabadora de DVD diferente verá sólo un número de caracteres limitado.
1. Seleccione la opción [Disco Label] y, después, presione ►.
  2. Presione ENTER mientras [Editar] está seleccionado.  
Aparecerá el menú teclado.  
Para introducir los caracteres, consulte la página 46.

### Proteger disco

Cuando grabe en un disco DVD+RW / +R o un disco DVD-RW formateado en modo VR, establecido en [ON] para evitar grabaciones accidentales, la edición o eliminación del disco cargado. Si necesita desbloquear el disco para realizar ediciones, seleccione [OFF].

### PBC

PCB significa control de la reproducción y hace referencia a los menús especiales y características de navegación disponibles en algunos CDs de vídeo.

- [On] Los CDs de vídeo se reproducen de acuerdo con la función PBC, si está disponible.
- [OFF] Los CDs de vídeo se reproducen de la misma manera que los CDs de audio.

## Explicación general de los mensajes en pantalla

Este manual ofrece instrucciones básicas para hacer funcionar la grabadora de DVD. Algunos DVD requieren un funcionamiento específico o permiten sólo determinadas operaciones durante su reproducción. Cuando esto ocurra, el símbolo  $\emptyset$  aparecerá en la pantalla del televisor, indicando que la operación no está permitida por la grabadora o no está disponible en el disco.

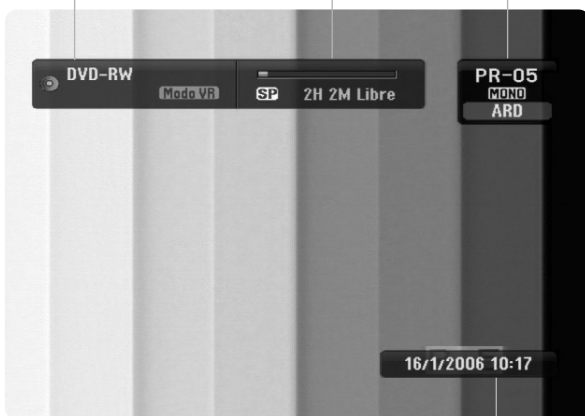
### Visualización de información mientras vemos la TV

Mientras vemos la TV, presione ENTER o DISPLAY para visualizar/quitar la información que aparece en pantalla.

Indica el número de canal, nombre de la estación y señal de audio (ESTÉREO, MONO) recibida por el sintonizador.

Indica el modo de grabación, espacio disponible y barra de progreso del tiempo transcurrido.

Indica el nombre y formato del disco.

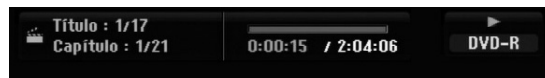


Indica la fecha y hora actual.

## Visualización de información del disco en pantalla

Puede visualizar en pantalla información variada sobre el disco que se ha cargado.

1. Presione DISPLAY una vez para mostrar el estado actual.



2. Vuelva a presionar DISPLAY una vez para mostrar información variada sobre la reproducción. Los elementos en pantalla difieren dependiendo del tipo de disco o estado de reproducción.



3. Puede seleccionar un elemento presionando  $\blacktriangle$  /  $\blacktriangledown$  y cambiar o seleccionar la configuración presionando  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$ .

Para obtener detalles acerca de cada elemento, consulte las páginas entre paréntesis.

- [Título]: Número del título actual (o pista)/ número total de títulos (o pistas) (página 23, 25)
- [Capítulo]: Número del capítulo actual/número total de capítulos (página 23)
- [Hora]: Tiempo de reproducción transcurrido (página 25)
- [Audio]: Idioma de audio seleccionado (Sólo DVD de VÍDEO) o canal de audio (página 24)
- [Subtítulo]: Subtítulos seleccionados (página 24)
- [Ángulo]: Ángulo seleccionado/número total de ángulos (página 25)
- [Sonido]: Modo de sonido seleccionado (página 26)

### Nota:

Si no presiona ningún botón en 10 segundos, la visualización en pantalla desaparecerá.

# Reproducción

## Características generales de reproducción.

1. Cargue el disco elegido en la bandeja de discos con la cara de reproducción hacia abajo.
2. La reproducción se inicia usando el menú HOME (consulte la página 15).
3. Para detener la reproducción, pulse STOP (■).  
La unidad comienza la grabación a partir del punto en donde se detuvo, dependiendo del disco.  
“■■■” aparecerá brevemente en pantalla.  
Pulse (PLAY) (▶) para reanudar la reproducción (desde el punto de la escena). Si pulsa de nuevo STOP (■) o extrae el disco (“■” aparece en pantalla), la unidad eliminará el punto donde se detuvo.  
**Nota:**  
El punto de restauración debe borrarse al presionar un botón (por ejemplo, TIMER REC, SETUP, MENU/LIST, etc.)
4. Pulse OPEN/CLOSE (▲) para extraer el disco.  
Pulse OPEN/CLOSE (▲) para cerrar la bandeja de discos o pulse STANDBY/ON y la bandeja de discos se cerrará automáticamente y la unidad se apagará.  
**Nota:**  
Cuando use un DVD+R/RW, la grabadora ejecutará la operación de creación de menú para actualizar el nuevo título y editarlo al extraerlo de la grabadora o al apagarla. Por ello, debe extraer el disco luego de seleccionar el modo de funcionamiento de la grabadora a modo DVD.

Botones	Operaciones	Discos
OPEN / CLOSE (▲)	Abre o cierra la bandeja de discos.	Todos los discos
PAUSE (  )	Durante la reproducción, pulse PAUSE (  ) para realizar una pausa. Pulse PAUSE (  ) repetidamente para reproducir fotograma a fotograma. <b>Consejo:</b> Podrá avanzar o retroceder en la imagen, fotograma a fotograma, pulsando ◀ / ▶ repetidamente durante el modo PAUSE. No es posible retroceder fotograma a fotograma en una imagen de un CD de video.	Todos los discos HDD DVD ALL VCD
◀◀ / ▶▶	Pulse ◀◀ / ▶▶ durante la reproducción para ir al capítulo/pista siguiente o para volver al comienzo del capítulo/pista actual. Pulse ◀◀ dos veces brevemente para volver al capítulo/pista anterior. <b>Consejos:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para ir directamente a cualquier capítulo durante la reproducción de un DVD, pulse DISPLAY dos veces y ▲ / ▼ a continuación para seleccionar el icono del capítulo. Seguidamente, introduzca el número de capítulo o use ◀ / ▶.</li> <li>• En un CD de audio, para ir directamente a una pista, introduzca el número de pista con los botones numerados (0-9) durante la reproducción.</li> </ul>	HDD DVD ALL VCD DivX ACD MP3 WMA
◀◀ / ▶▶	Pulse ◀◀ / ▶▶ repetidamente para seleccionar la velocidad deseada. HDD, DVD ; 5 pasos DivX ; 4 pasos CD de vídeo, CD de audio; 3 pasos	HDD DVD ALL VCD DivX ACD
	Mientras se pausa la reproducción, pulse ◀◀ / ▶▶ repetidamente para reproducir a cámara lenta. HDD, DVD; 4 pasos Video CD; 3 pasos (sólo hacia adelante)	HDD DVD ALL VCD
ZOOM	Durante la reproducción o en modo de pausa, pulse ZOOM para aumentar el tamaño de la imagen de vídeo. (x1 vez su tamaño → x2 vez su tamaño → x4 vez su tamaño → x1 vez su tamaño (tamaño normal) Puede moverse por la imagen aumentada con la ayuda de los botones ◀ ▶ ▲ ▼.	HDD DVD ALL VCD

## Características generales de reproducción (continuación)

Botones	Operaciones	Discos
REPEAT	<p>Durante la reproducción, pulse REPEAT repetidamente para seleccionar un modo de repetición deseado. HDD (título/desactivado), DVD (capítulo/título/desactivado) Modo VR DVD-RW (capítulo/título/todos/desactivado) CD de vídeo, CD de audio (Pista/todo/desactivado) MP3/WMA (Pista/Carpeta/Desactivado)</p> <p><b>Notas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En un CD de vídeo con PBC, deberá ajustar PBC a [Apagado] en el menú Configuración para usar la función repetir. Consulte la página 21.</li> <li>• Si pulsa ►► una vez durante el modo de reproducción Repetir Capítulo (Pista), se cancelará la reproducción repetida.</li> </ul>	<p><b>HDD DVD ALL VCD</b> <b>ACD MP3 WMA</b></p>
A-B	<p>Durante la reproducción, cada vez que pulse el botón A-B se seleccionará el punto A y el punto B para repetir la secuencia desde A (inicio) hasta B (finalización).</p> <p><b>Nota:</b> Durante la reproducción del HDD, no podrá seleccionar una secuencia inferior a 5 segundos.</p>	<p><b>HDD DVD ALL VCD</b> <b>ACD</b></p>
TITLE	Si el título del DVD actual tiene un menú, éste aparecerá en la pantalla. De lo contrario, aparecerá el menú del disco.	<b>DVD</b>
MENU/LIST	El menú del disco aparecerá en la pantalla.	<b>DVD</b>
SUBTITLE	Durante la reproducción, pulse SUBTITLE y, a continuación, ◀ / ▶ repetidamente para seleccionar un idioma de subtítulos deseado.	<b>DVD</b>
AUDIO	<p>Pulse AUDIO y a continuación pulse ◀ / ▶ repetidamente para escuchar un idioma de audio o pista de audio diferente.</p> <p><b>Nota:</b> Algunos discos disponen de banda sonora en Dolby Digital y DTS. No hay salida de audio analógica cuando se selecciona DTS. Para escuchar la banda sonora en DTS, conecte esta grabadora a un descodificador DTS a través de las salidas digitales. Consulte la página 12 para más datos sobre conexiones.</p> <p>Pulse AUDIO y, a continuación, ◀ / ▶ repetidamente durante la reproducción para oír un canal de audio diferente (STEREO, IZQ. o DERECHO)</p> <p>Con discos DVD-RW grabados en modo VR y discos duros que tienen tanto un canal de audio bilingüe como principal, podrá cambiar entre Main (principal) (L), Bilingual (bilingüe) (R) o Main-sub (L+R).</p> <p>Pulse AUDIO repetidamente durante la reproducción para escuchar un canal de audio diferente (STEREO, IZQ. o DERECHO).</p>	<p><b>DVD</b></p> <p><b>HDD -RW<sub>VR</sub> -RW<sub>Video</sub></b> <b>+RW -R +R</b> <b>VCD DivX</b></p> <p><b>ACD MP3 WMA</b></p>
I.SKIP	<p>Pulse I.SKIP repetidamente durante la reproducción para avanzar 14 segundos.</p> <p>En modo de reproducción HDD o Timeshift, cada pulsación de los botones ◀ / ▶ avanza o retrocede 5 minutos.</p>	<b>HDD DVD ALL</b>



## Si aparece una pantalla de menú **DVD VCD**

La pantalla de menús puede aparecer la primera vez después de cargar un DVD que contenga un menú.

### **DVD**

Utilice los botones ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para seleccionar el título o capítulo que desee ver y, a continuación, presione ENTER para iniciar la reproducción.

Presione TITLE o MENU/LIST para volver a la pantalla de menús.

### **VCD**

- Utilice los botones numerados para seleccionar la pista que desea visualizar. Presione RETURN (↵) para volver a la pantalla de menús.
- Los ajustes del menú y los procedimientos de funcionamiento precisos para utilizar el menú pueden cambiar dependiendo del disco. Siga las instrucciones para cada pantalla de menús. También podrá ajustar PBC en [Apagado] en el menú Setup. Consulte la página 21).

## Pasar a otro TÍTULO

**HDD -RWVR -RWVideo +RW -R +R**  
**DVD DivX**

Cuando un disco tiene más de un título, puede moverse hasta otro título de la siguiente manera:

- Pulse DISPLAY dos veces durante la reproducción y use ▲ / ▼ para seleccionar el icono del título. A continuación, pulse el botón numerado apropiado (0-9) o ◀ / ▶ para seleccionar el número del título.

## Búsqueda por tiempo

**HDD -RWVR -RWVideo +RW -R +R**  
**DVD DivX**

La función búsqueda por tiempo le permite empezar la reproducción en cualquier momento que elija en el disco:

1. Presione dos veces DISPLAY durante la reproducción. La casilla Búsqueda por tiempo muestra el tiempo de reproducción transcurrido.
2. Presione ▲ / ▼ para seleccionar el icono del reloj y aparecerá "0:00:00".
3. Introduzca la hora de inicio necesaria en horas, minutos y segundos de izquierda a derecha. Si introduce números erróneos, presione ◀ / ▶ para mover el guión bajo ( ) los números erróneos. A continuación, indique el/los número/s correcto/s.
4. Presione ENTER para confirmar. La reproducción se iniciará a la hora seleccionada.

## Búsqueda por marcador **6/6**

**HDD -RWVR -RWVideo +RW -R +R**  
**DVD VCD**

### Para introducir una marca

Puede iniciar la reproducción desde hasta 6 puntos memorizados. Para introducir un marcador, presione MARKER en el punto deseado del disco. Aparecerá el icono del marcador en la pantalla de televisión brevemente. Repita para introducir hasta 6 marcadores.

### Para solicitar o borrar una escena marcada.

1. Presione SEARCH durante la reproducción del disco. El menú de búsqueda de marcas aparece en la pantalla del televisor.
2. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para seleccionar una escena marcada que desee solicitar o borrar.
3. Presione ENTER y la reproducción comenzará desde la escena marcada. Alternativamente, presione CLEAR y la escena marcada se borrará del menú de búsqueda de marcas.



## Ángulo de la cámara **DVD**

Si el disco contiene escenas grabadas desde diferentes ángulos, podrá cambiar a un ángulo de cámara diferente durante la reproducción.

1. Pulse DISPLAY durante la reproducción. La presentación en pantalla aparecerá en la pantalla del televisor.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar el icono del ángulo en la visualización de pantalla.
3. Use ◀ / ▶ para seleccionar el ángulo deseado. El número del ángulo actual aparecerá en la pantalla del televisor.

### Consejo:

El indicador ANGLE parpadeará en la pantalla del televisor en escenas grabadas desde diferentes ángulos para indicar que es posible cambiar el ángulo.

## Sonido envolvente en 3D **-RW<sub>VR</sub>** **-RW<sub>Video</sub>**

**+RW** **-R** **+R** **DVD** **VCD** **DivX**

Esta unidad puede producir un efecto envolvente en 3D, que simula una reproducción de audio multicanal con dos altavoces estéreo convencionales, en lugar de los cinco o más altavoces que normalmente se necesitan para escuchar audio multicanal en un sistema de cine en casa.

1. Pulse DISPLAY durante la reproducción.  
La presentación en pantalla aparecerá en la pantalla del televisor.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar el icono del sonido en la visualización de pantalla.
3. Use ◀ / ▶ para seleccionar "3D SUR".  
Para desactivar el efecto envolvente, seleccione "NORMAL".

## Memoria de última condición **DVD**

Esta grabadora memoriza los ajustes del usuario de último disco que ha visualizado. Los ajustes permanecen en memoria incluso si retira el disco de la grabadora o la apaga. Si carga un disco cuyos ajustes estaban memorizados, se llamará automáticamente a la última posición de parada.

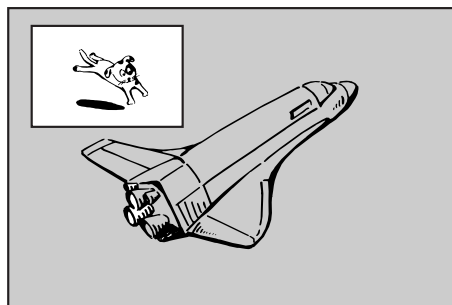
### Notas:

- Los ajustes están almacenados en memoria para su uso en cualquier momento.
- Esta grabadora no memoriza ajustes de un disco si apaga la grabadora antes de empezar a reproducirlo.

## PIP (Imagen dentro de imagen)

**HDD** **-RW<sub>VR</sub>** **-RW<sub>Video</sub>** **+RW** **-R** **+R**  
**DVD** **VCD**

Esta función permite visualizar las emisoras almacenadas en una sub-imagen durante la reproducción.



### Encendido y apagado

Presione PIP para activar la sub-imagen, presione de nuevo este botón para desactivarla.

### Selección de modo de entrada para la sub-imagen

Presione AV INPUT para seleccionar el modo de entrada para la sub-imagen. Cada vez que se presiona este botón, aparece cada modo de entrada para la sub-imagen tal y como se muestra a continuación:

Sintonizador → AV1 → AV2 → AV3 → AV4

### Selección del programa para la sub-imagen

Utilice PR (+/-) para cambiar el programa cuando la entrada de la sub-imagen está ajustada a sintonizador.

El número del programa seleccionado aparecerá en la pantalla del televisor. Puede visualizar el programa seleccionado presionando STOP (■).

### Cambio de posición de la sub-imagen

Presione repetidamente ◀ / ▶ hasta que se alcance la posición deseada. La sub-imagen se mueve en sentido horario o antihorario.

### Zoom de la sub-imagen

Presione repetidamente ZOOM para ampliar la sub-imagen, el nivel de ampliación aumenta hasta tres niveles.

## Reproducción de un archivo de película DivX

La grabadora puede reproducir ficheros DivX. Antes de reproducir ficheros DivX, lea “requisitos de los ficheros DivX” en la columna derecha.

1. Pulse HOME y, a continuación, seleccione la opción [PELÍCULA].
2. Seleccione un soporte que contenga fichero(s) DivX y, a continuación, pulse ENTER. El menú [lista de películas] aparecerá en la pantalla del televisor.



3. Presione ▲ / ▼ para seleccionar una carpeta y, luego presione ENTER. Aparecerá una lista de los archivos presentes en la carpeta. Si se encuentra en una lista de archivos y desea volver a la lista de Carpetas, utilice los botones ▲ / ▼ en el mando a distancia para destacarlo, [Volver] y presione ENTER.
4. Si desea visualizar un archivo concreto, presione ▲ / ▼ para destacar un archivo y presione PLAY (▶).
- Usted puede utilizar funciones variables de reproducción. Consulte las páginas 23-26.
5. Presione STOP para cesar la reproducción. Aparecerá el menú [lista de películas].
  - Para salir de la pantalla del menú, presione HOME y seleccione la opción [TV DVD] o [TV HDD] y, a continuación, presione ENTER.

## Notas para la visualización de los subtítulos DivX

Si no aparecen los subtítulos correctamente, siga estas instrucciones.

1. Pulse PAUSE (||) cuando aparezcan los subtítulos.
2. Mantenga pulsado SUBTITLE durante 3 segundos. Aparecerá el código de idioma.
3. Pulse ◀ / ▶ para seleccionar otro código de idioma hasta que el subtítulo aparezca correctamente.
4. Pulse PLAY (▶) para proseguir con la reproducción.

## Opciones del menú lista de películas

1. Presione ▲ / ▼ para seleccionar una carpeta/archivo en el menú [lista de películas] y después presione ENTER. Aparecerán las opciones del menú [lista de películas]. Las opciones del menú que aparecen en pantalla difieren dependiendo del tipo de soporte.
2. Presione ▲ / ▼ / ◀ / ▶ para seleccionar una opción y, luego presione ENTER.
  - [Play] Iniciar la reproducción del título seleccionado.
  - [Abrir] Abre la carpeta y aparece una lista de los archivos presentes en la carpeta.
  - [Borrar] Elimina el archivo(s) o carpeta(s) del medio.
  - [Renombrar] Edita el nombre del archivo. (página 32)
  - [Mover] Desplaza el archivo(s) a otra carpeta o medio. (página 33)
  - [Copiar] Copia el archivo(s) a otra carpeta o medio. (página 33)

## Requisitos del fichero DivX

**Resolución disponible:** 720x576 (An x AI) píxeles

**Extensiones del fichero DivX:** “.avi”, “.divx”

**Subtítulos DivX reproducibles:** “.smi”, “.srt”, “.sub (sólo formato Micro DVD)”, “.txt (sólo formato Micro DVD)”

**Formato de códec reproducible:** “DIV3”, “MP43”, “DIVX”, “XVID”, “DX50”

**Formato de audio reproducible:** “AC3”, “PCM”, “MP2”, “MP3”, “WMA”

- Frecuencia de muestreo:  
entre 8 - 48 kHz (MP3), entre 32 - 48kHz (WMA)
- Velocidad de bits:  
entre 8 - 320kbps (MP3), entre 32 - 192kbps (WMA)

**Formato CD-R:** ISO 9660 y JOLIET.

**Formato DVD±R/RW :** ISO 9660 (formato UDF Bridge)

**Nº máximo de ficheros/disco: Menos de 1999 (número total de ficheros o carpetas)**

### Notas acerca del formato DivX

- Si el número de fotogramas en la pantalla es superior a 29,97 por segundo, la unidad no funcionará con normalidad.
- Si la estructura de video y audio del archivo grabado no está intercalada, regresará a la pantalla del menú.
- Si el archivo está grabado con GMC, la unidad sólo admite 1 punto del nivel de grabación.  
\* GMC?  
GMC son las siglas de Global Motion Compensation. Es una herramienta de codificación especificada en el estándar MPEG4. Algunos codificadores MPEG4, como DivX o Xvid, disponen de esta opción. Hay diferentes niveles de codificación GMC, normalmente denominados GMC de 1 punto, 2 puntos o 3 puntos.

## Reproducción de un CD de audio o archivo MP3

La grabadora puede reproducir CDs de audio y ficheros MP3/WMA. Antes de reproducir ficheros MP3/WMA, lea “requisitos de los audio MP3/WMA” en la columna derecha.

1. Presione HOME.  
Aparecerá el menú HOME.
2. Seleccione la opción [MÚSICA].
3. Seleccione un soporte que contenga MP3/WMA o títulos de audio y, a continuación, presione ENTER.  
El menú [lista de canciones] aparecerá en la pantalla del televisor.



4. Use ▲/▼ para seleccionar una pista y, a continuación, pulse PLAY (▶).  
Se iniciará la reproducción.  
Puede usar funciones de reproducción variables.  
Consulte las páginas 23-26.

### Sugerencias:

- Presione DISPLAY para visualizar información ID3-Tag del fichero MP3. Si no hay información ID3-Tag, Aparecerá [ID3-Tag: None]. Si selecciona una carpeta, se visualizará el número de subcarpetas y el número de archivos MP3/WMA contenidos en la carpeta. Presione DISPLAY de nuevo para borrar la información de la pantalla.
- Si desea moverse al directorio superior, utilice ▲ / ▼ para iluminar y , a continuación, presione ENTER.
- También puede visualizar el menú HOME para seleccionar otro soporte pulsando HOME.
- Para salir de la pantalla del menú, presione HOME y seleccione la opción [TV DVD] o [TV HDD] y, a continuación, presione ENTER.

5. Para detener la visualización en cualquier momento, presione STOP.

### Consejo:

Puede crear una nueva carpeta. Seleccione la opción [Album nuevo] en el menú del disco duro de música y, a continuación, pulse ENTER. Se creará la carpeta “NONAME##”.

## Opciones del menú CD de audio y Música

1. Presione ▲ / ▼ para seleccionar una carpeta/archivo en el menú CD de audio o Música y después presione ENTER.  
Aparecerán las opciones del menú.  
Las opciones del menú que aparecen en pantalla difieren dependiendo del tipo de soporte.
2. Presione ▲ / ▼ / ◀ / ▶ para seleccionar una opción y, luego presione ENTER.
  - [Play] Inicialá la reproducción del título seleccionado.
  - [Random] Inicia o detiene la reproducción aleatoria.
  - [Abrir] Abre la carpeta y aparece una lista de los archivos presentes en la carpeta.
  - [Borrar] Elimina el archivo(s) del medio.
  - [Renombrar] Edita el nombre del archivo. (página 32)
  - [Mover] Desplaza el archivo(s) a otra carpeta o medio. (página 33)
  - [Copiar] Copia el archivo(s) a otra carpeta o medio. (página 33)
  - [Añadir prog.] Añade la pista(s) a la lista de programas. (página 29)

## Aleatoria

1. Pulse ▲ / ▼ para seleccionar un fichero y, a continuación, pulse ENTER.  
Aparecen las opciones del menú.
2. Pulse ▲ / ▼ para seleccionar [Random] y, a continuación, pulse ENTER.  
La unidad iniciará automáticamente la reproducción aleatoria. y “RANDOM” aparecerá en la pantalla.
3. Para regresar a la reproducción normal, seleccione la opción [Random] de nuevo y, a continuación, pulse ENTER.

### Consejo:

Al pulsar durante la reproducción aleatoria, la unidad selecciona otro pista y reanuda la reproducción aleatoria.

## Requisitos del fichero de audio MP3/WMA

**Extensiones de los ficheros:** “.mp3”, “.wma”.

- Los archivos WMA con DRM no son compatibles.

**Frecuencia de muestreo:**

entre 8 - 48 kHz (MP3), entre 32 - 48kHz (WMA)

**Velocidad de bits:**

entre 8 - 320kbps (MP3), entre 32 - 192kbps (WMA)

**Formato CD-R:** ISO 9660 y JOLIET.

**Formato DVD±R/RW:**

ISO 9660 (formato UDF Bridge)

**Nº máximo de ficheros/disco:**

Menos de 1999 (número total de ficheros y carpetas)

### Consejos:

- Asegúrese de que la función de protección de derechos de autor está desactivada.
- La grabadora no puede reproducir un archivo WMA con tecnología DRM descargado de Internet.

## Reproducción de programa con CD de audio y archivos MP3/WMA

La reproducción de programa le permite crear listas de reproducción personalizadas de CD de audio o pistas MP3/WMA. Los programas pueden contener hasta 99 pistas de CD de audio o 256 archivos MP3/WMA.

1. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una pista/archivo (o carpeta) en el menú del CD de audio o Música. Puede seleccionar todos los ficheros y carpetas MP3/WMA del menú Music pulsando el botón CLEAR. Para cancelar las selecciones, pulse CLEAR de nuevo.

### Selección de múltiples archivos/pistas (carpetas)

1. Presione **MARKER**.  
Aparecerá una marca en el archivo/pista o carpeta. Presione **MARKER** de nuevo para cancelar el archivo/pista o carpeta marcada.
2. Repita el paso 1 para marcar archivos/pistas (carpetas) adicionales.
2. Presione **ENTER**.  
Las opciones aparecen en la parte izquierda del menú.
3. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Añadir prog.] y después presione **ENTER**
4. Repita los pasos 1-3 para marcar pistas adicionales.

### Nota:

Si selecciona una carpeta para Reproducción programada, todas las pistas/archivos de la carpeta se añadirán a la lista de programas.



5. Utilice ► para ir a la Lista de Programas. La última pista programada que ha seleccionado se ilumina en la lista de programas.
6. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la pista que desea empezar a reproducir.
7. Presione **PLAY** (▶) para comenzar. La reproducción se detiene después de reproducir la última pista programada de la lista de programa.
8. Para salir de la Reproducción Programada y continuar con la reproducción normal, seleccione una pista de la Lista y presione **PLAY** (▶).

### Consejo:

Puede acceder o eliminar la pantalla de la Lista de Programas presionando **MENU/LIST**.

## Opciones del menú Lista de programa.

1. Presione ▲ / ▼ para seleccionar una pista/archivo de la lista de programas y después presione **ENTER**. Aparecerán las opciones del menú.



2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y , a continuación, presione **ENTER** para confirmar su selección.
  - [Play] La reproducción se inicia en el orden en que programó las pistas de la pista seleccionada.
  - [Random] Inicia o detiene la reproducción aleatoria.
  - [Borrar] Borra la(s) pista(s) del menú Lista de programa.
  - [Mover] Mueve la(s) pista(s) para cambiar el orden del programa.
  - [Salvar] Memoriza la lista de programación (sólo disco duro)

## Repetición de pistas programadas

Presione **REPEAT** para seleccionar el modo de repetición deseado.

- [TRACK] Repite la pista actual.
- [Todos] Repite todas las pistas del lista de programa.
- [Apagado] Cancela el modo de repetición (sin pantalla)

## Para borrar una pista de la lista de programa

1. Seleccione la pista que desea borrar de la lista de programa. Utilice el botón **MARKER** para seleccionar varias pistas.
2. Presione **ENTER**. Aparecerán las opciones del menú.
3. Seleccione la opción [Borrar] y, a continuación, presione **ENTER**.

## Cambiar el orden de la pistas en la lista de programa

1. Seleccione la pista que desea desplazar a la lista de programas. Utilice el botón **MARKER** para seleccionar varias pistas.
2. Presione **ENTER**. Aparecerán las opciones del menú.
3. Seleccione la opción [Mover] y presione **ENTER**.
4. Utilice ▲ / ▼ para desplazar la barra amarilla a la ubicación deseada y, a continuación, presione **ENTER**.

## Guardar su lista de programas (sólo HDD)

Ésta grabadora memoriza la lista de programas del usuario que usted ha programado.

1. Sitúa una pista en la lista de programas. Aparecerán las opciones del menú.
2. Seleccione la opción [Salvar] y, a continuación, presione **ENTER**. La Lista de Programas se guarda en la carpeta de programas del disco duro.

## Visualización de un archivo JPEG

La grabadora puede reproducir ficheros JPEG. Antes de reproducir ficheros JPEG, lea "requisitos de los ficheros Foto" en la columna derecha.

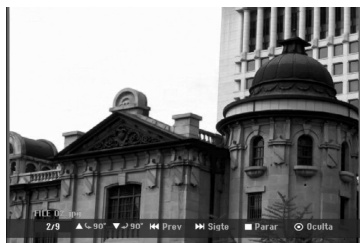
1. Presione HOME.  
Aparecerá el menú HOME.
2. Seleccione la opción [FOTO].
3. Seleccione un soporte que contenga JPEG y, a continuación, pulse ENTER.  
El menú [lista de fotos] aparecerá en la pantalla del televisor.



4. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para seleccionar un fichero y, a continuación, presione ENTER.  
Las opciones de menú aparecen en la parte izquierda del menú.

### Consejo:

- Si desea pasar al directorio superior, utilice ▲ / ▼ para destacar y presione ENTER.
  - También puede visualizar el menú HOME para seleccionar otro soporte presionando HOME.
5. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Toda pantalla] y, a continuación, presione ENTER.  
La imagen seleccionada se visualizará a pantalla completa.  
Dependiendo del tamaño y del número de JPEGs, la grabadora podría tardar algo de tiempo en leer los ficheros.



Pulse ENTER para hacer aparecer o desaparecer este menú durante el visionado de pantalla completa.

6. Para detener la visualización en cualquier momento, presione STOP.  
Aparecerá el menú [lista de fotos].
  - Para salir de la pantalla del menú, presione HOME y seleccione la opción [TV DVD] o [TV HDD] y, a continuación, presione ENTER.

## Opciones del menú lista de fotos

1. Pulse ▲ / ▼ para seleccionar un fichero en el menú [lista de fotos] y, a continuación, pulse ENTER.  
Aparecen las opciones del menú.  
Las opciones del menú que aparecen en pantalla difieren dependiendo del tipo de soporte.  
Podrá seleccionar todos los archivos y carpetas del menú presionando el botón CLEAR. Para cancelar las selecciones, presione CLEAR de nuevo.  
**Selección de múltiples archivos (carpetas)**
  1. Presione MARKER.  
Aparecerá una marca en el archivo o carpeta.  
Presione MARKER de nuevo para cancelar el archivo o carpeta marcada.
  2. Repita el paso 1 para marcar archivos (carpetas) adicionales.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y después presione ENTER para confirmar su selección.

- [Abrir] Abre la carpeta y aparece una lista de los archivos presentes en la carpeta.
- [Toda pantalla] Muestra el fichero seleccionado en pantalla completa.
- [Borrar] Borra el fichero seleccionado del soporte.
- [Slide Show] Muestra el menú Slide Show.
- [Renombrar] Edita el nombre del fichero. (página 32)
- [Mover] Mueve el o los ficheros a otra carpeta (álbum) o soporte. (página 33)
- [Copiar] Copia el o los ficheros a otra carpeta o soporte. (página 33)

### Consejo:

Puede crear una nueva carpeta en el disco duro. Seleccione la opción [New Album] y, a continuación, pulse ENTER.  
Se creará la carpeta "NONAME##".

## Requisitos del fichero Foto

### Extensiones de los ficheros:

“.jpg”

### Tamaño de la foto:

Se recomienda inferior a 4MB

### Formato CD-R:

ISO 9660 y JOLIET.

### Formato DVD±R/RW:

ISO 9660 (formato UDF Bridge)

### Nº máximo de ficheros/disco:

Menos de 1999 (número total de ficheros y carpetas)

### Notas acerca de los ficheros JPEG

Este aparato no es compatible con ficheros JPEG progresivos y sin pérdida de compresión.

## Saltar imágenes

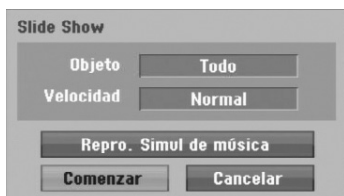
Al visualizar una imagen, presione ◀◀ o ▶▶ una vez para avanzar al siguiente fichero o regresar al fichero anterior.

## Rotar imágenes

Utilice ▲ / ▼ mientras visualiza una imagen para rotar la imagen en sentido horario o antihorario.

## Visualizar presentaciones en diapositivas

1. Seleccione la opción [Slide Show] en el menú [lista de fotos] (consulte las “opciones del menú lista de fotos” en la página 30).
2. Presione ENTER.  
Aparecerá el menú Slide Show.



3. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para ajustar las opciones.

Opción [Objeto]:

- [Elegido]: Visualiza únicamente los ficheros seleccionado de la presentación. Utilice el botón MARKER para seleccionar múltiples ficheros.
- [Todo]: Visualiza todos los ficheros de la presentación.

Opción [Velocidad]:

Establece la velocidad de la Exhibición de diapositivas a [Lento], [Normal] o [Rápido].

4. Seleccione la opción [Comenzar] y, a continuación, presione ENTER para iniciar la presentación.
5. Presione STOP para detener la presentación de las diapositivas y regresar al menú [lista de fotos].

## Pausar la presentación de diapositivas

1. Presione PAUSE (||) para pausar la presentación.
2. Cuando desee continuar con la presentación, presione PLAY (▶).

## Escuchar música y ver la presentación simultáneamente

Puede visualizar ficheros de fotografías mientras escucha ficheros de música en formato MP3/WMA grabados en el disco duro.

1. Seleccione la opción [Slide Show] en el menú [lista de fotos] (consulte las “opciones del menú lista de fotos” en la página 30).
2. Presione ENTER.  
Aparecerá el menú Slide Show de diapositivas.
3. Seleccione la opción [Repro. Simul de música] en el menú Slide Show de diapositivas



4. Presione ENTER.  
Aparecerá el menú Repro. Simul de música.
5. Presione MARKER para seleccionar múltiples pistas.
  - Seleccione la opción [Selec. Todo] para seleccionar todas las pistas y, a continuación presione ENTER.
  - Seleccione la opción [Deselec. Todo] para deseleccionar todas las pistas y, a continuación presione ENTER.
  - Seleccione la opción [Cancelar] para salir de este menú y, a continuación, presione ENTER.
6. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para resaltar la opción [Comenzar] y, a continuación, presione ENTER.



7. Presione STOP para detener la presentación de las diapositivas y regresar al menú [lista de fotos].

## Edición de un archivo MP3/WMA, JPEG, DivX

Éstas descripciones son el funcionamiento del archivo MP3 por ejemplo, otros tipos de archivo funcionan de igual forma.

### Borrar fichero(s)/carpeta(s) del disco duro

Puede borrar fichero(s)/carpeta(s) MP3/WMA, JPEG o DivX del disco duro.

1. Seleccione del menú el archivo que desea eliminar. Podrá seleccionar todos los archivos y carpetas del menú presionando el botón CLEAR. Para cancelar las selecciones, presione CLEAR de nuevo.

#### Selección de múltiples archivos (carpetas)

1. Presione **MARKER**.  
*Aparecerá una marca en el archivo o carpeta. Presione **MARKER** de nuevo para cancelar el archivo o carpeta marcada.*
2. Repita el paso 1 para marcar archivos (carpetas) adicionales.
2. Presione **ENTER**.  
Las opciones del menú aparecerán en el menú.



3. Seleccione la opción [**Borrar**] y, a continuación presione **ENTER**.  
Se borran del disco duro el o los fichero(s) seleccionado(s).

### Nombrar un archivo del HDD

Puede nombrar ficheros MP3/WMA en el disco duro independientemente.

Los nombres puede contener hasta 32 caracteres.

1. Seleccione del menú el archivo que desea volver a nombrar.
2. Presione **ENTER**.  
Las opciones del menú aparecerán en el menú.
3. Seleccione la opción [**Editar**] y, a continuación presione **ENTER**.  
Aparecerán las opciones de edición.



4. Seleccione la opción [**Renombrar**] y, a continuación presione **ENTER**.  
Aparecerá el menú teclado.  
Para introducir los caracteres, consulte la página 46.





## Copiar un archivo(s) a una carpeta en el disco duro.

Puede copiar archivo(s)/carpeta(s) a una carpeta en el disco duro.

1. Seleccione el archivo que desea copiar en el menú. Podrá seleccionar todos los archivos y carpetas del menú presionando el botón CLEAR. Para cancelar las selecciones, presione CLEAR de nuevo.

### Selección de múltiples archivos (carpetas)

1. Presione MARKER.  
Aparecerá una marca en el archivo o carpeta. Presione MARKER de nuevo para cancelar el archivo o carpeta marcada.
2. Repita el paso 1 para marcar archivos (carpetas) adicionales.
2. Presione ENTER.  
Las opciones del menú aparecerán en el menú.
3. Seleccione la opción [Editar] y, a continuación presione ENTER.  
Aparecerán las opciones de edición.
4. Seleccione la opción [Copiar] y, a continuación presione ENTER.  
Aparecerá el menú Copiar.



5. Podrá seleccionar un álbum (carpeta) que copiar.
  1. Presione ENTER tras seleccionar un medio. Aparecerá la lista de álbumes (carpeta).
  2. Seleccione una carpeta. Además, usted puede crear un nuevo álbum (carpeta). Seleccione la opción [Album nuevo] del menú de copia y, a continuación, presione ENTER. Se creará la carpeta "NONAME##".
6. Seleccione la opción [Copiar] y, a continuación presione ENTER para comenzar a copiar.



### Nota:

Si una carpeta llega a tener 5 niveles, no será posible realizar una copia.

## Mover un archivo(s) a una carpeta en el disco duro.

Puede mover archivo(s)/carpeta(s) a una carpeta en el disco duro.

Una vez movidos, los archivo(s)/carpeta(s) se borrarán de su ubicación actual.

1. Siga los pasos 1-3 como se muestra a la izquierda.
2. Presione ENTER.  
Las opciones aparecerán a la izquierda del menú.
3. Seleccione la opción [Editar] y, a continuación presione ENTER.  
Aparecerán las opciones de edición.
4. Seleccione la opción [Mover] y, a continuación presione ENTER.  
Aparecerá el menú Mover.



5. Podrá seleccionar un álbum (carpeta) que mover.
  1. Presione ENTER tras seleccionar un medio. Aparecerá la lista de álbumes (carpeta).
  2. Seleccione una carpeta. Además, usted puede crear un nuevo álbum (carpeta). Seleccione la opción [Album nuevo] del menú Mover y, a continuación, presione ENTER. Se creará la carpeta "NONAME##".
6. Seleccione la opción [Mover] y, a continuación presione ENTER para comenzar a mover elementos.



# Grabación

## Acerca de la grabación de un DVD

### Notas:

- Ésta grabadora no puede realizar grabaciones en discos CD-R o CD-RW.
- Nuestra empresa no se hace responsable de los daños de grabación debidos a caídas de tensión, discos defectuosos o daños a la grabadora.
- La huellas dactilares y pequeños arañazos en el disco pueden afectar a la reproducción y/o rendimiento de la grabación. Cuides los discos.

### Tipos de disco y formatos de grabación, modos y configuraciones

Ésta grabadora puede reproducir cinco tipos diferentes de discos DVD: Discos de vídeo DVD pregrabados, DVD-RW, DVD-R, DVD+RW y discos DVD+R. El formato de disco para DVD-R, DVD+R, DVD+RW es siempre "Formato de vídeo"-el mismo que para discos de vídeo DVD pregrabados.

Esto significa que, una vez formateados, usted podrá reproducir un DVD-R, DVD+R, o DVD+RW en una grabadora común de DVD.

Por defecto, el formato de disco DVD-RW es formato de grabación de vídeo (VR), aunque puede cambiarlo a formato de vídeo. (Volver a formatear el disco eliminará todo su contenido.)

El modo de grabación está muy relacionado al formato del disco. Si el formato de disco es el formato de grabación de vídeo, el modo de grabación será el modo VR; si el formato de disco es el modo vídeo, el modo de grabación será el modo vídeo (excepto para DVD-Video, que no es grabable, y por lo tanto no tienen un modo de grabación).

Dentro de los modos de grabación (fijos para todos los discos) se encuentran las configuraciones de grabación. Éstas pueden modificarse, como sea necesario para cada grabación, y determine la calidad de la imagen y cuándo espacio ocupará la grabación en el disco.

## Acerca de la grabación en el disco duro

La grabación en el disco duro interno (HDD) es, básicamente, similar a la grabación de un disco DVDRW en modo VR. Tiene la posibilidad de grabación de calidad, incluyendo el modo manual y, por supuesto, puede grabar, borrar y volver a grabar tantas veces como desee. La capacidad de la unidad del disco duro significa que puede almacenar muchas horas de vídeo en él, incluso en modos de grabación en alta calidad. Para ayudarle a organizar los contenidos, el disco duro está dividido en 5 grupos. Puede nombrar y usar estos grupos como desee, por ejemplo puede tener un grupo para las películas, otro para espectáculos o programas de televisión y otro para grabaciones de su cámara.recordings.

### Notas:

- El número máximo de títulos que pueden grabarse en el disco duro es 255.
- Utilizar el HDD le permitirá grabar un máximo de 12 horas continuadas.

### Notas para la grabación

- Los tiempos mostrados de grabación no son exactos debido a que la grabadora usa una compresión de vídeo de velocidad de bits variable. Esto significa que el tiempo exacto de grabación dependerá del material que se está grabando.
- Cuando se grabe un programa de TV, si la recepción es baja o la imagen contiene interferencias, los tiempos de grabación se acortarán.
- Si graba imágenes fijas o sólo audio, el tiempo de grabación podrá alargarse.
- Los tiempos de grabación y tiempo restante mostrados puede que no cuadren siempre exactamente con la longitud del disco.
- El tiempo de grabación disponible puede reducirse si edita en exceso un disco.
- Si usa un disco DVD-RW, asegúrese de que cambia el formato de grabación (modo vídeo o modo VR) antes de grabar nada en el disco. Consulte la página 20 para ello (Formatear disco).
- Si usa un disco DVD-R o DVD+R, puede seguir grabando hasta que el disco esté lleno o hasta que lo finalice. Antes de empezar una sesión de grabación, compruebe la cantidad de tiempo de grabación restante del disco.
- Cuando utilice un disco DVD-RW en modo vídeo, el tiempo de grabación disponible sólo aumentará si borra el último título grabado en el disco.
- La opción eliminar título del menú Lista de títulos (Original) sólo oculta el título, realmente no elimina el título del disco ni incrementa el tiempo de grabación disponible (excepto para el último título grabado en un disco DVD-RW en modo vídeo).
- La sobrescritura de la grabación está disponible utilizando discos DVD+RW.
- Cuando use un DVD+R/RW, la grabadora ejecutará la operación de creación de menú para actualizar el nuevo título y editarlo al extraerlo de la grabadora o al apagarla. Por ello, debe extraer el disco luego de seleccionar el modo de funcionamiento de la grabadora a modo DVD.

## Tiempo de grabación y calidad de la imagen

Existen cuatro modos preajustados para la calidad de la grabación:

- **XP** – La más alta calidad, con ella consigue alrededor de 1 hora de grabación en un disco DVD(4.7 GB).
- **SP** – Calidad por defecto, suficiente para la mayoría de las aplicaciones, y con ella conseguirá unas 2 horas de grabación en un DVD(4.7 GB).
- **LP** – Calidad de vídeo ligeramente inferior, proporciona cerca de 4 horas de grabación en un disco DVD (4.7 GB).
- **EP** – Calidad de vídeo más inferior, proporciona cerca de 6 horas de grabación en un DVD (4.7 GB). Es posible que vea aparecer una imagen fragmentada durante la reproducción de los contenidos grabados en el modo EP.

## Timeshift **HDD**

No se pierda nunca más ninguna escena de una emisión en directo. Si el teléfono suena mientras está viendo su programa favorito en directo, lo único que ha de hacer es presionar "TIMESHIFT" y "PAUSE (II)" antes de contestar al teléfono. La función timeshift se activará y la emisión se grabará para poderla ver más tarde. Terminada la llamada telefónica o una interrupción en el visualizado, presione "PLAY" o "◀ / ▶" para ver el programa. Presione "STOP" para regresar a la emisión en vivo.

## Timeshift (Pausa, TV en directo/ Reproducción) Funcionamiento **HDD**

Puede guardar un programa en el caché del disco duro temporalmente.

### Presione TIMESHIFT mientras ve su programa de televisión.

La barra de progreso aparece en la pantalla como se muestra abajo. La barra de progreso cambia al icono timeshift transcurridos 5 segundos.



1. Indica el modo de reproducción.
2. Indica la posición actual del timeshift.
3. Indica la hora de inicio del Timeshift.
4. Indica la hora transcurrida del Timeshift.
5. Indica la hora que es una hora desde el momento del inicio del timeshift.

### Sugerencias:

- Puede utilizar funciones de trucos de reproducción (lento, escaneo, etc.) durante el timeshift. Consulte el capítulo de Reproducción en las páginas 23-26.
- Puede editar el clip en caché durante el timeshift para retener el programa en el disco duro. Consulte Copiar grabación en la derecha.

### Notas:

- No existe espacio libre en el HDD, la sección timeshift más antigua del caché será eliminada incrementalmente.
- El Timeshift cesará automáticamente si no se presiona ningún botón durante 6 horas.

## Buscador por marcas en modo Timeshift

Usted puede marcar uno en modo Timeshift. Presione MARKER en el punto deseado durante Timeshift. Presione SEARCH para solicitar la escena marcada.

## Copiar grabaciones **HDD**

Puede editar durante timeshift para aguardar el programa en el disco duro (unidad de disco duro).

1. Durante el timeshift, utilice la pausa, búsqueda y cámara lenta para encontrar el punto de inicio.
2. Presione REC en el punto de inicio de la sección que desea grabar.  
El progreso de la edición se indica en rojo en la barra de progreso.



3. Utilice la pausa, búsqueda y cámara lenta para encontrar el punto de finalización.
4. Presione REC en el punto de finalización de la sección que desea grabar.  
Continuará la reproducción normal.
5. Repita los pasos 1 a 4 para copiar varios grabaciones de un programa.



6. Presione STOP para detener timeshift.  
Aparecerá el mensaje de confirmación.
7. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar [Si] y, a continuación, presione ENTER. Alternativamente, presione STOP de nuevo.  
Aparecerá en pantalla la emisión actual.

### Notas:

- Las selecciones seleccionadas se graban en el disco duro.
- Si desea detener el copiado de grabaciones, presione el botón STOP. Si presiona STANDBY/ON para detener el copiado de grabaciones, no podrá grabarse el programa en el disco duro.
- Las copias de grabaciones no pueden realizarse en secciones que duren menos de 5 segundos.

## Saltar al inicio durante Timeshift

1. Presione ENTER durante timeshift. Aparecerá el menú.
2. Presione ◀ y la reproducción comenzará desde el principio absoluto del timeshift.  
Presione ▶ y saltará al final timeshift, después pasará a modo pausa.

## Salir de timeshift

1. Presione STOP para salir de la función Timeshift.  
Aparecerá el mensaje de confirmación.
2. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar [Si] y, a continuación, presione ENTER. Aparecerá la emisión actual en la pantalla.

## Grabación básica desde un televisor

Siga las siguientes instrucciones para grabar un programa de TV. La grabación comienza inmediatamente y continúa hasta que el disco está lleno o detiene la grabación.

### Nota:

Debe cargar un disco grabable para la grabación de DVD.

1. Presione HOME.  
Aparecerá el menú HOME.
2. Seleccione la opción [TV].
3. Seleccione la opción [TV HDD] o [TV DVD] y, a continuación ENTER.  
Igualmente, asegúrese de que la entrada de TV está ajustada a esta grabadora. Si carga un disco completamente virgen, la grabadora tardará un poco en inicializar el disco.
4. Ajuste un modo de grabación según sea necesario presionando repetidamente REC MODE. (XP, SP, LP, EP)
5. Utilice los botones PR (+/-) para seleccionar el canal de TV a grabar.

### Cambio del canal de audio de TV

Puede seleccionar el canal de audio (idioma) a escuchar presionando AUDIO mientras ve un programa de TV. El canal de audio actual aparece en pantalla.

Emisión en estéreo o mono:

Estéreo → Izquierdo → Derecho → Mono

Emisión bilingüe:

Princ. → Sub → Princ.+ Sub

- Para la grabación bilingüe de TV, establezca el canal de audio de [TV Rec Audio] en el menú secundario del menú Setup (consulte la página 19).
  - Si el sonido es de poca calidad al ajustar a Estéreo, podrá mejorarlo cambiándolo a Mono (izquierda o derecha).
  - Esta grabadora puede grabar tanto audio NICAM como normal. Si el ajuste NICAM (página 16) está en Auto (automático) entonces si el programa es NICAM, el audio cambia automáticamente a NICAM y puede grabar audio NICAM. Si el programa no es NICAM, el audio normal siempre se guardará. Si se distorsiona el sonido NICAM debido a una mala recepción podrá desactivar el ajuste NICAM del programa.
6. Presione una vez REC (●).  
Empieza la grabación. (El indicador REC se ilumina en la ventana de presentación).
    - La grabación continúa hasta que presione STOP (■) o el disco duro se llene.
    - Para grabar durante un periodo de tiempo fijo, consulte Grabación temporizada instantánea a la derecha.
  7. Presione STOP (■) para detener la grabación.

## Realizar una pausa en la grabación

1. Presione PAUSE (■) para pausar la grabación.
2. Cuando desee continuar con la grabación, presione PAUSE (■).

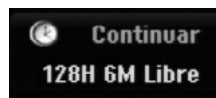
## Grabar un programa de TV mientras se está viendo otro

1. Presione TV/VIDEO para seleccionar el modo de TV durante la grabación. Aparecerá el indicador de TV.
2. Cuando utilice el televisor, seleccione el canal que desea ver.

## Grabación temporizada instantánea

La grabación temporizada instantánea le permite efectuar una grabación fácilmente de un periodo preestablecido de tiempo mediante el temporizador de programas.

1. Siga los pasos 1-5 que aparecen a la izquierda (Grabación básica desde un televisor).
2. Presione repetidamente REC (●) para seleccionar el período de tiempo de grabación.



La grabación comienza después de presionar por primera vez. Con cada pulsación subsiguiente, se incrementará el tiempo de grabación dentro del espacio libre (240 minutos máximo). Se visualizará el tiempo de grabación en la pantalla del televisor. Al final de la grabación, la grabadora se detendrá y se apagará.

## Comprobar el tiempo de grabación

Presione una vez REC (●) para comprobar el tiempo de grabación. El ajuste llamado volverá automáticamente a la pantalla del televisor durante un momento. Igualmente, el tiempo de grabación restante aparece en la ventana de presentación.

## Para ampliar el tiempo de grabación

El tiempo de grabación puede ampliarse en cualquier momento presionando REC (●). Con cada pulsación subsiguiente, se incrementará el tiempo de grabación dentro del espacio libre (240 minutos máximo).

### Precaución

Si la grabadora está desconectada (o se produce un fallo en la alimentación) durante una grabación, ésta se perderá.

## Grabación reservada

Ésta grabadora puede programarse con hasta 16 programas para un período de 1 mes. En la grabación sin supervisión, el temporizador necesita conocer qué canales grabar y sus horas de inicio y fin.

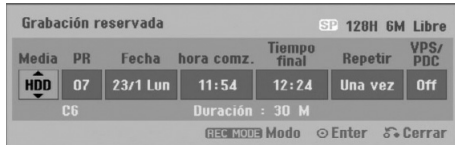
### Nota:

Si utiliza un disco completamente virgen para la grabación del temporizador, antes deberá formatear el disco para iniciar la grabación.

(Consulte "Formatear disco" en la página 20.)

#### 1. Presione TIMER REC.

El menú Grabación reservada aparecerá.



- [Media] elija un soporte en el que grabar (disco duro o DVD).
- [PR] Elija un número de programa memorizado o una de las entradas externas desde la que grabar.  
(No puede seleccionar la entrada DV).
- [Fecha] Elija una fecha como máximo de ahora a 1 mes.
- [hora comz.] Ajuste la hora de inicio de la grabación.
- [Tiempo final] Establecerá la hora final.
- [Repetir] Elija el tipo de repetición deseada (una vez, diariamente (Lunes – Viernes), o semanalmente).
- [VPS/PDC] El sistema VPS/PDC ajusta automáticamente el tiempo de grabación para que, incluso cuando un programa se emita fuera de horario, usted no se lo pierda. Para que VPS/PDC funcione correctamente, usted deberá introducir la hora correcta anunciada y la fecha del programa que desea grabar. Observe que VPS/PDC puede no funcionar con todas las emisoras.

### Notas:

- Las emisoras que usan normalmente VPS/PDC incluyen información VPS/PDC en las páginas de la guía de teletexto del televisor. Consulte estas páginas cuando ajuste la grabación temporizada.
  - Al utilizar VPS/PDC, puede haber ocasiones donde el inicio del programa no resulte grabado.
- #### 2. Introduzca la información necesaria para su(s) grabación(es) temporizada.
- ◀ / ▶ (izquierda/derecha) – mueven el cursor izquierda/derecha
  - ▲ / ▼ (arriba/abajo) – cambian el ajuste en la posición del cursor actual
  - Presione RETURN (↵) para salir del menú Timer Record.
  - Presione ENTER después de rellenar todos los datos del programa.
  - Presione TIMER REC para visualizar "Lista de gb. Resv."

#### 3. Elija un modo de grabación. (XP, SP, LP, EP)

#### 4. Presione ENTER y la grabadora memorizará el programa.

Para comprobar la programación, aparecerá "Lista de gb. Resv."

Verifique que el campo "Grabc. OK" en la Lista de Grabación del Temporizador indica que la grabación del temporizador está correctamente programada.

#### 5. Pulse RETURN (↵) para salir de la lista de grabación con temporizador.

#### 6. Asegúrese de que ha cargado un disco grabable para la grabación de un DVD y presione STANDBY/ON para cambiar su unidad a modo de espera.

### Notas:

- Las grabaciones con temporizador no podrán realizarse si la grabadora está encendida.
- Incluso si el temporizador está configurado y si la grabadora está encendida, aparecerá un mensaje de advertencia en la pantalla de la TV 10, 5, y 1 minuto antes del inicio.
- El indicador del temporizador se ilumina en la ventana de presentación cuando la grabadora está en modo de espera con el temporizador activado. (No aparece nada mientras el [Modo económico] está en ON).
- Para la grabación bilingüe de TV, establezca el canal de audio del [TV Rec Audio] en el menú secundario del menú Setup (consulte la página 19).
- Si ajusta el temporizador para que grabe al DVD pero no hay cargado ningún DVD grabable en el momento de la grabación, la función recuperación de la grabación grabará automáticamente el programa al disco duro.
- No puede cambiar el modo de funcionamiento de DVD a HDD (a HDD de DVD) en la grabación con temporizador.
- No puede utilizar la función Timeshift en la grabación con temporizador.
- Los canales de TV no podrán cambiarse durante la grabación con temporizador.
- Puede parar una grabación con temporizador en curso.  
Pulse STOP y aparecerá un mensaje de confirmación.  
Presione ENTER para cesar la grabación, o presione RETURN (↵) para continuar con la grabación.
- Cuando el tiempo final de una grabación y el tiempo de inicio de otra sean idénticos, se cortará la porción de inicio de la otra grabación. Así, ajuste el tiempo final del programa anterior unos minutos antes.

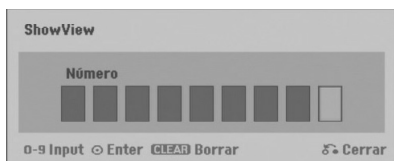
## Grabación reservada con SHOWVIEW® System

Este sistema convierte en algo muy simple la programación de grabaciones mediante el temporizador. La mayor parte de las guías de TV publican números de programación SHOWVIEW con sus detalles de programas. Si desea realizar una grabación por temporizador de un programa, simplemente introduzca el número SHOWVIEW de programación. Las configuraciones de fecha, inicio, parada y canal se establecerá automáticamente., Todo lo que debe hacer es establecer la grabadora en modo grabación y especificar si se trata de una grabación única, o regular. La grabadora puede almacenar hasta 16 tiempos de programas.

SHOWVIEW es una marca registrada de Gemstar Development Corporation.

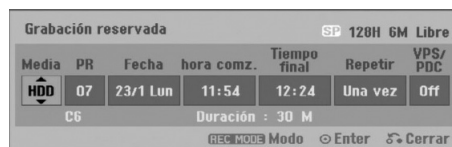
El sistema de SHOWVIEW está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

1. Presione SHOWVIEW.  
Aparecerá el menú de SHOWVIEW.  
Presione de nuevo SHOWVIEW para cerrar el menú.



- [Número] Introduzca el número de programación del ShowView.
2. Utilice los botones numéricos y después presione ENTER para introducir el número de programación SHOWVIEW.  
Aparecerá el menú de grabación reservada para revisar la programación.
  - Si comete un error antes de pulsar ENTER, pulse repetidamente CLEAR para borrar los números uno a uno y a continuación corríjalos.

3. Usted podrá cambiar la información como desee mediante el uso de ◀ / ▶ / ▲ / ▼ (Media, VPS/PDC, etc.)  
Consulte "Grabación reservada" en la página anterior.



4. Seleccione un modo de grabación (XP, SP, LP, EP).
5. Presione ENTER y la grabadora memorizará el programa. Aparecerá la lista de grabación por temporizador para comprobar la programación. Compruebe el campo "Grabc. OK" en la lista Timer Record indica que la grabación del temporizador está correctamente programada.
6. Presione RETURN (↵) para salir del menú grabación por temporizador.
7. Asegúrese de insertar un disco grabable para la grabación en DVD y presione STANDBY/ON para instalar su unidad en modo En espera (Standby).

### Notes:

- Las grabaciones con temporizador no podrán realizarse si la grabadora está encendida.
- Incluso si el temporizador está configurado y si la grabadora está encendida, aparecerá un mensaje de advertencia en la pantalla de la TV 10, 5, y 1 minuto antes del inicio.
- No puede cambiar el modo de funcionamiento de DVD a HDD (a HDD de DVD) en la grabación con temporizador.
- No puede utilizar la función Timeshift en la grabación con temporizador.
- Los canales de TV no podrán cambiarse durante la grabación con temporizador.
- Puede parar una grabación con temporizador en curso.  
Pulse STOP y aparecerá un mensaje de confirmación.  
Presione ENTER para cesar la grabación, o presione RETURN (↵) para continuar con la grabación.
- Cuando el tiempo final de una grabación y el tiempo de inicio de otra sean idénticos, se cortará la porción de inicio de la otra grabación. Así, ajuste el tiempo final del primer programa unos minutos antes.

## Comprobación de los datos de la grabación temporizada

La programación puede chequearse siempre que la grabadora de DVD está encendida. Presione dos veces TIMER REC.

- Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una grabación temporizada.
- Presione ENTER para editar el programa seleccionado. Aparece el menú Timer Record.
- Presione CLEAR para borrar el programa seleccionado de "Lista de gb. Resv."



### Cancelación de un grabación temporizada

Puede borrar un ajuste del temporizador en cualquier momento antes de que empiece la grabación.

- Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un programa que desee borrar de "Lista de gb. Resv.". Si desea borrar el programa, presione CLEAR.

### Detener una grabación temporizada en progreso

Aunque haya empezado una grabación temporizada, se puede cancelar el programa.

- Puede parar una grabación con temporizador en curso. Pulse STOP y aparecerá un mensaje de confirmación. Presione ENTER para cesar la grabación, o presione RETURN (↵) para continuar con la grabación.

### Solución de problemas durante la grabación temporizada

**Aunque el reloj esté ajustado, la grabadora no empezará a grabar en los siguientes casos:**

- No hay disco cargado y no queda espacio libre en el disco duro.
- Se ha cargado un disco no grabable y no queda espacio libre en el disco duro.
- [Proteger disco] la opción se establece en [Activado] en el menú Setup y no existe espacio libre en el HDD. (Consulte la página 21).
- La potencia de alimentación está encendida.
- Existen ya 99 títulos (DVD-RW, DVD-R), 49 títulos (DVD+RW, DVD+R) grabados en el disco, y aproximadamente existen 255 títulos grabados en el HDD.

**No podrá introducir un programa temporizado en los siguientes casos:**

- Ya hay una grabación en curso.
- La hora que intenta ajustar ya ha pasado.
- Ya hay 16 programas temporizadas ajustados.

**Si dos o más programas temporizados se solapan:**

- El programa más temprano tiene prioridad.
- Cuando el programa más temprano finaliza, da paso al último.
- Si hay dos programas ajustados para empezar exactamente a la misma hora, el programa que se ha introducido primero tendrá prioridad.

Si el disco está dañado, es posible que la grabación nos se complete con éxito.

En ese caso, aunque la casilla Revisar muestre "Grabc. OK", puede no ser cierto.

## Grabación desde una entrada externa

### Grabación desde componentes externos

Podrá grabar desde un componente externo, como una videocámara o VCR, conectado a cualquiera de las entradas externas de la grabadora.

1. Asegúrese de que el componente desde el que desea grabar está conectado adecuadamente a la grabadora. Consulte la página 13-14.
2. Elija un soporte (TV HDD o TV DVD) para grabar usando el menú HOME. (consulte la página 15)
3. Presione repetidamente AV INPUT para seleccionar la entrada externa desde la que grabar.
  - Tuner: sintonizador incorporado
  - AV1: EURO AV1 AUDIO VIDEO montado en el panel posterior
  - AV2: EURO AV2 DECODER montado en el panel posterior
  - AV3: AV IN 3 montado el panel posterior
  - AV4: AV IN 4 (VIDEO, AUDIO (L/R), S-VIDEO IN) montado el panel frontal
  - DV: DV IN montado en el panel frontal
4. Seleccione un modo de grabación según sea necesario presionando repetidamente REC MODE. (XP, SP, LP, o EP)
5. Presione una vez REC (●). Empieza la grabación. (El indicador REC se ilumina en la ventana de presentación).
  - La grabación continúa hasta que pulsa STOP (■) o el disco se llena.
  - Para grabar durante un periodo de tiempo fijo, consulte Grabación temporizada instantánea en la página 36.
6. Presione STOP (■) para detener la grabación.

### Nota:

Si su fuente está protegida contra copia mediante CopyGuard, no podrá grabarla con esta grabadora. Consulte Copyright en la página 50 para obtener más información.

## Grabación desde entrada DV

### Antes del doblaje DV

Puede conectar una videocámara equipada con DV a ésta grabadora mediante un único cable DV para la entrada y salida de las señales de audio, vídeo, datos y control.

- Ésta grabadora sólo es compatible con videocámaras de formato DV (DVC-SD, DV25). Los sintonizadores de satélite digital y videograbadoras VHS digitales no son compatibles.
- No podrá conectar más de una videocámara DV a la vez a esta grabadora.
- No podrá controlar esta grabadora desde un equipo externo conectado a través de la toma DV IN (incluidas dos grabadoras).
- Puede que no siempre sea posible controlar la videocámara conectada a través de la toma DV IN.
- Las videocámaras normalmente graban el audio como estéreo de 16-bit/48kHz, o pistas gemelas de estéreo de 12-bit/32kHz. Esta grabadora sólo puede grabar una pista de audio estéreo. Configure la opción [DV Rec Audio] en [Audio 1] (audio original) o [Audio 2] (audio doblado). Según sea necesario (consulte la página 19).
- La entrada de audio a la toma DV IN deberá ser 32 ó 48kHz (no 44,1 kHz).
- Los ruidos en la imagen de la grabación pueden producirse si el componente fuente hace una pausa en la reproducción o reproduce una sección no grabada de la cinta, o si hay un fallo en la alimentación del componente fuente, o el cable DV se desconecta.

### Grabación desde una videocámara digital

Podrá grabar desde una videocámara digital conectada a la toma DV IN en el panel frontal de esta grabadora.

Si usa el mando a distancia de la grabadora, podrá controlar tanto la videocámara como la grabadora. Antes de la grabación, asegúrese de que está configurada la entrada de audio para la toma DV IN (consulte la página 19).

#### Sugerencias:

- La señal fuente deberá estar en formato DVC-SD.
  - Algunas videocámaras no pueden controlarse con el mando a distancia de la grabadora.
  - Si conecta una segunda grabadora con un cable DV, no podrá controlar el segundo DVD desde ésta.
  - No podrá controlar esta unidad remotamente desde un componente conectado a la toma DV IN.
  - No podrá grabar los datos sobre la fecha y la hora desde un casete DV.
1. Asegúrese de que su videocámara digital está conectada a la toma DV IN del panel frontal. Consulte la página 14.
  2. Seleccione la opción [TV HDD] o [TV DVD] en el menú HOME y después presione ENTER. (consulte la página 15).
  3. Presione repetidamente AV INPUT para seleccionar la entrada DV. DV aparece en la ventana de presentación y en la pantalla del televisor.

4. Busque un punto en la cinta de la videocámara a partir del cual iniciar la grabación. Para obtener los mejores resultados, haga una pausa en la reproducción a partir del cual desea grabar.
  - Dependiendo de la videocámara, podrá usar el mando a distancia de la grabadora para controlar la videocámara usando las funciones STOP, PLAY y PAUSE.
5. Presione una vez REC (●) para empezar la grabación.
  - La grabación se detiene automáticamente si la grabadora no detecta una señal.
  - Puede hacer una pausa o detener la grabación presionando PAUSE (■) o STOP (■). No se puede controlar la videocámara con este mando a distancia durante la grabación.
  - En modo vídeo, el fotograma final de la grabación puede permanecer visualizado en pantalla durante unos momentos después de que la grabación se detiene.

### Solución de problemas

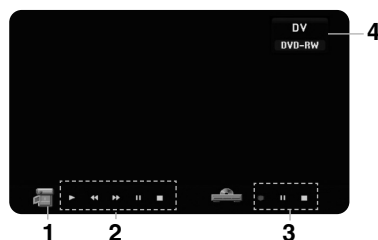
Si no obtiene imagen y/o audio a través de la toma DV IN, compruebe los siguientes puntos:

- Asegúrese de que el cable DV está insertado correctamente.
- Intente apagar el equipo conectado y vuelva a encenderlo.
- Intente cambiar la entrada de audio.

#### Nota:

Dependiendo de la videocámara conectada, es posible que no pueda controlarla usando el mando a distancia suministrado con ésta grabadora.

### Explicación general de visualización en pantalla al seleccionar la entrada DV



1. Indica que existe una cámara conectada a la grabadora.
2. Indica el modo de funcionamiento de una cámara. Las siguientes operaciones están disponibles durante la reproducción de la cámara.
  - [▶] la videocámara se encuentra en modo normal de reproducción.
  - [◀◀] la videocámara se encuentra en modo de exploración hacia atrás.
  - [▶▶] la videocámara se encuentra en modo de exploración hacia delante.
  - [■] la reproducción está pausada.
  - [■] la reproducción está parada.
3. Indica el modo de funcionamiento de la grabadora.
  - [●] cuando el disco grabable está introducido.
  - [○] cuando el disco no grabable está introducido.
  - [■][■] La operación de Pausa o Parada está disponible en la grabadora
4. Indica el modo de entrada de DV y de los soportes seleccionados para grabar. (HDD, DVD-RW, etc)



# Grabación y reproducción simultánea

## Reproducción de otro título durante la grabación

La reproducción y grabación tanto para el DVD como para el disco duro incorporado (HDD) son completamente independientes. Por ejemplo, usted puede grabar al DVD o HDD y, al mismo tiempo, reproducir vídeo de otras fuentes.

1. Iniciar grabación.
2. Presione HOME para desplegar la pantalla del menú Home.
3. Utilice los botones ▲ / ▼ / ◀ / ▶ y ENTER para seleccionar un tipo diferente de medio que desea reproducir.
4. Iniciar reproducción.  
La grabación continuará durante la reproducción del medio del otro modo.

### Notas:

- Usted no puede utilizar la grabación y reproducción simultánea durante una copia.
- Usted no puede editar programas durante la grabación y reproducción simultáneas.

## Time Slip **HDD**

Puede reproducir el título que se está grabando simultáneamente.

1. Inicie la grabación de disco duro.
2. Pulse PLAY (▶).  
Se inicia la reproducción y la grabación continuará mientras se reproduce.
  - Puede usar los botones PAUSE (||) y ◀◀ / ▶▶ para pausa, escaneo y cámara lenta durante la reproducción.
3. Pulse STOP (■).  
Se detendrá la reproducción y regresará a la posición de grabación actual.

### Notas:

- La reproducción no puede iniciarse hasta que hayan transcurrido 15 segundos del inicio de la grabación.
- Esta función no está disponible en el modo de grabación de DVD.

# Edición

## Menú Lista de títulos y Lista de capítulos – Generalidades

Utilizando el menú lista de títulos podrá editar el contenido del vídeo. Las prestaciones de edición disponibles en el menú Lista de títulos dependen de si está editando vídeo en un DVD en modo VR o el disco duro, y si está editando contenidos originales o una lista de reproducción.

Hay dos formas de editar discos DVD-RW en modo VR. Puede editar directamente los contenidos originales del disco o crear y editar una Lista de reproducción. La Lista de reproducción no cambia de hecho los contenidos del disco, sino que sólo controla cómo se reproducen los contenidos.

Editar material en el disco duro es similar a editar los contenidos originales de un DVD-RW en modo VR, con comandos similares para borrar y nombrar títulos, además de un control fino sobre los contenidos de los capítulos dentro de los títulos de un disco DVD.

### Nota:

Durante la grabación, si visualiza el menú de la Lista de títulos del disco duro, algunos títulos pueden aparecer con una marca. Estos títulos se grabaron con un ajuste de entrada de línea distinto al ajuste actual de la grabadora. Durante la grabación, estos títulos no pueden reproducirse.

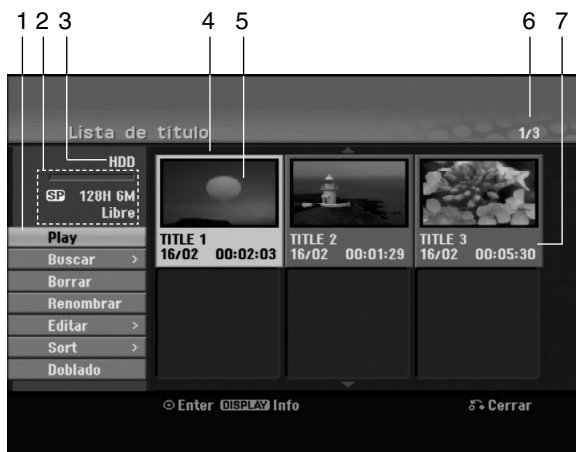
1. Presione MENU/LIST para visualizar el menú de la lista de títulos.  
Debe para la reproducción cuando haga esto.
  - Puede acceder a él también con el menú HOME, seleccionado la opción [PELÍCULA] y, a continuación, seleccionando [HDD] o la opción [DVD] y pulsando ENTER.
  - Al seleccionar títulos, utilice los botones ▲ / ▼ para visualizar la página anterior/ siguiente si hay más de 6 títulos.
  - Si está editando un disco en modo VR, presione MENU/LIST para cambiar entre el menú Original y el menú Lista de reproducción.

Existen opciones del menú en la parte izquierda de la pantalla. En la parte principal de la pantalla aparecen miniaturas de los títulos (o capítulo) existentes en el DVD o HDD. Puede cambiar éstas miniaturas usando el botón THUMBNAIL - consulte Cambiar la presentación en miniatura de la página 43.

Presione DISPLAY para visualizar la información del título seleccionado del menú Lista de títulos.

Una vez seleccionado el título o capítulo de la Lista de Títulos o menú Lista de Capítulos, presione ENTER. Las opciones de menú aparecen en la parte izquierda del menú. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y, a continuación, presione ENTER para confirmar su selección.

2. Para salir del menú lista de títulos, presione RETURN (↵) repetidamente.



1. Opciones del menú: Para visualizar las opciones del menú, seleccione un título o capítulo y después presione ENTER. Las opciones en pantalla difieren dependiendo del tipo de disco.
  - [Combinación] Combina dos títulos o capítulos en uno (página 47, 48).
  - [Borrar] Elimina el título o capítulo. (página 45)
  - [Borrar parc.] Elimina una parte del título (página 45).
  - [Dividir] Divide un título en dos (página 48).
  - [Doblado] Copia el título a otro medio. (página 51)
  - [Mostrar todo] Inicia la reproducción del título seleccionado, incluyendo los capítulos ocultos.
  - [Hide (Show)] Oculta (o muestra) el título o capítulo seleccionado. (página 49)
  - [Mover] Mueve un capítulo del menú Lista de reproducción-Lista de capítulos a una posición del menú. (página 49)
  - [Play] Iniciar la reproducción del título o capítulo seleccionado. Los títulos y capítulos ocultos del DVD+R/RW no pueden reproducirse.
  - [Aña. P.list] Añade el título o capítulo a la Lista de reproducción. (página 44)
  - [Protección] Protege contra la grabación, edición o borrado accidental del título. (página 49)
  - [Renombrar (Nom. Título)] Edita el nombre del título. (página 46)
  - [Buscar]
    - [Capítulo]; Visualiza la lista de capítulos del título
    - [Hora]; Busca el momento que desea marcar como punto de inicio del título. (página 46)
  - [Sort] Lista los programas en el menú Lista de títulos por fecha, título o categoría. (página 47)
  - [Título] Muestra la Lista de títulos del capítulo.
  - [Cancelar]/[Rehacer] Deshacer o rehacer el último borrado/acción. (página 47)
2. Indica el modo de grabación, espacio disponible y barra de progreso del tiempo transcurrido.
3. Medio actual.
4. Título seleccionado actualmente.
5. Imagen en miniatura.
6. Muestra el número del título seleccionado y el número total de títulos.
7. Muestra el nombre del título, fecha de grabación y longitud de grabación.

## Modo HDD, VR: Edición de original y lista de reproducción

### Títulos, capítulos y partes

Los títulos del contenido original del disco contienen uno o más capítulos. Cuando inserta un título del disco en la Lista de reproducción, también aparecerán todos los capítulos contenidos en ese título. En otras palabras, los capítulos de la Lista de reproducción se comportan exactamente igual que los capítulos de un disco de vídeo DVD. Las partes son secciones de los títulos de original o de la Lista de reproducción. Desde el menú Original y Lista de reproducción, podrá añadir o borrar partes. Al añadir un capítulo o título a la Lista de reproducción creará un nuevo título a partir de una sección (es decir, capítulo) de un título original. Al borrar una parte se borrará parte de un título del menú Original o Lista de reproducción.

#### Precaución

- Al editar usando las funciones Borrar, Agregar y Mover, los fotogramas de inicio y de finalización tal vez no coincidan exactamente con la pantalla del punto de inicio y finalización.
- Durante la reproducción de la Lista de reproducción, puede darse cuenta quizás de una pausa momentánea entre las ediciones. No se trata de un mal funcionamiento.

### Editar un DVD es como editar una cinta de vídeo?

No. Cuando se edita una cinta de vídeo se necesita una pletina de vídeo para reproducir la cinta original y otra para grabar lo que edite. Con un DVD se edita al hacer una 'Lista de reproducción' de lo que reproduce y cuándo reproducirlo. En la reproducción, la grabadora reproduce el disco de acuerdo con la Lista de reproducción.

### Acerca de las palabras 'Original' y 'Playlist'

**-RW<sub>VR</sub>**

A lo largo de este manual, a menudo encontrará las palabras Original y Lista de reproducción para referirse al contenido real y la versión editada.

- **Original:** el contenido se refiere a lo que se ha grabado en realidad en el disco.
- **Playlist:** el contenido se refiere a la versión editada del disco – cómo se va a reproducir el contenido original.

## Añadir marcadores de capítulo

**Capítulo**

**HDD -RW<sub>VR</sub> +RW +R**

Usted puede crear capítulos dentro de un título insertando marcadores de capítulo en los puntos deseados.

#### Nota:

Los marcadores de capítulo se insertan automáticamente en intervalos regulares. Puede cambiar este intervalo en el menú Setup inicial (consulte "Auto Chapter" en la página 19).

Durante la grabación o reproducción, en el punto donde desee iniciar un nuevo capítulo, presione CHP ADD. Un icono marcador de capítulo aparecerá en la pantalla del televisor.

## Cambio en el título de las miniaturas

**Pestaña**

**HDD -RW<sub>VR</sub> +RW +R**

Cada título visualizado en el menú Lista de títulos está representado por una imagen en miniatura tomada del inicio de ese título o capítulo.

Si lo prefiere, seleccione una imagen fija distinta de otro lugar del título.

Presione THUMBNAIL para hacer de la imagen mostrada actualmente la que aparece en el menú Lista de títulos.

La imagen fija que seleccionó aparecerá tanto en el menú original como en el de lista de reproducción.

#### Sugerencias: **-RW<sub>VR</sub>**

También podrá cambiar la imagen de la vista en miniatura del título en el menú Lista de capítulos. Seleccione un capítulo del menú Lista de capítulos y después presione THUMBNAIL. La imagen de la vista en miniatura del título que incluye el capítulo se cambiará.

## Crear una nueva Lista de reproducción **-RWVR**

Utilice esta función para agregar un título o capítulo original a la Lista de reproducción. Cuando haga esto, se pondrá todo el título en la Lista de reproducción (puede borrar los trozos que no necesite más tarde. Consulte "Eliminar un título/capítulo de Original o Lista de reproducción" en la página 45).

El título aparece en la Lista de reproducción completo con los marcadores de capítulo que aparecen la Original. Sin embargo, si añade más marcadores de capítulo a la Original más tarde, éstos no se copiarán automáticamente al título de la Lista de reproducción. Puede agregar hasta 999 capítulos a un disco. Si sólo desea agregar un capítulo de un título, utilice Agregar un título/capítulo a la Lista de reproducción en esta página.

1. Seleccione un título o capítulo del menú Lista de títulos-Original o del menú Lista de Capítulos-Original para colocarlo en la Lista de reproducción y, a continuación, presione ENTER. Las opciones de menú aparecen en la parte izquierda del menú.



2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Aña. P.list] y, a continuación presione ENTER.



3. Seleccione [P. list nuevo], a continuación, presione ENTER. Aparecerá el nuevo título en la Lista de reproducción actualizada. Todos los capítulos del título se agregan a la Lista de reproducción.



## Agregar título/capítulo adicional a la lista de reproducción

**-RWVR**

Puede agregar un título o capítulo Original para añadirlo a un título de la Lista de reproducción incluso si ya está registrado.

1. Seleccione un título o capítulo del menú Lista de títulos-Original o del menú Lista de Capítulos-Original para colocarlo en Lista de reproducción y, a continuación, presione ENTER. Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.



2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar [Aña. P.list] de las opciones del menú y, a continuación, presione ENTER.



3. Seleccione una Lista de títulos-Lista de reproducción que ya se haya registrado para insertar un título o capítulo y, a continuación, presione ENTER.
4. Repita los pasos 1-3 para añadir un título o capítulo adicional a la Lista de reproducción. Podrá visualizar los capítulos añadidos en el menú Lista de capítulos – Lista de reproducción.



5. Presione RETURN (↵) para salir, o MENU/LIST para regresar al menú Lista de títulos-menú Original.

## Eliminar un título/capítulo de Original o Lista de reproducción

Cuando borre un título o capítulo del menú Lista de reproducción, sólo lo elimina de la lista; el título/capítulo permanece en el menú Original.

Si desea borrar un título o capítulo del menú Original (título/capítulo), estos se eliminarán realmente del disco y el tiempo disponible para grabaciones aumentará. Los títulos/capítulos eliminados del Original también se eliminarán de la Lista de reproducción.

### Nota:

Tal vez no sea posible eliminar capítulos inferiores a 5 segundos de duración.

1. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para escoger un capítulo o título que desee eliminar del menú Lista de títulos o Lista de capítulos y, a continuación, presione ENTER. Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.
2. Seleccione la opción [Borrar] de las opciones del menú.

Ejemplo: Lista de título (HDD)



3. Presione ENTER para confirmar. Aparecerá el mensaje de confirmación para realizar la eliminación.
4. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar [Si] y, a continuación, presione ENTER. Se borra el capítulo o título seleccionado. Después de pulsar ENTER, Aparecerá el menú nuevo, ya actualizado.
5. Repita los pasos 1 - 4 para continuar la eliminación del menú.
6. Presione RETURN (↵) repetidamente para salir del menú.

### Notas:

- Durante la grabación DVD+RW, el nombre del título eliminado cambiará a 'Título borrado'.
- Si más de dos títulos se eliminan repetidamente, los títulos están combinados en uno.
- Al eliminar un título o capítulo, sólo el último en DVD+RW incrementa el tiempo restante de grabación.recording time.

## Eliminar una parte HDD -RWVR

Puede eliminar una parte que no desee en el título.

1. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para escoger un título que desea eliminar en el menú lista de títulos y después presione ENTER. Las opciones aparecerán en la parte izquierda del menú.
2. Seleccione la opción [Borrar parc.] y, a continuación presione ENTER. El menú Editar (eliminar parte) aparecerá en la pantalla de TV. Se iluminará el icono [Punto inicial].  
Ejemplo : Editar (Borrar parc.) (HDD)



3. Se inicia la reproducción. Usando el paso de pausa, búsqueda y cámara lenta puede encontrar el punto de inicio.
4. Presione ENTER en el punto de inicio de la sección que desee borrar. Se iluminará el icono [Punto final]. La parte se indica en la barra de progreso.
5. Utilice la pausa, búsqueda y cámara lenta para encontrar el punto de finalización.
6. Presione ENTER en el punto de finalización que desee borrar. Podrá cancelar el punto seleccionado, utilice ▲ / ▼ para seleccionar el icono [Cancelar] y a continuación presione ENTER.

### Consejo:

En las grabaciones en el disco duro, puede borrar una parte adicional. Seleccione el icono [Sigte fase] del menú y, a continuación, presione ENTER y repita los pasos 3-6.

7. Si termina la edición, seleccione el icono 'Completo' y, a continuación, presione ENTER. Aparecerá el mensaje de confirmación para realizar la eliminación. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar [Si] y, a continuación, presione ENTER. La parte seleccionada se borrará del título y Aparecerá el menú de la Lista de títulos.

### Nota:

Es posible que esta opción no funcione correctamente si la parte seleccionada dura menos de tres segundos. Así pues, debe seleccionar una parte que dure más de tres segundos.

## Nombrar un título

Puede dar nombre a títulos de listas de reproducción o listas originales independientemente. Los nombres pueden tener hasta 32 caracteres de longitud.

1. Seleccione el título que desea nombrar en el menú Lista de títulos y, a continuación, presione ENTER. Las opciones de menú aparecen en la parte izquierda del menú.
2. Utilice ▲/▼ para seleccionar la opción [Renombrar (Nom. Título)] y, a continuación, presione ENTER. Aparecerá el menú teclado.



3. Introduzca el nombre que desee para el título. Utilice ◀/▶/▲/▼ para seleccionar un carácter y, a continuación, presione ENTER para confirmar su selección.
  - Use el botón MENU/LIST para cambiar el tipo de teclado.
  - **OK:** Selecciónelo para terminar.
  - **Cancel:** Cancela todos los caracteres introducidos.
  - **Espac.:** Inserta un espacio en la posición del cursor.
  - **Borrar:** Borra el carácter anterior desde la posición del cursor.
  - **◀/▶:** Mueve el cursor hacia izquierda o derecha.

### Sugerencia:

**Botones del mando a distancia para introducir un nombre**

**PLAY (▶):** Inserta un espacio en la posición del cursor.

**PAUSE (II):** Borra el carácter siguiente desde la posición del cursor.

**STOP (■), CLEAR:** Borra el carácter anterior desde la posición del cursor.

**◀◀ / ▶▶:** Mueve el cursor hacia izquierda o derecha.

**Numbers (0-9):** Introduce el carácter correspondiente en la ubicación del cursor.

### Consejo:

Puede añadir el género sólo en el nombre del título del disco duro.

4. Elija OK y, a continuación, presione ENTER para fijar el nombre y regrese a la pantalla anterior del menú.
5. Presione RETURN (↵) repetidamente para salir del menú.

### Notas:

- Los nombres pueden tener hasta 32 caracteres.
- En el caso de discos formateados en una grabadora de DVDs diferente, sólo podrá ver un tipo limitado de caracteres.
- Al grabar en discos DVD-R, DVD+R o DVD+RW, el nombre introducido sólo se mostrará en el reproductor de DVD tras su formateo.

## Búsqueda por tiempo

**HDD -RWVR -RWVideo +RW -R +R**

Puede seleccionar el punto de inicio del título.

1. Seleccione ◀/▶/▲/▼ para elegir un título del menú de la lista de títulos y, a continuación, pulse ENTER. Las opciones aparecen en la parte izquierda del menú.
2. Seleccione la opción [Hora] y, a continuación, pulse ENTER.

El menú [Buscar] aparecerá en la pantalla del TV.

Ejemplo: Lista de títulos (HDD)



Hora de inicio | Hora seleccionada  
Punto seleccionado

3. Use ◀/▶ para seleccionar el punto desde el que desea comenzar. El punto aumenta en pasos de 1 minuto. Si mantiene pulsado ◀/▶, el punto aumentará en pasos de 5 minutos.
4. Pulse ENTER para iniciar el punto seleccionado.

## Sort **HDD**

Esta función le permitirá acceder a los listados clasificados por fecha, título o categoría en el menú Lista de títulos-Disco duro. De este modo, podrá encontrar fácilmente el título que desee ver.

1. Seleccione cualquier título del menú Lista de títulos-HDD y, a continuación, presione ENTER. Las opciones de menú aparecen en la parte izquierda del menú.
2. Utilice ▲/▼ para seleccionar la opción [Sort] y, a continuación, presione ENTER. Aparecerá las opciones de clasificación.



3. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la [Date], [Título] o [Categoría] y, a continuación, ENTER. Después de pulsar ENTER, aparecerá el menú actualizado.

## Deshacer/Rehacer el último borrado **Borrar -RWVR**

Si comete un error durante la edición podrá deshacerlo. Hay un sólo un nivel para deshacer (en otras palabras, sólo podrá deshacer la última operación de edición realizada). Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Cancelar] y, a continuación, pulse ENTER. No importe si está en este momento en la pantalla del menú. Se deshará el último borrado.



### Notas:

- No se puede deshacer una grabación.
- No puede deshacer nada una vez que se haya expulsado el disco de la grabadora o puesto la grabadora a modo de espera.
- Aún puede deshacer el borrado una vez que haya salido de la pantalla de menú.

### Consejo:

Puede rehacer la última acción de deshacer usando la opción [Rehacer].

## Combinar dos títulos en uno

### HDD

Utilice esta función para combinar dos títulos adyacentes de Original-Disco duro en uno.

### Notas:

- Esta función no está disponible si sólo hay un capítulo en el título.
  - Si existen más de 60 títulos en el HDD, no podrá combinar los títulos.
1. En el menú de la Lista de títulos-HDD, seleccione el primer título de los dos que desea combinar y, a continuación, presione ENTER. Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.
  2. Seleccione la opción [Combinación] y, a continuación presione ENTER.



3. Seleccione el segundo título de los dos títulos que desea combinar y, a continuación, presione ENTER. Aparecerá el mensaje de confirmación.
4. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar [Si] y, a continuación, presione ENTER. Después de pulsar ENTER, aparecerá el menú actualizado.

## Dividir un título en dos

**HDD +RW**

Utilice este comando para dividir un título en dos nuevos títulos.

1. En el menú de la Lista de títulos-HDD, seleccione el título que desee dividir y, a continuación, pulse ENTER.  
Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.
2. Seleccione la opción [Dividir].  
Ejemplo: Lista de títulos (HDD)



3. Presione ENTER.  
Aparecerá el menú Editar (Dividir). La opción [Dividir] aparecerá destacada.

Imagen actual



La miniatura del primer título

La miniatura del segundo título

4. Utilice reprod, pausa, búsqueda y cámara lenta para encontrar el punto por donde desea dividir el título.
5. Seleccione la opción [Dividir], a continuación presione ENTER en el punto.  
Para restablecer el punto, seleccione la opción [Cancelar] y, a continuación presione ENTER.  
Repetir desde el paso 3.
6. Escoja la opción [Completo] y, a continuación presione ENTER para fijar el punto divisorio.  
El título está dividido en dos nuevos títulos. Puede tardar hasta 4 minutos en dividirse.

### Nota:

No puede seleccionar un punto divisor menor de 3 segundos.

## Combinar dos capítulos en uno

**HDD -RWVR +RW +R**

Utilice esta función para combinar dos capítulos adyacentes de la Lista de reproducción u Original en uno.

### Nota:

Ésta función no está disponible si sólo hay un capítulo en el título.

1. Primero, seleccione el segundo de los dos capítulos que desea combinar y a continuación presione ENTER .  
Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Combinación].  
El indicador de combinación aparecerá entre los dos capítulos que desea combinar.



3. Presione ENTER.



## Mover un capítulo de la Lista de Reproducción **-RWVR**

Utilice esta función para reorganizar el orden de reproducción de los capítulos de la Lista de reproducción de la Lista de títulos-Lista de reproducción.

### Nota:

Esta función no está disponible si sólo hay un capítulo.

1. Seleccione un capítulo del menú Lista de Capítulos-Lista de reproducción.
2. Presione ENTER.  
Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.
3. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Mover] de las opciones de la Lista de reproducción y, a continuación, presione ENTER.



4. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para seleccionar el lugar en el que desea colocar el capítulo y, a continuación, presione ENTER.  
Después de pulsar ENTER, aparecerá el menú actualizado.

## Ocultar un Capítulo/Título

**+RW +R**

Usted puede omitir la reproducción de capítulos o títulos sin eliminarlos del disco.

1. Utilice ▲ ▼ ◀ ▶ para escoger el capítulo o título que desea ocultar en el menú Lista de títulos o Lista de capítulos, después presione ENTER.  
Las opciones aparecerán en la parte izquierda de la pantalla.
2. Seleccione la opción [Oculta].  
Ejemplo: Lista de títulos (DVD+RW)



3. Presione ENTER para confirmar.  
La miniatura del capítulo o título se oscurecerá.

## Sugerencia

Si selecciona un capítulo o título oculto del menú Lista de títulos o Lista de capítulos, podrá 'mostrarlo' escogiendo la opción [Mostrar] en el menú. Tras hacerlo, podrá visualizar el capítulo o título.

## Proteger un Título

**+RW +R -RWVR**

Utilice ésta función para protegerse de grabaciones, ediciones o borrado accidentales de un título.

1. Presione MENU/LIST para mostrar el menú Lista de títulos.
2. Utilice ▲ ▼ ◀ ▶ para escoger un título que desee proteger y presione ENTER.  
Las opciones aparecerán en la parte izquierda de la pantalla.
3. Seleccione [Protección] de las opciones.



4. Presione ENTER para confirmar.  
La marca de bloqueo aparecerá en la miniatura del título.

## Sugerencia

Si selecciona un título ya protegido en el menú Lista de títulos, podrá 'desprotegerlo' escogiendo la opción [Protección] de las opciones del menú Lista de títulos. Tras hacerlo, podrá editar y eliminar el título.

# Doblado

## Antes del doblado

Utilice las funciones de copiado de esta grabadora para:

- Hacer copias de seguridad de grabaciones importantes guardadas en el disco duro a un DVD.
- Realizar una copia de una grabación en DVD al disco duro para reproducirla en otro reproductor.
- Transferir vídeo de un DVD al disco duro para editarlo.
- Transferir vídeo editado del disco duro al DVD.

El método más simple de copiar es utilizar la función One Touch Copiar (copiar con una pulsación). Usando esta función puede copiar con total simplicidad el título que está reproduciendo en este momento del disco duro a un DVD o al contrario.

### Nota:

Si la longitud del título es inferior a los 5 segundos su doblaje no estará disponible. (del HDD al DVD)

## Restricciones en el copiado

Algunos vídeos están protegidos con la función copy-once (una sola copia). Ese tipo de material no puede copiarse al disco duro ni al DVD.

Puede identificar el material protegido contra una copia durante la reproducción visualizando la información del disco en pantalla.

- Las señales de formato NTSC desde la entrada analógica o de DV no se graban correctamente con esta grabadora.
- Las señales de vídeo en formato SECAM (desde el sintonizador incorporado de TV o desde las entradas analógicas) se graban en formato PAL.

## Qué es un 'CPRM'?

CPRM es un sistema de protección contra copia (con un sistema contra ruido) que sólo permite la grabación de programas 'de una sola grabación'. CPRM significa Content Protection for Recordable Media.

CPRM sólo pueden efectuarse en discos DVD-RW formateados en modo VR, y las grabaciones CPRM sólo puede reproducirse en reproductores específicamente compatibles con CPRM.

## Copyright

- El equipo de grabación deberá usarse sólo para un copiado legal y se le recomienda que revise cuidadosamente qué se considera como copiado legal en el país en que está haciendo una copia. Copia material con copyright como películas o música es ilegal a menos que lo permita una excepción legal o lo consienta el propietario de los derechos.
- Este producto incorpora tecnología de protección del copyright amparada por demandas de patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios.

El empleo de dicha tecnología debe contar con la autorización de Macrovision Corporation y es únicamente para uso doméstico y otros usos de visualización limitados, a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. Está prohibida la ingeniería inversa o desmontaje de la unidad.

- LOS CONSUMIDORES DEBEN RECORDAR QUE NO TODOS LOS TELEVISORES DE ALTA DEFINICIÓN SON TOTALMENTE COMPATIBLES CON ESTE PRODUCTO Y QUE PUEDE PROVOCAR LA APARICIÓN DE OBJETOS EXTRAÑOS EN LA IMAGEN. EN EL CASO DE PROBLEMAS EN LA IMAGEN DE 625 DE ESCANEADO (BARRIDO) PROGRESIVO, SE RECOMIENDA QUE EL USUARIO CAMBIE LA CONEXIÓN A LA SALIDA 'STANDARD DEFINITION'. EN CASO DE DUDA EN RELACIÓN A LA COMPATIBILIDAD DE NUESTRO TELEVISOR CON ESTE MODELO DE REPRODUCTOR DVD Y HDD 625p, LE ROGAMOS QUE SE PONGA EN CONTACTO CON NUESTRO CENTRO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.

## Copias a alta velocidad (Máximo 12x)

Copiar entre un DVD y un disco duro es un proceso completamente digital y, por ello, no se pierde calidad en el audio ni el vídeo. Esto significa que puede transferir hacia adelante y hacia atrás sin tenerse que preocupar por el deterioro de la calidad en el proceso de 'generación' de cada copia. Esto también significa que las copias pueden llevarse a cabo a la máxima velocidad posible. Al copiar del disco duro a un DVD, la velocidad de la copia depende del modo de grabación y del tipo de disco DVD que esté utilizando.

### Tiempos mínimos de copia

La tabla siguiente muestra el tiempo mínimo de copia del disco duro al DVD para 2 horas de vídeo grabado en modo SP.

Tipo de disco	Velocidad de disco	Tiempo de copia (Velocidad de grabación)
DVD-R / DVD+R	16x	6.5 min. (12x)
DVD-R / DVD+R / DVD+RW	8x	8 min. (8x)
DVD-RW	6x	12 min. (6x)
DVD-R / DVD+R DVD-RW / DVD+RW	4x	13 min. (4x)
DVD+R / DVD+RW	2.4x	21 min. (2.4x)
DVD-R / DVD-RW	2x	25 min. (2x)

### Notas:

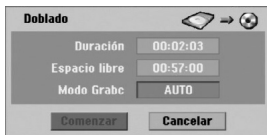
- Todos los tiempos de la tabla anterior son aproximados.
- La velocidad real del copiado varía según la parte del disco que se esté grabando.
- Puede haber casos en los que incluso discos compatibles con 4x/6x/8x/16x no copien a total velocidad.
- Puede no ser posible realizar copias rápidas cuando se use un disco inicializado en otra grabadora.

## Doblado de HDD a DVD

1. En el menú de la Lista de títulos-Disco duro, seleccione el título que desee doblar y, a continuación, presione ENTER. Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.



2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Doblado] y, a continuación presione ENTER. Aparecerá el menú de Doblado.



3. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar el modo grabación (XP, SP, LP, EP, AUTO, o Rápida), y, a continuación presione ▼. El icono 'Comenzar' estará destacado. AUTO: Este modo determina cuánto tiempo de DVD está disponible, y el modo de grabación está configurado en el modo adecuado, para completar el doblaje del título. Rápida: Consulte la página 50 para obtener más información acerca de la copia rápida.
4. Presione ENTER cuando se ilumine el icono [Comenzar]. Comienza el doblado.
5. Para detener el doblado en cualquier otro momento, presione STOP (■).

### Notas :

- El tiempo de grabación en modo [Rápido] podrá variar dependiendo del tamaño de los datos de origen.
- Cesar el doblaje en modo [Rápido] parcial cancelará la grabación y se perderá cualquier dato grabado hasta ese punto.
- Si el espacio en blanco del disco es insuficiente; el modo [Rápido] no estará disponible.
- El modo [Rápido] no está disponible para los títulos editados de disco duro y para los títulos de copiado de grabaciones.
- Si el espacio libre del DVD no fuera suficiente para el modo de grabación seleccionado, no podrá doblar todo el título.

## Doblado de DVD a HDD

1. En el menú Lista de títulos, seleccione un título que desee doblar y presione ENTER. Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.



2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Doblado] y, a continuación presione ENTER. Aparecerá el menú de Doblado.



3. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar el modo de grabación (XP, SP, LP, EP, AUTO, o Rápida) y, a continuación, presione ▼. El icono 'Comenzar' se iluminará. AUTO: Este modo determina cuánto tiempo de HDD está disponible, y el modo de grabación está configurado en el modo adecuado, para completar el doblaje del título. Rápida: Sólo disponible al copiar un disco en modo VR al HDD. (Consulte la página 50 para obtener más información acerca de la copia rápida.)
4. Presione ENTER cuando se ilumine el icono [Comenzar]. Comienza el doblado.
5. Para detener el doblado en cualquier otro momento, presione STOP (■).

### Notas :

- Dependiendo de las condiciones del equipo de grabación o del propio disco, el doblado tal vez no pueda efectuarse.
- Cesar el doblaje en modo [Rápido] parcial cancelará la grabación y se perderá cualquier dato grabado hasta ese punto.
- El tiempo de grabación del modo [Rápido] puede tomar hasta 19 minutos.
- El modo [Rápido] no está disponible para títulos editados en el DVD-RW con el modo de grabación VR.

## Copiar con una sola pulsación (HDD a DVD)

La función One Touch Copiar copia el título de reproducción actual del disco duro al DVD. Se copia todo el título, sin que importe el punto del título desde el que comienza a copiar. La grabadora copia a la máxima velocidad posible.

Para poder copiar con una sola pulsación, asegúrese de que ha cargado un disco DVD grabable.

**Durante la reproducción del disco duro, presione DUBBING para copiar el título actual al DVD.**

Los mensajes en pantalla indican que el título se está copiando. La reproducción continúa mientras se realiza la copia.

- No se puede utilizar la función Copiar con una sola pulsación para copiar un título si alguna parte del título está protegida contra copias.



## Copiar con una sola pulsación (DVD a HDD)

Con la función One Touch Copiar (Copiar con una sola pulsación) se copia del DVD al disco duro un sólo título en tiempo real. Cuando comience la copia, la reproducción salta al inicio del título, continúa hasta el final del título y la grabación se detiene automáticamente. La copia se realizará en el modo de grabación (XP, SP, LP, EP) en el que esté ajustado el aparato.

**Durante la reproducción del DVD, presione DUBBING para copiar el título actual al HDD.**

La reproducción se inicia de nuevo desde el principio del título seleccionado. Los mensajes en pantalla indican que el título se está copiando.



### **Notas:**

- Un CD de vídeo no puede copiarse al HDD.
- El copiado se detiene cuando la grabadora detecte una sección muy rayada o protegida contra copias.
- Si alguna sección del título que se está copiando está protegido contra copia, el copiado comenzará, pero las secciones protegidas no se copiarán.
- Durante la reproducción del título de la lista de reproducción, no está disponible la copia rápida a un solo toque.

### **Sugerencia:**

Para detener el doblaje en cualquier otro momento, presione STOP (■).

# Referencia

## Información adicional de referencia

### Sobrescribir la grabación **+RW**

Para sobrescribir una nueva grabación de vídeo en un título grabado anteriormente, siga estos pasos. Ésta característica no está disponible para DVD+Rs, que están siempre grabados al final del disco.

1. Seleccione la fuente de entrada que desea grabar (canal de TV, AV1-4, DV).
2. Presione MENU/LIST para mostrar el menú Lista de títulos.



3. Utilice ▲ ▼ ◀ ▶ para escoger un título que desee sobrescribir.
4. Presione REC (●) para comenzar a sobrescribir la grabación. La sobrescritura de la grabación se iniciará desde el punto inicial del título.
5. Presione STOP (■) para cesar la sobrescritura de la grabación. Se creará el nuevo título y se mostrará el menú actualizado.

#### Notas:

- Ésta función no está disponible para un título protegido.
- Si el elemento sobrescrito es superior que la longitud de grabación del título actual, se sobrescribirá el siguiente título. Pero si el siguiente título estuviera protegido, la sobrescritura cesará en el punto de inicio del título.
- Si la longitud de grabación del título seleccionado es inferior a los 10 segundos se sobrescribirá el siguiente título. Pero si el siguiente título estuviera protegido, la sobrescritura cesará.

### Visualizar el menú Lista de títulos en otras grabadoras de DVD o reproductores

**+RW +R**

Usted puede visualizar el menú Lista de títulos en el otro reproductor de DVD capaz de reproducir discos DVD+RW o DVD+R.

1. Inserte un disco DVD+R o DVD+RW ya grabado.
2. Pulse TITLE en modo de reproducción o de parada. El menú Lista de títulos aparecerá como se muestra a continuación.

#### Sugerencia

Puede retirar el menú Lista de títulos presionando STOP (■).



3. Para reproducir un título, seleccione el título deseado y presione ENTER o PLAY (▶).

### Reproducción de sus grabaciones en otros reproductores de DVD (formatear un disco)

La mayoría de los reproductores de DVD más comunes pueden reproducir discos formateados en modo vídeo, DVD+R o DVD+RWs. Un pequeño número de reproductores también pueden reproducir discos DVD-RW grabados en modo VR, estén formateados o no. Consulte el manual incluido con el otro reproductor para comprobar qué formato de discos puede reproducir.

Formatearlos "fija" la grabación y edición en su sitio, de modo que el disco pueda reproducirse en un reproductor de DVD habitual u ordenador equipado con una unidad de DVD-ROM adecuada.

Al formatear un disco en modo vídeo el disco crea una pantalla de menú para navegar por el disco. Se puede acceder a éste presionando MENU/LIST o TITLE.

Para formatear un disco, consulte "Finalizar" en la página 20.

#### Notas:

- Cuando use un DVD+R/RW, la grabadora ejecutará la operación de creación de menú para actualizar el nuevo título y editarlo al extraerlo de la grabadora o al apagarla. Por ello, debe extraer el disco luego de seleccionar el modo de funcionamiento de la grabadora a modo DVD.
- Un disco DVD+RW no formateado es reproducible en reproductores comunes de DVD.
- El contenido editado de un disco DVD+RW es compatible en reproductores comunes de DVD sólo tras formatearlo.
- Cualquier contenido editado del disco DVD+R no será compatible en reproductores comunes de DVD. (Oculta, combina y añade marcas en los capítulos, etc.)
- Cuánto se tarda en formatear dependerá del tipo de disco, cuánto tiene grabado y el número de títulos del disco.

## Códigos de idiomas

Utilice ésta lista para introducir el idioma deseado para las siguientes configuraciones iniciales:  
Audio del disco, subtítulos del disco, menú del disco.

<b>Idioma</b>	<b>Código</b>	<b>Idioma</b>	<b>Código</b>	<b>Idioma</b>	<b>Código</b>	<b>Idioma</b>	<b>Código</b>
Abjasio	6566	Fijiano	7074	Lingala	7678	Singhalés	8373
Afar	6565	Finés	7073	Lituano	7684	Eslovaco	8375
Africaans	6570	Francés	7082	Macedonio	7775	Esloveno	8376
Albano	8381	Frisio	7089	Madagascari	7771	Somalí	8379
Amhárico	6577	Gallego	7176	Malayo	7783	Español	6983
Arabe	6582	Georgiano	7565	Malayalam	7776	Sudanes	8385
Armenio	7289	Alemán	6869	Maltés	7784	Suahili	8387
Assamés	6583	Griego	6976	Maorí	7773	Sueco	8386
Aymara	6588	Groenlandico	7576	Marathi	7782	Tagalo	8476
Azerbaiyaní	6590	Guaraní	7178	Moldavo	7779	Tajik	8471
Bashkir	6665	Gujarati	7185	Mongol	7778	Tamil	8465
Vasco	6985	Hausa	7265	Nauru	7865	Tártaro	8484
Bengalí	6678	Hebreo	7387	Nepalí	7869	Telugu	8469
Bhutaní	6890	Hindi	7273	Noruego	7879	Tailandés	8472
Bihari	6672	Húngaro	7285	Oriya	7982	Tibetano	6679
Bretón	6682	Islandés	7383	Punjabi	8065	Tigrina	8473
Búlgaro	6671	Indonesio	7378	Pashto, Pushto	8083	Tongano	8479
Birmanio	7789	Interlengua	7365	Persa	7065	Turco	8482
Bielorruso	6669	Irlandés	7165	Polaco	8076	Turcomano	8475
Camboyano	7577	Italiano	7384	Portugués	8084	Twi	8487
Catalán	6765	Japonés	7465	Quechua	8185	Ucraniano	8575
Chino	9072	Javanés	7487	Retorromano	8277	Urdu	8582
Corso	6779	Kannada	7578	Rumano	8279	Uzbeko	8590
Croata	7282	Kashmiri	7583	Ruso	8285	Vietnamita	8673
Checo	6783	Kazaco	7575	Samoano	8377	Volapük	8679
Danés	6865	Kirguís	7589	Sánscrito	8365	Galés	6789
Neerlandés	7876	Coreano	7579	Gaélico escocés	7168	Uolof	8779
Inglés	6978	Kurdo	7585	Servio	8382	Xhosa	8872
Esperanto	6979	Laosiano	7679	Servocroata	8372	Judío	7473
Estonio	6984	Latín	7665	Shona	8378	Yoruba	8979
Faraoés	7079	Latvio, letón	7686	Sindhi	8368	Zulú	9085

## Solución de problemas

Compruebe la siguiente guía en busca de la posible causa a un problema antes de ponerse en contacto con el servicio.

Problema	Causa	Solución
No hay alimentación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El cable de alimentación está desconectado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conecte firmemente el cable de alimentación a la toma de la pared.</li> </ul>
Ausencia de imagen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El modo TV/VIDEO de la grabadora está ajustado en TV.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulse repetidamente TV/VIDEO en el mando a distancia para seleccionar el modo DVD. El indicador TV desaparece de la ventana de presentación.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El televisor no está ajustado para recibir la salida de la señal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seleccione el modo de entrada de vídeo apropiado en el televisor de modo que la imagen de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El cable de vídeo no está conectado firmemente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conecte firmemente el cable de vídeo.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La TV conectada está apagada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encienda el televisor.</li> </ul>
Ausencia de sonido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El equipo conectado con el cable de audio no está ajustado para recibir la salida de señal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seleccione el modo de entrada correcto en el receptor de audio de modo que pueda escuchar el sonido desde la grabadora.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los cables de vídeo no están conectados firmemente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conecte firmemente el cable de audio.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El equipo conectado con el cable de audio no recibe alimentación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encienda el equipo conectado con el cable de audio.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El cable de conexión de audio está dañado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustitúyalo por uno nuevo.</li> </ul>
La imagen es de baja calidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El disco está sucio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpie el disco.</li> </ul>
La grabadora no inicia la reproducción	<ul style="list-style-type: none"> <li>No hay ningún disco insertado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inserte un disco. (Compruebe que el indicador del disco en la ventana de presentación está iluminado).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha insertado un disco que no se puede reproducir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inserte un disco reproducible. (Compruebe que el tipo de disco, sistema del color, y código regional).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El disco está colocado hacia abajo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cargue un disco con la cara correspondiente hacia abajo.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El disco no está colocado en las guías.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coloque el disco en la bandeja de disco correctamente dentro de las guías.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El disco está sucio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpie el disco.</li> </ul>
Se ha distorsionado la imagen de la entrada externa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La señal de vídeo del componente externo está protegido contra copia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No se puede conectar a través de ésta grabadora. Conecte el componente directamente a su televisor.</li> </ul>
Se salta algunos canales cuando se usa PR (+/-).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esos canales no están almacenados en la grabadora.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vuelva a almacenar los canales. Consulte "Editar Programa" en la página 16.</li> </ul>
La imagen o sonido del canal de emisión es débil o nula.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La antena o cables están sueltos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apriete las conexiones o sustituya el cable.</li> </ul>
No aparece la imagen de la videocámara.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La videocámara está apagada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encienda la videocámara y hágala funcionar correctamente.</li> </ul>
La imagen de la videocámara a través de la entrada A/V o DV IN a la grabadora no se muestra en la pantalla del televisor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La fuente de la grabadora es incorrecta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use AV INPUT para seleccionar el canal de entrada (AV1, AV2, DV, etc.).</li> </ul>

Problema	Causa	Solución
No se puede reproducir un disco grabado usando esta grabadora en otro reproductor.	• El disco se grabó en modo vídeo.	• Finalice el disco. (página 20)
	• Algunos reproductores no reproducirán incluso un disco finalizado grabado en modo vídeo.	• No hay solución.
	• El disco se grabó en modo VR.	• El otro reproductor deberá ser compatible con RW para reproducirlo.
	• Los discos grabados con material de una sola copia no se pueden reproducir en otros reproductores.	• No hay solución.
No se puedo grabar o no se grabó con éxito.	• El espacio en blanco que queda en el disco es insuficiente.	• Use otro disco.
	• La fuente que está intentando grabar está protegido contra copia.	• No puede grabar la fuente.
	• Cuando se ajuste el canal de grabación, el canal se sintoniza en el propio sintonizador del televisor.	• Seleccione el canal del sintonizador del televisor incorporado de la grabadora.
	• Cuando grabe en un disco en modo vídeo, los programas que están protegidos con copiado para una sola vez no se podrán grabar.	• Use un disco formateado en modo VR para material de un solo copiado.
La grabación temporizada no es posible.	• El reloj de la grabadora no está ajustado en la hora correcta.	• Ponga el reloj en la hora correcta. Consulte "Ajuste automático del reloj" o "Ajuste manual del reloj" en la página 17.
	• El temporizador se ha programado incorrectamente.	• Vuelva a programar el temporizador. Consulte "Grabación temporizada" en la página 37.
	• La luz del indicador de grabación temporizada no aparece después del temporizador de programación.	• Vuelva a programar el temporizador.
No se produce reproducción y/o grabación de audio estéreo.	• El televisor no es compatible con estéreo.	• No hay solución.
	• El programa de emisión no está en formato estéreo.	• No hay solución.
	• Las tomas de salida A/V de la grabadora no están conectadas a las tomas de entrada TV A/V.	• Realice las conexiones A/V. Estéreo está sólo disponible a través de la salida A/V desde la grabadora.
	• La salida de audio/ vídeo de la grabadora no está seleccionada para un visionado en el televisor.	• Seleccione una fuente AUX o A/V como entrada de TV.
	• El canal de audio de televisión de la grabadora está ajustado a monoaural.	• Ajuste un modo de canal de audio a estéreo. (Véase "Cambio del canal de audio de TV" en la página 36).
El mando a distancia no funciona correctamente.	• El mando a distancia no está apuntando al sensor remoto de la grabadora.	• Apunte el mando a distancia al sensor remoto de la grabadora.
	• El mando a distancia está demasiado lejos de la grabadora.	• Haga funcionar el mando a distancia dentro de un margen de 7m.
	• Hay un obstáculo entre el mando a distancia y la grabadora.	• Retire el obstáculo.
	• Las pilas del mando a distancia están agotadas.	• Cambie las pilas por otras nuevas.
	• El código del mando a distancia no coincide con el código del otro dispositivo JVC que desea operar.	• Modifique el código del mando a distancia del dispositivo al código C.

### Reiniciar la grabadora

Si observa alguno de los siguientes síntomas...

- La unidad está enchufada, pero no se enciende ni apaga el aparato.
- La pantalla del panel frontal no funciona.
- La grabadora no funciona con normalidad.

....puede reiniciar la grabadora siguiendo éstas instrucciones:

- Mantenga presionado el botón STANDBY/ON durante al menos 5 segundos. Esto forzará el apagado de la unidad, después vuelva a encender la unidad.
- Desenchufe el cable de alimentación, aguarde al menos cinco segundos y vuelva a enchufarlo de nuevo.



# Especificaciones

## General

Requisitos de alimentación	CA 220-240V, 50/60 Hz
Consumo de energía	35W
Dimensiones (Aprox).	430 X 54 X 275 mm (An x Al x Lg) sin base
Peso (Aprox).	4.1 kg
Temperatura de funcionamiento	5°C a 35°C
Humedad operativa	5 % a 90 %
Sistema de TV	sistema de color PAL I, B/G, I/I, SECAM D/K, K1
Formato de grabación	PAL

## Grabación

Formato de grabación	Grabación de vídeo DVD, DVD-VIDEO
Soporte grabable	HDD (160GB), DVD-regrabable, DVD-grabable, DVD+regrabable, DVD+grabable
Tiempo de grabación	DVD (4.7GB): Aprox. 1 hora (modo XP), 2 horas (modo SP), 4 horas (modo LP), 6 horas (modo EP) HDD (160GB): Aprox. 42 horas (modo XP), 82 horas (modo SP), 152 horas (modo LP), 226 horas (modo EP)

## Formato de grabación de audio

Frecuencia de muestreo	27MHz
Formato de compresión	MPEG 2 (admite VBR)

## Formato de grabación de audio

Frecuencia de muestreo	48kHz
Formato de compresión	Dolby Digital

## Reproducción

Respuesta de frecuencia	DVD (PCM 48 kHz): 8 Hz a 22 kHz, CD: 8 Hz a 20 kHz
Relación de señal a ruido	DVD (PCM 96 kHz): 8 Hz a 44 kHz
Distorsión armónica	Superior a 100 dB (conector AUDIO OUT)
Gama dinámica	Inferior a 0,008% (conector AUDIO OUT)
	Superior a 95 dB (conector AUDIO OUT)

## Entradas

ENTRADA DE ANTENA	Entrada de la antena, 75 ohmios
ENTRADA DE VÍDEO	1,0 Vp-p 75 ohms, sincronización negativa, 2 tomas RCA / SCART x 2
ENTRADA DE AUDIO	2.0 Vrms más de 47 kohms, 2 tomas RCA (L, R) / SCART x 2
ENTRADA DE VÍDEO-S	(Y) 1.0 V (p-p), 75 Ω, sincronización negativa, 1 Mini DIN de 4 clavijas (C) 0,3 V (p-p) 75 ohmios
ENTRADA DV	4 pines (normativa IEEE 1394)

## Salidas

SALIDAD DE VÍDEO	1 Vp-p 75 Ω, sincronización negativa, 1 toma RCA / SCARTX2
SALIDA DE VÍDEO DEL COMPONENTE	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ω, sincronización negativa, 1 toma RCA (Pb)/(Pr) 0.7 V (P-P), 75 Ω, 2 tomas RCA
Salida de audio (audio digital)	0,5 V (p-p), 75 Ω, 1 toma RCA
Salida de audio (audio analógico)	2,0 Vrms (1 KHz, 0 dB), 600 Ω, 1 toma RCA (L, R)/ SCARTX2

## Accesorios:

Cable SCART	.....1	Cable coaxial RF	.....1
Mando a distancia	.....1	Pilas	.....2

- El diseño y las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



**SP**

**DR-MH220SE**

---

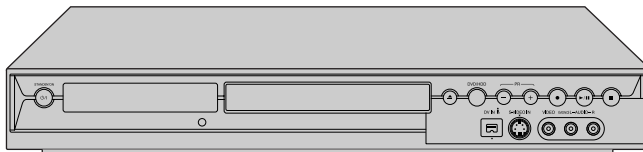
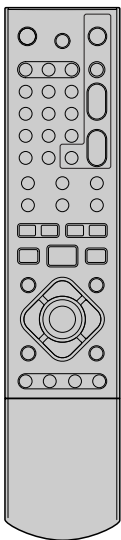
**JVC**

# JVC



## GRAVADOR DE VÍDEO DVD

# DR-MH220SE



**DVD**  
VIDEO/RW/R

**HDD**

**COMPACT**  
**disc**  
SUPER VIDEO

**COMPACT**  
**disc**  
DIGITAL VIDEO

**COMPACT**  
**disc**  
DIGITAL AUDIO

**MP3**  
CD-R/RW

**dts**  
DIGITAL OUT

**3D** Surround  
Sound

**DOLBY**  
DIGITAL  
STEREO CREATOR

**DIVX**

**SHOWVIEW**

## INSTRUÇÕES

LPT1132-003B

**PT**



## CUIDADO

RISCO DE CHOQUE  
ELÉCTRICO NÃO ABRIR



**CUIDADO:** PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO RETIRE A TAMPA OU A PARTE DE TRÁS DESTES PRODUTOS. NÃO EXISTEM COMPONENTES PRONTAS A UTILIZAR PELO UTILIZADOR NO INTERIOR. CONSULTE O SERVIÇO DE MANUTENÇÃO PARA REQUISITAR PESSOAL DE ASSISTÊNCIA QUALIFICADO.



Esta luz intermitente com um símbolo de seta num triângulo equilátero pretende alertar o utilizador para a presença de voltagem perigosa não isolada no interior do produto, que pode ser de magnitude suficiente para constituir um risco de choque eléctrico para pessoas.



O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero pretende alertar o utilizador para a presença de importantes instruções de funcionamento e manutenção (assistência) na literatura que acompanha este produto.

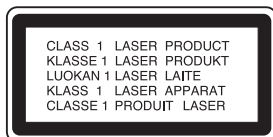
**AVISO:** PARA REDUZIR O RISCO DE FOGO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA ESTE PRODUTO A CHUVA OU A HUMIDADE.

### CUIDADO:

Não bloqueie as aberturas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.

As ranhuras e aberturas na caixa são fornecidas para a ventilação, para garantir um funcionamento fiável do produto e para o proteger do sobreaquecimento.

As aberturas nunca devem ser bloqueadas, colocando o produto numa cama, sofá, tapete ou noutra superfície semelhante. Este produto não deve ser colocado numa instalação embutida, como uma estante ou uma prateleira, a menos que seja fornecida ventilação adequada ou que tenham sido respeitadas as instruções do fabricante.



### CUIDADO:

RADIAÇÃO LASER CLASSE 2M VISÍVEL E INVISÍVEL COM OS PAINÉIS ABERTOS E COM AS GUARDAS DESACTIVADAS. NÃO FIXAR O OLHAR NO FEIXE, NEM OLHAR DIRECTAMENTE COM INSTRUMENTOS ÓPTICOS.

### CUIDADO:

Este produto utiliza um Sistema Laser.

Para garantir a utilização correcta deste produto, por favor leia cuidadosamente este manual de instruções e conserve-o para futura referência. Se a unidade requerer manutenção, contacte um centro de assistência autorizado.

O uso de controlos, ajustamentos ou procedimentos que não estejam aqui especificados pode resultar numa exposição perigosa à radiação.

Para evitar a exposição directa ao feixe laser, não tente abrir o invólucro do aparelho. Radiação laser visível ao abrir.

**NÃO OLHE FIXAMENTE PARA O FEIXE.**

**CUIDADO:** O aparelho não deve ser exposto a água (gotas ou salpicos), nem deverão ser colocados objectos cheios de líquido, como jarras, sobre o aparelho.

### PRECAUÇÕES com o Cabo Eléctrico

**É recomendável para a maioria dos aparelhos a sua instalação num circuito dedicado;**

Trata-se de um circuito com uma tomada individual que fornece energia apenas a esse aparelho e que não possui saídas adicionais ou circuitos ramificados. Consulte a página de especificações deste manual do proprietário em caso de dúvidas.

Não sobrecarregue as tomadas de parede. As tomadas de parede sobrecarregadas, soltas ou danificadas, cabos de extensão fissurados ou danificados e isolamentos rachados dos fios são perigosos. Qualquer uma destas situações pode causar choques eléctricos ou fogo. Inspeccione regularmente o cabo do seu aparelho e, se este apresentar sinais de danos ou deterioração, desligue-o, suspenda a utilização do aparelho e proceda à substituição do cabo por outro cabo de origem, por um agente de reparação autorizado.

Proteja o cabo eléctrico contra danos físicos ou mecânicos, tais como ao ser dobrado, torcido, pisado, preso por uma porta ou calçado. Preste atenção sobretudo às fichas, às tomadas de parede e ao ponto em que o cabo sai da aplicação.

Para desligar a alimentação da tomada eléctrica, puxe o cabo eléctrico. Quando instalar o produto, certifique-se de que o coloca de forma a que a ficha fique facilmente acessível.



Este produto foi fabricado para cumprir os requisitos de rádio interferência da DIRECTIVA CEE 89/336/CEE, 93/68/CEE e 73/23/CEE.

### Caro Cliente,

Este aparelho encontra-se em conformidade com as directivas Europeias válidas e padrões referentes à compatibilidade magnética e segurança eléctrica.

O representante europeu da Victor Company of Japan Limited é:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Alemanha

# Tabela de Conteúdos


<b>Introdução</b> .....	<b>4-9</b>
Símbolos Utilizados neste Manual .....	4
Notas sobre os Discos .....	4
Discos Graváveis e Reproduzíveis .....	5
Discos Reproduzíveis .....	6
Código Regional .....	6
Disponibilidade da função de copiar ou mover .....	6
Sobre a unidade interna do disco rígido .....	7
Painel Frontal .....	8
Controlo Remoto .....	9
Funcionamento do Controlo Remoto .....	9
<b>Ligações e Definições</b> .....	<b>10-22</b>
Painel traseiro .....	10
Ligar à Antena .....	10
Conexões ao Seu Televisor .....	11
Ligação a um Amplificador .....	12
Ligações de Acessórios Áudio/Vídeo (A/V) .....	13-14
Utilizar o Menu Home .....	15
Definições iniciais .....	15
Funcionamento Gera .....	15
Definições Gerais .....	15-18
Programação Automática .....	15
Editar Programas .....	16
Acerto Automático do Relógio /	
Acerto Manual do Relógio .....	17
Aspecto TV / Modo de Visualização .....	17
Progressive Scan .....	17
Conexão AV2 .....	17
Inicialização .....	18
Definições de Idioma .....	18
Definições Áudio .....	18
Dolby Digital / DTS / MPEG .....	18
Frequência de Amostragem .....	18
DRC (Controlo da Faixa Dinâmica) .....	18
Vocal .....	18
Definições de Bloqueio .....	19
Código de Registo DivX .....	19
Definições de Gravação .....	19
Definir o Modo de Gravação /	
Aspecto de Gravação .....	19
Gravar Áudio de DV / Gravar Áudio de TV .....	19
Capítulo Automático / Gravação AV2 .....	19
Definições de Disco .....	20-21
Formato de Disco / Finalizar .....	20
Etiqueta do Disco / Protecção do Disco / PBC .....	21
Explicação Geral das Instruções no Ecrã .....	22
<b>Reprodução</b> .....	<b>23-33</b>
Funções Gerais de Reprodução .....	23-26
Reproduzir um Ficheiro de Filmes DivX .....	27
Funcionamento com CD Áudio e MP3/WMA .....	28
Reprodução Programada com CD Áudio e	
ficheiro MP3/WMA .....	29
Visualizar um Ficheiro JPEG .....	30-31
Editar ficheiros MP3/WMA, JPEG e DivX .....	32-33
<b>Gravação</b> .....	<b>34-41</b>
Sobre a gravação do DVD .....	34
Sobre a gravação HDD .....	34
Timeshift .....	35
Gravação Básica a Partir de um Televisor .....	36
Gravação Instantânea por Temporizador .....	36
Gravação Temporizada .....	37
Gravação Programada com o Sistema	
SHOWVIEW® .....	38
Verificar os Pormenores da Gravação	
Temporizada .....	39
Gravar a partir de uma Entrada Externa .....	39
Gravar a partir de uma Entrada DV .....	40
Gravação e reprodução em simultâneo .....	41
Reproduzir outro título durante a gravação .....	41
Lapso de Tempo .....	41
<b>Editar</b> .....	<b>42-49</b>
Descrição do Menu da Lista de Títulos e da	
Lista de Capítulos .....	42
Modo HDD, VR: Edição do Original e da	
Playlist .....	43
Adicionar Marcadores de Capítulos .....	43
Alterar as Miniaturas do Título .....	43
Fazer uma Nova Playlist .....	44
Acrescentar Títulos/Capítulos Adicionais à	
Playlist .....	44
Apagar um Título/Capítulo do Menu Original	
ou da Playlist .....	45
Apagar uma Parte .....	45
Nomear um Título .....	46
Pesquisa por Tempo .....	46
Ordenar .....	47
Desfazer/Refazer a Última Eliminação .....	47
Combinar Dois Títulos em Um .....	47
Dividir Dois Títulos em Um .....	48
Combinar Dois Capítulos em Um .....	48
Mover um Capítulo da Playlist .....	49
Ocultar um Capítulo/Título .....	49
Proteger um Título .....	49
<b>Duplicação</b> .....	<b>50-52</b>
Antes de Duplicar .....	50
Copiar de HDD para DVD .....	51
Copiar de DVD para HDD .....	51
Cópia de Um só Clique (HDD para DVD) .....	52
Cópia de Um só Clique (DVD para HDD) .....	52
<b>Referência</b> .....	<b>53-57</b>
Informação Adicional .....	53
Gravação por Sobreposição .....	53
Visualizar o menu da Lista de Títulos em	
outros Gravadores ou Leitores de DVD .....	53
Reproduzir as Suas Gravações Noutros	
Leitores de DVD (Finalizar um Disco) .....	53
Códigos de Idiomas .....	54
Resolução de problemas .....	55-56
Especificações .....	57

# Introdução

Para garantir a utilização correcta deste produto, por favor leia cuidadosamente o manual do proprietário e conserve-o para futura referência.

Este manual fornece instruções sobre o funcionamento e a manutenção deste gravador. Se o aparelho necessitar de assistência, contacte um centro de assistência autorizado.

## Sobre os Símbolos Visualizados

“  ” pode aparecer no ecrã do seu televisor durante o funcionamento e indica que a função descrita neste manual não está disponível para esse suporte específico.

## Símbolos Utilizados neste Manual

### Nota:

Indica observações ou funcionalidades especiais.

### Conselho:

Indica conselhos e truques para tornar a tarefa mais fácil.

Uma secção cujo título tenha um dos seguintes símbolos é aplicável apenas para os discos representados com o símbolo.

**HDD** Títulos gravados no disco duro

**DVD ALL** Todos os discos DVD indicados abaixo.

**-RW<sub>VR</sub>** DVD-RW com modo de gravação VR

**-RW<sub>Video</sub>** DVD-RW com modo de gravação de Vídeo

**+RW** Disco DVD+RW

**-R** Disco DVD-R

**+R** Disco DVD+R

**DVD** Disco DVD-Vídeo

**VCD** CDs Vídeo

**ACD** CDs Áudio

**DivX** Ficheiros DivX

**MP3** Ficheiros MP3

**WMA** Ficheiros WMA

**JPEG** Ficheiros JPEG

## Notas sobre os Discos

### Manipular os discos

Não toque na face de gravação do disco. Segure no disco pelas extremidades de modo a que as marcas dos dedos não atinjam a superfície. Não cole papel ou fita ao disco.

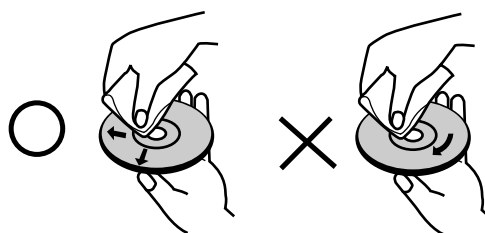


### Guardar os discos

No final da reprodução, guarde o disco na respectiva caixa. Não exponha o disco à luz solar directa ou a fontes de calor, e nunca o deixe no interior de um carro estacionado exposto à luz solar directa.

### Limpar os discos

As marcas de dedos e o pó no disco podem causar uma qualidade de imagem pobre e distorção do som. Antes de o reproduzir, limpe o disco com um pano limpo. Limpe o disco a partir do centro para fora.



Não use solventes fortes como álcool, benzina, diluentes, soluções de limpeza comercialmente disponíveis ou sprays anti-estáticos destinados aos antigos discos de vinil.

## Condensação de Humidade

Nunca utilize este produto imediatamente após o mover de um local frio para outro quente. Aguarde duas a três horas antes de o utilizar. Se utilizar este produto nessa situação, pode danificar discos e partes internas.

## Discos Graváveis e Reproduzíveis



### DVD-RW (Digital Video Disc - ReWritable):

- Os discos DVD-RW podem ser formatados para gravação em modo VR ou Vídeo.
- Estes Discos podem ser gravados repetidamente. As gravações podem ser apagadas para poder gravar novamente no mesmo Disco.

[modo VR]

- As gravações podem ser editadas extensivamente.
- Reproduzível apenas em leitores compatíveis com o modo VR (após finalização)

[modo Vídeo]

- Reproduzível em leitores de DVD normais (após finalização)
- Opções de edição limitadas



### DVD-R (Digital Video Disc - Recordable)

- Estes Discos podem ser gravados apenas uma vez. Após finalizar um DVD-R, não pode voltar a gravar ou editar o mesmo.
- Os discos DVD-R apenas podem ser formatados para o modo Vídeo.
- Reproduzível em leitores de DVD normais (após finalização)
- Opções de edição limitadas



### DVD+RW (Digital Video Disc + ReWritable)

- Estes Discos podem ser gravados repetidamente. As gravações podem ser apagadas para poder gravar novamente no mesmo Disco.
- Gravável em leitores DVD+RW compatíveis (finalização automática)
- O conteúdo editado é reproduzível em leitores compatíveis com DVD+RW, apenas depois da finalização.
- As gravações podem ser editadas por título/capítulo.



### DVD+R (Digital Video Disc + Recordable)

- Estes Discos apenas podem ser gravados uma vez. Após finalizar um DVD+R, não pode voltar a gravá-lo ou a editá-lo.
- Reproduzível em leitores de DVD+R compatíveis (após finalização)
- Qualquer conteúdo editável não é compatível em leitores compatíveis com DVD+R. (Ocultar, combinar capítulo, adicionar marca a capítulo, etc.)
- Opções limitadas de edição de título/capítulo.

## Discos DVD graváveis recomendados

DVD-R	DVD+R	DVD-RW	DVD+RW
Mitsubishi (8x, 16x)	Mitsubishi (8x, 16x)	Mitsubishi (4x)	Mitsubishi (4x)
That's (8x, 16x)	Ricoh (8x, 16x)	Verbatim (4x)	SONY (4x)
Verbatim (8x)	Verbatim (8x)	JVC (4x)	Imation (4x)
-	-	Victor (4x)	Maxell (4x)
-	-	Maxell (4x)	Ricoh (4x)

**Nota:** Se um disco DVD-RW/DVD+RW tiver sido gravado através de um computador ou de outro gravador de DVD, não pode formatar o disco utilizando este gravador. Se desejar utilizar o disco neste gravador, deve formatar o disco utilizando o gravador original.

## Discos Reproduzíveis



### DVD (disco de 8 cm / 12 cm)

Discos, por exemplo, com filmes, que podem ser adquiridos ou alugados



### Vídeo CD (VCD) (disco de 8 cm / 12 cm)

VIDEO CDs ou CD-Rs/CD-RWs em formato VIDEO CD/Super VIDEO CD



### Áudio CD (disco de 8 cm / 12 cm)

CDs ou CD-Rs/CD-RWs de música no formato de CD de música, que podem ser adquiridos



### CD-R/CD-RW (disco de 8 cm / 12 cm)

Discos CD-R/CD-RW que contêm títulos áudio, ficheiros DivX, MP3, WMA ou JPEG.

### Notas:

- Dependendo das condições do equipamento de gravação ou do próprio disco CD-R/RW (ou DVD±R/RW), alguns discos CD-R/RW (ou DVD±R/RW) não podem ser reproduzidos numa unidade.
- Não cole nenhum autocolante ou etiqueta em qualquer um dos lados (o lado com etiqueta ou o lado gravado) de um disco.
- Não use CDs de formato irregular (por exemplo, em forma de coração ou octógono). Tal poderá causar mau funcionamento.
- Dependendo do software de gravação e da finalização, alguns discos gravados (CD-R/RW ou DVD±R/RW) pode não reproduzíveis.
- Os discos DVD-R/RW, DVD+R/RW e CD-R/RW gravados num computador, num Gravador de DVD ou de CD podem não ser reproduzidos se o disco estiver danificado ou sujo, ou se existir sujidade ou condensação na lente do Gravador.
- Se gravar um disco utilizando um computador, mesmo se estiver gravado num formato compatível, existem casos em que pode não conseguir reproduzi-lo devido às definições de software da aplicação utilizada para criar o disco. (Consulte o fabricante do software para informações mais pormenorizadas.)
- Este gravador requer que os discos e as gravações cumpram determinadas normas técnicas para atingir uma qualidade de reprodução otimizada. Os DVDs pré-gravados são automaticamente gravados de acordo com estas normas. Existem vários tipos de formatos diferentes de discos reproduzíveis (incluindo CD-R contendo ficheiros MP3 ou WMA) e estes requerem certas condições pré-existentes (ver acima) para garantir uma reprodução compatível.
- Os consumidores devem estar informados de que é necessário autorização para transferir ficheiros e música em MP3 / WMA da Internet. A nossa empresa não tem o direito de conceder tal autorização. A autorização deve ser sempre obtida junto do proprietário dos direitos de autor.

## Código Regional

Esta unidade tem um código regional impresso na parte posterior da unidade. Esta unidade apenas pode reproduzir discos DVD com uma etiqueta igual à da parte posterior da unidade ou com "ALL".

### Notas sobre Códigos Regionais

- A maioria dos discos DVD tem um globo com um ou mais números claramente visíveis na capa. Este número deve corresponder ao código regional do seu aparelho; caso contrário, o disco não pode ser reproduzido.
- Se tentar reproduzir um DVD com um código regional diferente do da unidade, a mensagem "Código de região incorrecto. Não é possível efectuar leitura." aparece no ecrã do televisor.

## Disponibilidade da função de copiar ou mover

De	Para	MP3/WMA	JPEG	DivX	Áudio CD	Vídeo CD	Título*1
HDD	DISCO	Não	Não	Não	Não	Não	Sim
DISCO	HDD	Sim	Sim	Sim	Não	Não	Sim

\*1 O título é gravado a partir desta unidade.



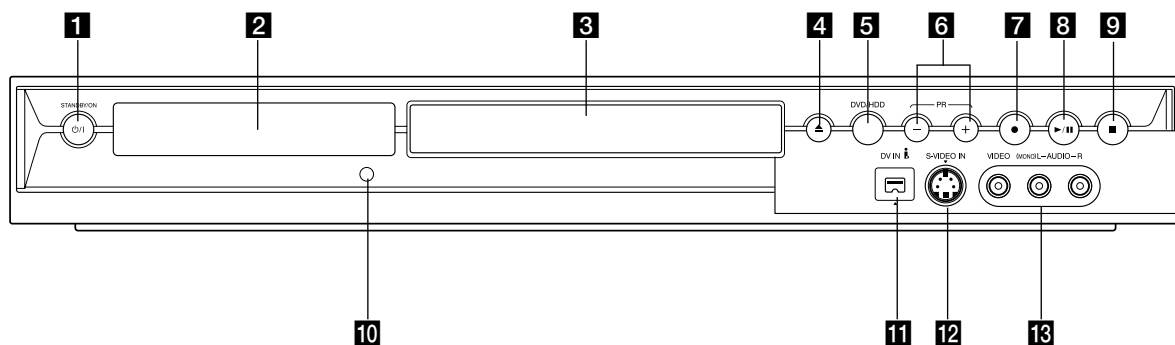
## Sobre a unidade interna do disco rígido

A unidade interna do disco rígido (HDD) é uma peça de equipamento frágil. Por favor, use o gravador de acordo com as seguintes instruções para o proteger contra uma possível falha da HDD (Unidade de Disco Rígido).

Recomendamo-lhe que faça uma cópia de segurança das suas gravações mais importantes em discos DVD como protecção contra perdas acidentais.

- Não mova o gravador enquanto este estiver ligado.
- Instale e use o gravador numa superfície plana e estável.
- Não bloqueie a abertura de ventilação traseira/o ventilador de refrigeração.
- Não use o gravador em locais excessivamente quentes ou húmidos, ou em locais que possam estar sujeitos a mudanças repentinas de temperatura.  
As mudanças súbitas de temperatura podem causar a formação de condensação no interior do gravador. Tal pode causar uma falha da HDD.
- Enquanto o gravador estiver ligado, não o desligue da tomada da parede, nem desligue a electricidade no disjuntor.
- Não mova o gravador imediatamente após o desligar. Se precisar de mover o gravador, por favor siga os passos seguintes:
  1. Após visualizar a mensagem POWER OFF no visor, aguarde pelo menos dois minutos.
  2. Desligue da tomada de parede.
  3. Mova o leitor.
- Se ocorrer uma falha de corrente com o gravador ligado, alguns dados da HDD podem ser perdidos.
- A HDD é muito delicada. Se utilizada indevidamente ou num ambiente inadequado, a HDD pode falhar após poucos anos de utilização. Os sinais de problemas incluem o “congelamento” repentino da reprodução e um ruído perceptível de bloqueio (mosaico) na imagem. No entanto, por vezes podem não haver sinais de aviso da falha da HDD. Se a HDD falhar, não é possível a reprodução do material gravado. Neste caso, é necessário substituir a unidade HDD.

## Painel Frontal



### 1 Botão STANDBY/ON

Liga e desliga o gravador.

### 2 Janela de visualização

Indica o estado actual do gravador.

**T/S:** Indica o modo de timeshifting.

**REC:** O gravador está a gravar.

**HDD:** O gravador está no modo HDD.

**DVD:** O gravador está no modo DVD.

**HDD ◀ ▶ DVD:** O gravador está no modo dubbing.

**TV:** Indica que o gravador está no modo de sintonização de TV.

⌚ : Indica que o gravador está no modo de gravação temporizada ou que está programada uma gravação temporizada.

⏱ : Indica a hora, o tempo total de reprodução, o tempo decorrido, o número de títulos, o número de capítulos/faixas, o canal, etc.

### 3 Tabuleiro do disco

Inserir aqui o disco.

### 4 OPEN/CLOSE (▲)

Abre ou fecha o tabuleiro do disco.

### 5 DVD/HDD

Define o modo do gravador para HDD ou DVD.

### 6 PR (+/-)

Percorre para cima ou para baixo os canais memorizados.

### 7 ● (REC)

Inicia a gravação. Prima repetidamente para regular o tempo de gravação.

### 8 ▶ / II (PLAY / PAUSE)

Inicia a reprodução.

Faz uma pausa temporária na reprodução ou na gravação. Prima novamente para sair do modo Pause.

### 9 ■ (STOP)

Pára a reprodução ou a gravação.

### 10 Sensor Remoto

Apontar para aqui o controlo remoto do gravador.

### 11 ENTRADA DV

Liga a saída DV de uma Camcorder digital.

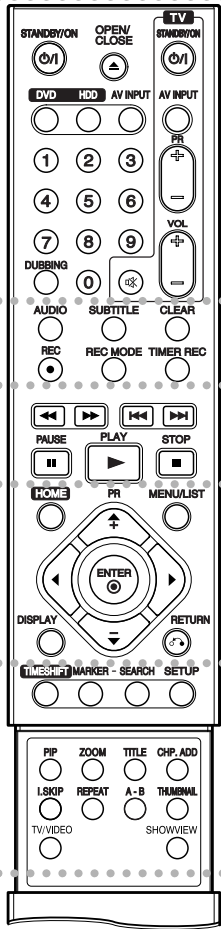
### 12 AV IN 4 (S-VÍDEO IN)

Liga a saída S-Vídeo de uma origem externa (TV/ Monitor, videogravador, Camcorder, etc.).

### 13 AV IN 4 (VÍDEO IN/ÁUDIO IN (Esquerda/ Direita))

Liga a saída áudio/vídeo de uma fonte externa (sistema áudio, TV/ Monitor, videogravador, Camcorder, etc.).

# Controlo Remoto



1

2

3

4

5

**DVD:** Selecciona o modo de funcionamento da unidade para DVD.

**HDD:** Selecciona o modo de funcionamento da unidade para HDD.

**AV INPUT:** Altera a entrada para utilizar para gravação (Sintonizador, AV1-4 ou DV IN).

**Botões numéricos 0-9:** Selecciona as opções numéricas num menu.

**DUBBING:** Copia de DVD para HDD (ou de HDD para DVD).

**Botões de Controlo do Televisor JVC**

- **STANDBY/ON:** Liga ou desliga o televisor.
- **AV INPUT:** Selecciona a fonte do televisor.
- **PR +/-:** Selecciona o canal do televisor.
- **VOLUME +/-:** Regula o volume do televisor.
- **⏸:** Desliga temporariamente a emissão de som no televisor; prima novamente para retomar.

• • • • • **2** • • • • •

**AUDIO:** Selecciona um idioma áudio ou um canal áudio.

**SUBTITLE:** Selecciona um idioma de legendagem.

**CLEAR:** Remove um número de faixa na Lista de Programas ou um marcador no menu de Procura de Marcadores (Marker Search).

**REC (●):** Inicia a gravação.

**REC MODE:** Selecciona o modo de gravação.

**TIMER REC:** Apresenta o menu de Gravação Temporizada.

• • • • • **3** • • • • •

**◀ / ▶:** Procura para a frente ou para trás.

**◀◀ / ▶▶:** Ir para o capítulo ou faixa anterior.

**PAUSE (||):** Fazer uma pausa temporária na reprodução ou na gravação.

**PLAY (▶):** Inicia a reprodução.

**STOP (■):** Pára a reprodução ou a gravação.

• • • • • **4** • • • • •

**HOME:** Acede ou remove o menu HOME.

**MENU/LIST:** Acede ao menu de um disco DVD. Alterna entre o menu Lista de Títulos Originais e Lista de Títulos Playlist.

**◀ / ▶ / ▲ / ▼ (esquerda/direita/para cima/para baixo):** Seleccio na uma opção no menu.

**ENTER (⊙)**

- Valida a selecção do menu.

- Apresenta informações ao visualizar um programa de TV.

**PR (+/-):** Percorre para cima ou para baixo os canais memorizados.

**DISPLAY:** Permite aceder à Visualização das Instruções no Ecrã.

**RETURN (↶)**

Remove o menu.

• • • • • **5** • • • • •

**TIMESHIFT:** Activa a pausa durante uma emissão de televisão ao vivo/reprodução (time shift) de um programa de televisão ao vivo.

**MARKER:** Marca qualquer ponto durante a reprodução.

**SEARCH:** Apresenta o menu de Procura de Marcadores (Marker Search).

**SETUP:** Permite aceder ou remover o menu Setup.

**PIP:** Activa ou desactiva a função PIP.

**ZOOM:** Aumenta a imagem de vídeo.

**TITLE:** Apresenta o menu de Títulos do disco, se disponível.

**CHP. ADD:** Insira um marcador de capítulo ao reproduzir/gravar.

**I.SKIP (INSTANT SKIP):** Avançar 14 segundos para diante durante a reprodução.

**REPEAT:** Repete um capítulo, uma faixa, um título ou tudo.

**A-B:** Repete uma sequência.

**THUMBNAIL:** Selecciona uma imagem em miniatura.

**TV/VIDEO:** Para visualizar canais seleccionados pelo sintonizador do gravador ou pelo sintonizador do televisor.

**SHOWVIEW:** Para visualizar o menu de programação para o Sistema SHOWVIEW.

- O controlo remoto do gravador está programado com o código C.
- Os outros dispositivos JVC podem ser accionados através deste controlo remoto sem a sua intenção. Neste caso, deve alterar o código do controlo remoto do outro dispositivo para evitar confusões.

• • • • • **1** • • • • •

**STANDBY/ON:** Liga e desliga o gravador.

**OPEN/CLOSE (▲):** Abre e fecha o tabuleiro para discos.

## Funcionamento do Controlo Remoto

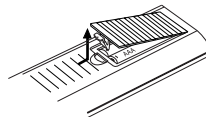
Aponte o controlo remoto para o sensor remoto e carregue nos botões.

### Cuidado

Não misture pilhas velhas com pilhas novas.

Nunca misture diferentes tipos de pilhas (padrão, alcalina, etc.).

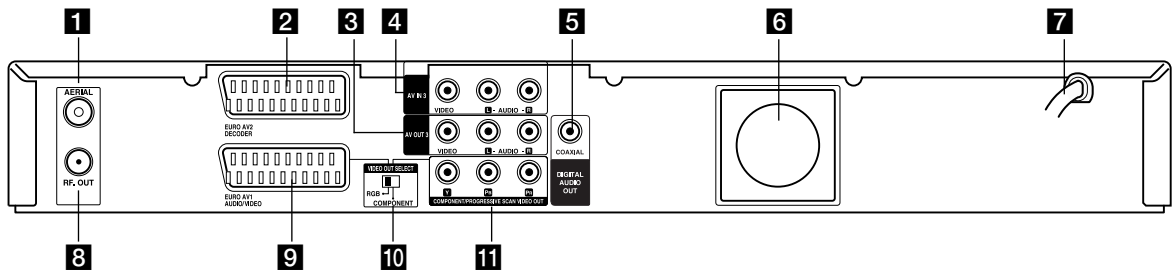
## Instalação das Pilhas do Controlo Remoto



Abra a tampa do compartimento para pilhas na parte de trás do controlo remoto e insira duas pilhas R03 (tamanho AAA) com os pólos + e - correctamente alinhados.

# Ligações e Definições

## Painel traseiro



### 1 ANTENA

Ligue a antena a este terminal.

### 2 DESCODIFICADOR EURO AV 2

Liga a saída áudio/vídeo de uma origem externa (descodificador Pay-TV, Set Top Box, VCR, etc.).

### 3 AV OUT 3 (VIDEO / AUDIO OUT (Esquerda/Direita))

Ligar a um televisor com entradas de vídeo/áudio.

### 4 AV IN 3 (VÍDEO IN/ÁUDIO IN (Esquerda/Direita))

Liga a saída áudio/vídeo de uma fonte externa (sistema áudio, TV/ Monitor, videogravador, Camcorder, etc.).

### 5 COAXIAL (Conector áudio digital)

Para ligar a equipamento áudio digital (coaxial).

### 6 Ventoinha de refrigeração

### 7 Cabo de Corrente AC

Liga à origem de energia.

### 8 RF. OUT

Passa o sinal da ANTENA para o seu televisor/monitor

### 9 EURO AV 1 ÁUDIO/VÍDEO

Liga a um televisor com conector SCART.

### 10 Interruptor VIDEO OUT SELECT

Selecione o sinal COMPONENT ou RGB do terminal EURO AV1 AUDIO/VIDEO, dependendo da forma como ligar o gravador ao televisor.

### 11 COMPONENT/PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT (Y Pb Pr)

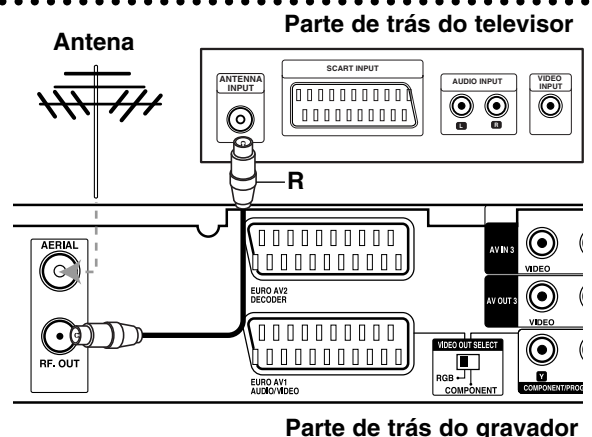
Ligar a um televisor com entradas Y Pb Pr.

## Ligar à Antena

Retire a ficha do cabo da antena do seu televisor e insira-a na tomada de antena situada na parte de trás do gravador. Ligue o cabo da antena do televisor ao gravador e a outra extremidade ao conector de entrada de antena do seu televisor.

### Conexão coaxial RF

Ligue o conector RF. OUT do gravador ao conector de entrada de antena do televisor, utilizando o Cabo Coaxial 75-ohm fornecido (R). O conector RF. OUT passa o sinal através do conector de ANTENA.



## Conexões ao Seu Televisor

- Faça uma das seguintes conexões, dependendo das capacidades do seu equipamento existente.
- Ao utilizar os conectores COMPONENT/ PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT, regule o interruptor VIDEO OUT SELECT para COMPONENT. Ao utilizar o conector SCART, regule o interruptor VIDEO OUT SELECT para RGB.

### Conselhos

- Dependendo do seu televisor e de outros equipamentos que deseje ligar, existem várias formas de ligar o gravador. Use apenas uma das ligações descritas a seguir.
- Por favor, consulte os manuais do seu televisor, videogravador, Sistema Estéreo ou outros dispositivos, conforme necessário para efectuar as melhores conexões.

### Cuidado

- Certifique-se de que o gravador está directamente ligado ao televisor. Sintonize o televisor ao canal de entrada de vídeo correcto.
- Não ligue o conector AUDIO OUT do gravador ao conector Phono In (deck de gravação) do seu sistema áudio.
- Não ligue o seu gravador através do seu videogravador. A imagem do DVD pode ficar distorcida pelo sistema de protecção contra cópia.

### Conexão SCART

Ligue o conector de 21 pinos EURO AV1 AUDIO/ VIDEO do gravador ao conector correspondente do televisor, utilizando o cabo de 21 pinos (T).

### Conexão de vídeo

Ligue o conector VIDEO OUT do gravador ao conector Video In do televisor, utilizando o cabo de vídeo (V).

### Conexão Áudio (Esquerda/Direita)

Ligue os conectores esquerdo e direito AUDIO OUT do gravador aos conectores áudio IN esquerdo e direito do televisor, utilizando os cabos áudio (A). Não ligue o conector AUDIO OUT do gravador ao conector Phono In (deck de gravação) do seu sistema áudio.

### Ligação Component Video

Ligar os conectores COMPONENT/ PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT do gravador aos conectores de entrada correspondentes do televisor, utilizando um cabo Y Pb Pr (C).

Se o seu televisor for de alta definição ou “digital ready”, pode tirar partido da saída de Progressive Scan do gravador, para a resolução de vídeo maior possível. Se o seu televisor não aceitar o formato Progressive Scan, a imagem vai aparecer distorcida se tentar o Progressive Scan no gravador.

- Definir a opção [Scan Progressivo] para [Ligar] no menu de configuração para o sinal progressivo; ver página 17.

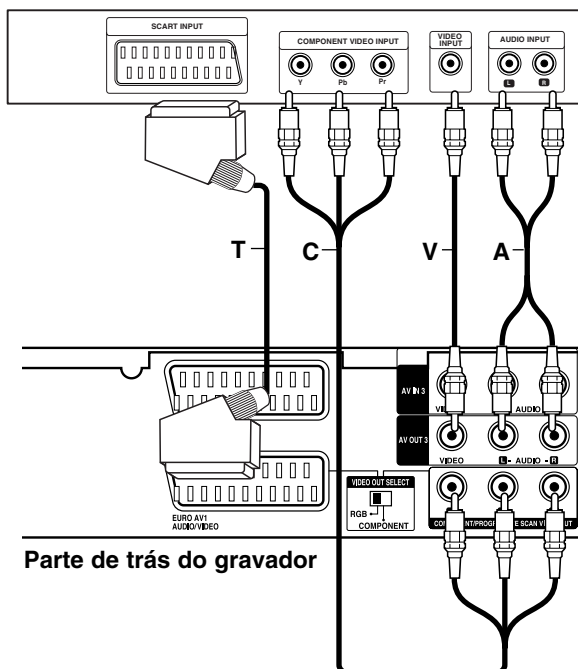
### Nota:

O Progressive Scan não funciona com as conexões analógicas de vídeo (conector amarelo VIDEO OUT).

### Cuidado

Quando tiver sido aceite a definição para a saída de Progressive Scan, as imagens apenas serão visíveis num televisor ou monitor compatível com Scan Progressivo. Se definir Scan Progressivo para [Ligar] por erro, deve reiniciar o gravador. Primeiro, retire o disco do gravador. A seguir, prima STOP (■) e mantenha premido durante cinco segundos antes de soltar. A saída de vídeo retomará a definição padrão e as imagens só serão novamente visíveis num televisor ou monitor analógico convencional.

### Parte de trás do televisor



### Parte de trás do gravador

## Ligação a um Amplificador

### Ligar a um amplificador equipado com dois canais analógicos estéreo ou Dolby Pro Logic II/Pro Logic

Ligue os conectores Esquerdo e Direito AUDIO OUT do gravador aos conectores Áudio In esquerdo e direito do seu amplificador, receptor ou sistema estéreo, utilizando os cabos áudio (A).

### Ligar a um amplificador equipado com dois canais digitais estéreo (PCM) ou a um receptor Áudio/Vídeo equipado com um decodificador multi-canais (Dolby Digital™, MPEG 2 ou DTS)

1. Ligue um dos conectores DIGITAL AUDIO OUT do gravador (COAXIAL X) ao conector correspondente do seu amplificador. Use um cabo áudio digital opcional (coaxial X).
2. Terá de activar a saída digital do gravador. (Ver “Definição Áudio” na página 18).

### Som Digital Multi-canais

Uma conexão digital multi-canais oferece a melhor qualidade de som. Para tal, necessita de um receptor multi-canais Áudio/Vídeo que suporte um ou mais formatos áudio suportados pelo seu gravador (MPEG 2, Dolby Digital e DTS). Verifique o manual do receptor e o logotipo na parte da frente do receptor.

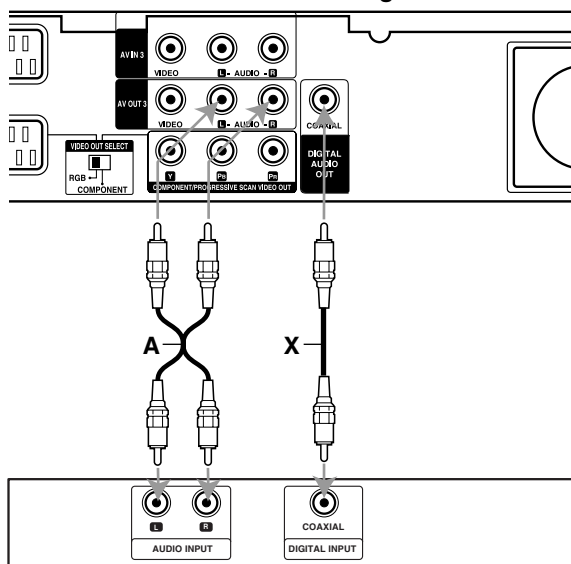
#### Cuidado:

Devido ao Acordo de Licenciamento DTS, a saída digital será em DTS Digital Out quando DTS Audio Stream estiver seleccionado.

#### Notas:

- Se o formato áudio da saída digital não corresponder às capacidades do seu receptor, o receptor irá produzir um forte som distorcido ou mesmo nenhum som.
- Podem ser obtidos Sons Digital Surround de Seis Canais através de uma ligação digital se o seu receptor estiver equipado com um decodificador Digital Multicanais.
- Para ver o formato áudio do DVD actual no ecrã, prima AUDIO.
- Este gravador não faz a decodificação interna (2 canais) de uma faixa de som DTS. Para desfrutar da envolvência DTS multi-canais, deverá ligar este gravador a um receptor compatível com DTS através de uma das saídas de áudio digital deste gravador.

Parte de trás do gravador



Amplificar (Receptor)

Fabricado sob licença dos Dolby Laboratories. “Dolby”, “Pro Logic” e o símbolo duplo D são marcas registadas dos Dolby Laboratories.

“DTS” e “DTS Digital Out” são marcas registadas da Digital Theater Systems, Inc.

## Ligações de Acessórios Áudio/Vídeo (A/V)

### Ligar um Descodificador de PAY-TV/Canal Plus

Pode visualizar ou gravar PAY-TV/Canal Plus, se ligar um decodificador (não fornecido) ao gravador. Desligue o cabo principal do gravador da corrente ao ligar o decodificador.

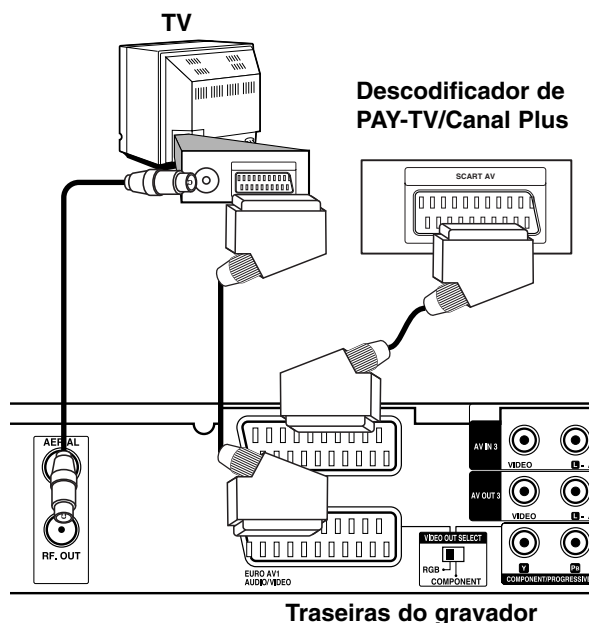
Para ver ou gravar programas em PAY-TV/Canal Plus, defina a opção [Conexão AV2] para [Decod.] (ver página 17) e defina a opção de programas [Decod. On/Off] para [On.] no menu de configuração (página 16).

#### Conselho:

Não é necessário ligar o gravador para visualizar os sinais do sintonizador ligado ao seu televisor.

#### Nota:

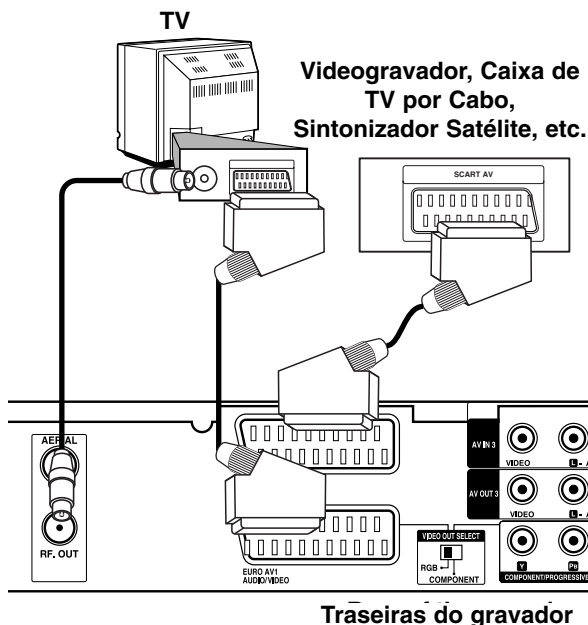
Se desligar o cabo eléctrico do gravador, não poderá visualizar os sinais do decodificador ligado.



### Ligar ao Conector EURO AV2 DECODER

Ligue um videogravador ou um dispositivo de gravação similar ao conector EURO AV2 DECODER deste gravador.

Para ver ou gravar a fonte a partir do conector EURO AV2 DECODER, defina a opção [Conexão AV2] para [Outros] (ver página 17) e defina a opção [Gravação AV2] para [Auto], [CVBS] ou [RGB], conforme necessário (ver página 19).

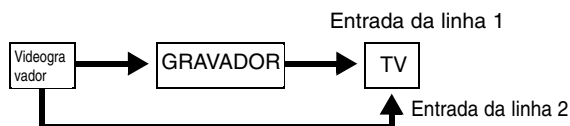


#### Conselho:

Não é necessário ligar o gravador para visualizar os sinais do sintonizador ligado ao seu televisor.

#### Notas:

- As imagens contendo sinais de protecção contra cópia que proíbam qualquer cópia não podem ser gravadas.
- Se passar os sinais do gravador através do seu videogravador, pode não receber uma imagem nítida no seu ecrã do televisor. Certifique-se de que ligou o seu videogravador ao gravador e o seu televisor, pela ordem indicada abaixo. Para visualizar cassetes de vídeo, veja as cassetes através de uma segunda linha de entrada no seu televisor.



- Ao gravar para um videogravador a partir deste gravador, não ligue a fonte de entrada ao televisor, premindo o botão TV/VIDEO do controlo remoto.
- Se estiver a utilizar um sintonizador B Sky B, certifique-se de que ligou o conector VCR SCART do sintonizador ao conector EURO AV2 DECODER.
- Se desligar o cabo eléctrico do gravador, não poderá visualizar os sinais do videogravador ou sintonizador ligado.

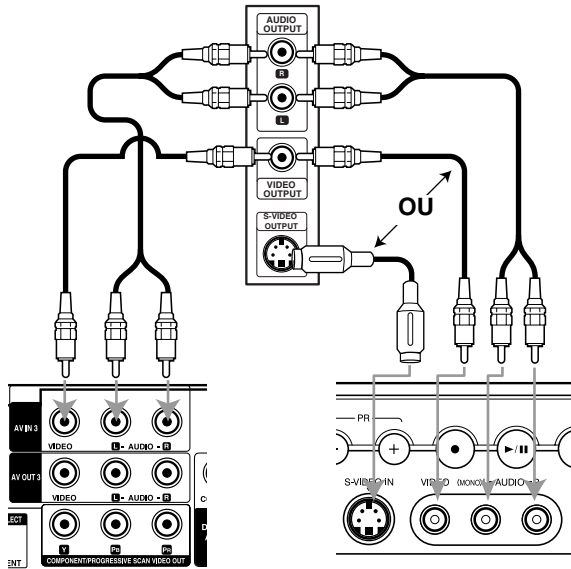
## Ligar aos Conectores AV IN 3 ou AV IN 4

Ligue os conectores de entrada (AV IN 3, AV IN 4) do gravador aos conectores áudio/vídeo do seu componente acessório, utilizando os cabos áudio/vídeo.

### Nota:

Se utilizar o conector S-VIDEO IN no painel frontal, o conector VIDEO IN do painel frontal não estará disponível.

### Painel de Conectores dos Componentes Acessórios (videogravador, Camcorder, etc.)



Parte de trás do gravador

Parte da frente do gravador

## Ligar uma Camcorder Digital

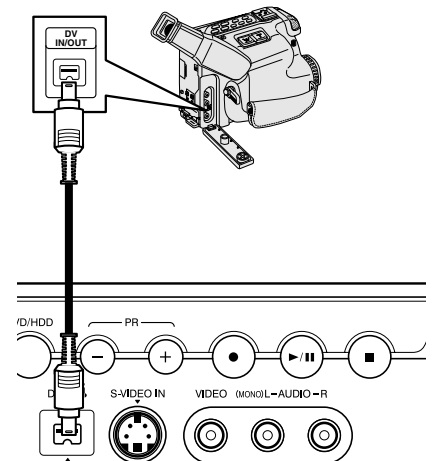
Utilizando o conector DV IN do painel frontal, é possível ligar uma Camcorder DV digital e transferir digitalmente cassetes DV para DVD.

Use um cabo DV (não fornecido) para ligar o conector DV in/out da sua Camcorder DV ao conector do painel frontal DV IN deste gravador.

### Nota:

Este conector destina-se a ligar apenas a uma Camcorder digital DV. Não é compatível com sintonizadores digitais de satélite ou unidade de vídeo D-VHS.

### Camcorder DV Digital



Parte da frente do gravador



## Utilizar o Menu Home

A partir do ecrã com o Menu Home, pode aceder a todos os suportes para reproduzir e gravar do gravador.

1. Prima HOME para visualizar o ecrã do Menu Home.
2. Use os botões ◀ / ▶ para seleccionar a opção principal que desejar. As sub-opções são visualizadas.
3. Use os botões ▲ / ▼ e ENTER para seleccionar a sub-opção que desejar.



4. Para sair do menu HOME, prima HOME.

### TV

- **TV HDD:** Retoma a visualização de TV ao vivo para gravação no disco duro.
- **TV DVD:** Retoma a visualização de TV ao vivo para gravação em DVD.

### FILME

- **HDD:** Apresenta o menu com a Lista de Títulos para o disco duro. (página 42)
- **HDD DivX:** Apresenta o menu [Lista de Filmes] para o disco duro. (página 27)
- **DISCO:**
  - Apresenta o menu de Lista de Títulos para os discos graváveis (página 42)
  - Apresenta o menu [Lista de Filmes] para discos DivX. (página 27)
  - Reproduz CD de Vídeo ou discos de DVD Vídeo (página 23-26).

### FOTO (Ver página 30)

- **HDD:** Apresenta o menu [Lista de Filmes] para o disco duro.
- **DISCO:** Apresenta o menu [Lista de Filmes] para o disco.

### MÚSCIA (Ver página 28)

- **HDD:** Apresenta o menu [Lista de Músicas] para o disco duro.
- **DISCO:** Apresenta o menu [Lista de Músicas] (ou Áudio CD) para discos.

### Configuração (Ver página 15)

- **Iniciar:** Apresenta o menu de configuração.

## Definições iniciais

Neste sistema de menu, existem várias formas de personalizar as definições disponíveis.

A maioria dos menus consiste em três níveis para definir as opções, mas alguns requerem maior profundidade para a variedade de definições.

## Funcionamento Geral

1. Prima SETUP para visualizar o menu de configuração.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar a opção desejada.
3. Enquanto o item desejado é seleccionado, prima ▶ para passar para o segundo nível.
4. Use ▲ / ▼ para seleccionar a segunda opção desejada.
5. Prima ▶ para passar para o terceiro nível.
6. Use ▲ / ▼ para seleccionar a definição desejada. Prima ENTER para confirmar a sua selecção. Alguns itens requerem passos adicionais.
7. Prima SETUP para sair do menu Setup.

### Nota:

Prima ◀ para regressar ao nível anterior.

## Definições Gerais

### Programação Automática

Este gravador está equipado com um sintonizador sintetizado de frequência, capaz de receber até 88 canais de televisão.

#### Preparação:

- Ligue o gravador ao tipo de antena desejada, conforme indicado em Ligar à Antena, na página 10.



1. Selecciona a opção [Auto Programação].
2. Prima ▶ para mover para o terceiro nível. A opção [País] fica seleccionada.
3. Use ▲ / ▼ para seleccionar um país e prima o ícone ▶. O ícone [Iniciar] é seleccionado. Se o seu país não estiver listado, seleccione [Outros].
4. Prima ENTER para iniciar a procura de canais. O sintonizador irá automaticamente percorrer todos os canais disponíveis na área e coloca-os na memória do sintonizador.

### Nota:

Após ter ligado o seu gravador pela primeira vez, se premir SETUP para definição inicial, apenas pode definir a opção [Auto Programação]. A seguir, pode definir as outras opções.

## Definições Gerais (Cont.)

### Editar Programas

Pode editar manualmente um canal (adicionar, apagar, nomear, mover, etc.).

1. Selecione a opção [Editar Programa] e prima ►.
2. Prima ENTER enquanto [Editar] é seleccionado. É visualizado o menu da Lista de Programação.



3. Use ▲ / ▼ para seleccionar um número PR e prima ENTER.
4. Use ▲ / ▼ para seleccionar a opção de programação e prima ENTER.
  - [Editar Programa] Define manualmente o canal. Ver "Editar Programas" à direita.
  - [Renomear estação] Muda o nome da estação. Aparece o ecrã para inserir os caracteres. Para inserir caracteres, ver a página 46. Os nomes podem ter até 32 caracteres.
  - [Mover] Ordena as posições dos programas na Lista de Programas. Prima ▲ / ▼ para mover a posição seleccionada do programa para a nova localização.
  - [Apagar] Desactiva a posição do programa de que já não necessita.
  - [Decod. On/Off] Define os canais para o decodificador. Precisa desta definição para ver ou gravar programas de PAY-TV/Canal Plus. Prima ENTER para [Decod.] aparecer no ecrã. Prima novamente ENTER para desactivar a definição.
  - [NICAM Auto/Off] Define os canais para transmissão NICAM. Normalmente, [NICAM] acende no ecrã. Se o som da transmissão NICAM não estiver claro, prima ENTER para [NICAM] desaparecer.
5. Prima RETURN (↵) repetidamente para sair do menu da Lista de Programas.

### Editar Programas

Pode efectuar uma procura para seleccionar e guardar manualmente os canais de TV.

Quando selecciona [Editar Programa] no passo 4 acima, é visualizado o ecrã de definição de canais.

1. Use ◀ / ▶ para seleccionar o item e prima ▲ / ▼ para mudar a definição.



- [PR] indica a posição do programa seleccionado.
  - [Seek] Procura automaticamente um canal. A procura termina quando o gravador sintoniza um canal.
  - [Ch.] Muda o número do canal.
  - [MFT] Sintoniza o canal para obter uma imagem mais nítida.
2. Selecione OK e prima ENTER para confirmar a definição e voltar ao menu da Lista de Programas.

### Descodificador AV1

Define o conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO para inserir sinais de codificação de vídeo.

1. Prima AV INPUT enquanto aparece o menu com a Lista de Programas.
2. Prima ENTER para [Canal+] aparecer no ecrã. Prima ENTER novamente para sair da definição.
  - Desligar: Entrada dos sinais do conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO. Normalmente, seleccione este.
  - Ligar: A entrada do sinal de vídeo codificado do conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO tem saída para o conector EURO AV2 DECODER para descodificação. O sinal descodificado passa novamente através do conector EURO AV2 DECODER, para poder gravar ou visualizar programas de PAY-TV/Canal Plus.

## Definições Gerais (Cont.)

### Acerto Automático do Relógio

Quando a procura automática de canais estiver concluída, a Hora e a Data actuais são automaticamente acertadas. Se a hora no visor do gravador não estiver correcta, o relógio deverá ser acertado manualmente.

1. Selecione a opção [Ajuste de relógio] e prima ►.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar a opção [Auto] e prima ENTER.

#### Nota:

Nalguns casos, a estação de televisão não envia ou envia erradamente informações sobre a data e/ou hora, e o gravador acerta uma hora incorrecta. Se tal acontecer, recomendamos que acerte o relógio manualmente.

### Acerto Manual do Relógio

1. Selecione a opção [Ajuste de relógio] e prima ►.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar a opção [Manual] e prima ENTER.
3. Insira as informações necessárias de data e hora.
  - ◀ / ▶ (esquerda/direita): Mover o cursor para a coluna anterior ou seguinte.
  - ▲ / ▼ (para cima/para baixo): Altera o acerto na posição actual do cursor..
4. Prima ENTER para confirmar a sua definição.

### Aspecto TV

Selecione o rácio de aspecto do televisor ligado (4:3 standard ou panorâmico).

- [4:3] Selecione esta opção ao ligar a um televisor com ecrã de 4:3. Quando seleccionar [4:3], defina para [Modo Display] acima.
- [16:9] Selecione esta opção ao ligar a um televisor com ecrã panorâmico ou a um televisor com modo panorâmico.

### Modo de Visualização

Selecione como visualizar uma imagem panorâmica no ecrã quando [4:3] é seleccionado em [Formato TV].

- [Caixa de letras] Apresenta uma imagem panorâmica com faixas nas partes superior e inferior do ecrã.
- [Pan Scan] Apresenta automaticamente uma imagem panorâmica em todo o ecrã e corte as porções que não cabem.

## Progressive Scan

O modo de Vídeo em Progressive Scan proporciona a mais alta qualidade de imagens com menos oscilação. Se estiver a utilizar os conectores COMPONENT/P ROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT mas estiver a ligar a um televisor standard (analógico), defina o modo Progressive Scan para [Desligar]. Se estiver a utilizar os conectores COMPONENT/ PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT para ligação a um televisor ou monitor compatível com um sinal Progressive Scan, defina Progressive Scan para [Ligar].

#### Nota:

O Progressive Scan não será desactivado no menu de configuração se o interruptor VIDEO OUT SELECT do painel traseiro estiver na posição RGB.

#### Cuidado

Quando tiver sido aceite a definição para a saída de Progressive Scan, as imagens apenas serão visíveis num televisor ou monitor compatível com Progressive Scan. Se definir Progressive Scan para [Ligar] por erro, deve reiniciar o gravador. Primeiro, retire o disco do gravador. A seguir, prima STOP (■) e mantenha premido durante cinco segundos antes de soltar. A saída de vídeo retomarà a definição padrão e as imagens só serão novamente visíveis num televisor ou monitor analógico convencional.

## Conexão AV2

Pode ligar um descodificador ou outro dispositivo à tomada EURO AV2 DECODER na parte posterior.

- [Decoder] Selecione [Decoder] se ligar o conector EURO AV2 DECODER do gravador a um descodificador de PAY-TV ou Canal Plus.
- [Outros] Selecione [Outros] se ligar o conector EURO AV2 DECODER do gravador a um videogravador ou a um dispositivo de gravação similar.

## Modo de Poupança de Energia

Pode configurar a unidade para um modo de poupança de energia. Não é visualizado nada na janela de apresentações quando a unidade está desligada.

- [Desligar] O Modo de Poupança de Energia não está activo.
- [Ligar] O Modo de Poupança de Energia está activo.

#### Notas:

- Os sinais de televisão codificados (CANAL+ ou PREMIERE) não estão codificados no Modo de Poupança de Energia.
- O Modo de Poupança de Energia não está disponível no modo em espera para a gravação temporizada, nem quando a unidade é desligada, após receber os sinais de televisão codificada (CANAL+ ou PREMIERE).

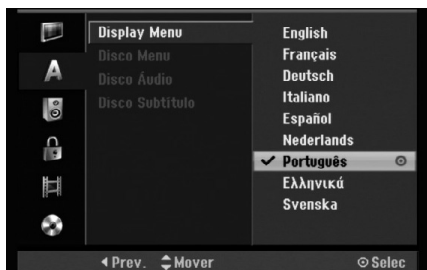
## Definições Gerais (Cont.)

### Inicialização

Pode repor as definições originais de fábrica do seu gravador e inicializar a HDD.

- [Repor ajustes fab] Se desejar, pode reiniciar o gravador com todas as suas definições de fábrica.
  - [Formatar HDD] Inicializa a HDD (Unidade de Disco Rígido): tudo o que estiver gravado no disco duro será apagado.
1. Seleccione a opção [Inicialização] e prima ►.
  2. Prima ▲ / ▼ para seleccionar a opção desejada e prima ENTER.  
É visualizada uma mensagem de confirmação.
  3. Use ◀ / ▶ para seleccionar [Sim] ou [Não] e prima ENTER.

### Definições de Idioma



#### Visualizar o Menu

Seleccione um idioma para o menu de configuração e para as instruções no ecrã.

#### Menu/Áudio/Legendas do Disco

- [Original] Refere-se ao idioma original em que o disco foi gravado.
- [Outros] Para seleccionar outro idioma, prima os botões numéricos e prima ENTER para inserir o número de 4 dígitos correspondente da lista de códigos de idioma do capítulo de referência (ver página 54). Se inseriu o código de idioma errado, prima CLEAR.
- [Desligar] (para as Legendas do Disco): Desactive as Legendas.

## Definições Áudio

Cada disco DVD tem uma variedade de opções de saída áudio. Regule a Saída Áudio do gravador de acordo com o tipo de sistema áudio que utiliza.



#### Dolby Digital / DTS / MPEG

- [Bitstream]: Seleccione “Bitstream” se ligar o conector DIGITAL AUDIO do gravador a um amplificador ou outro equipamento com um decodificador Dolby Digital, DTS ou MPEG.
- [PCM] (para Dolby Digital / MPEG): Seleccione ao ligar a um amplificador digital estéreo de dois canais. Os DVDs codificados em Dolby Digital ou MPEG serão automaticamente misturados para áudio PCM de dois canais.
- [Desl.] (para DTS): Se seleccionar “Desl.”, o sinal DTS não tem saída através do conector DIGITAL AUDIO OUT

#### Frequência de Amostragem

Se o seu receptor ou amplificador NÃO for capaz de tratar sinais 96 kHz, seleccione [48 kHz]. Quando esta opção é feita, esta unidade converte automaticamente quaisquer sinais 96 kHz para 48 kHz, para que o seu sistema possa descodificá-los.

Se o seu receptor ou amplificador for capaz de tratar sinais 96 kHz, seleccione [96 kHz]. Quando esta escolha é feita, esta unidade ultrapassa cada tipo de sinal sem outro tipo de processamento.

#### DRC (Controlo da Faixa Dinâmica)

Com o formato DVD, pode escutar a banda sonora de um programa com a apresentação mais precisa e realista possível, graças à tecnologia áudio digital. No entanto, pode desejar comprimir a faixa dinâmica da saída áudio (a diferença entre os sons mais altos e os mais baixos). Além disso, pode desejar escutar um filme com um volume mais baixo sem perder nitidez de som. Regule DRC para [Ligar] para esse efeito.

#### Vocal

Regule Vocal para [Ligar] apenas quando estiver a reproduzir um DVD de karaoke multi-canais. Os canais de karaoke do disco irão misturar-se num som normal estéreo.

#### Nota:

Regule a opção de [Dolby Digital] para [PCM] para activar a função vocal se estiver a utilizar o conector de saída de áudio digital.

## Definições de Bloqueio



### Código de Registo DivX **DivX**

Fornecemos-lhe o código de registo para DivX® VOD (Video On Demand), que lhe permitirá alugar e adquirir vídeos utilizando o serviço DivX® VOD. Para mais informações, visite [www.divx.com/vod](http://www.divx.com/vod).

1. Seleccione a opção [DivX Reg. Code] e prima ►.
2. Prima ENTER enquanto a opção [Visto] estiver seleccionada, para o código de registo ser visualizado.
3. Utilize o código de registo para adquirir ou alugar os vídeos através do serviço DivX® VOD, em [www.divx.com/vod](http://www.divx.com/vod). Cumpra as instruções e faça a transferência do vídeo para um disco que irá reproduzir nesta unidade.

#### Nota:

Todas as transferências de ficheiros de vídeo realizadas a partir do serviço DivX® VOD poderão apenas ser reproduzidas nesta unidade.

## Definições de Gravação



### Definir o Modo de Gravação

Pode definir a qualidade de imagem para gravação; XP (Alta Qualidade), SP (Qualidade Standard), LP (Baixa Qualidade), EP (Qualidade Expandida).

### Aspecto de Gravação

Ao gravar um DVD, pode definir o rácio de aspecto da gravação para se adaptar ao material que está a gravar (16:9 ou 4:3).

## Gravar Áudio de DV

Tem de efectuar esta definição se possui uma Camcorder que utiliza som de 32kHz/12-bit ligada ao conector DV IN do Painel Frontal.

Algumas camcorders digitais possuem duas bandas estéreo para áudio. Uma é gravada no momento da captação; a outra destina-se a “overdubbing” após a captação.

Na definição Áudio 1, é utilizado o som que foi gravado durante a captação.

Na definição Áudio 2, é utilizado o som de “overdubbing”.

## Gravar Áudio de TV

Ao gravar televisão com áudio bilingue, pode escolher um canal áudio para gravar.

[Princ.+Sub] Idioma principal e Subidioma

[Princ.] Idioma principal apenas

[Sub] Subidioma apenas

## Capítulo Automático

Quando gravar com DVD±R/RW, os marcadores de capítulos são colocados em definições especificadas. Pode alterar este intervalo para 5 minutos, 10 minutos ou 15 minutos. Se seleccionar [None], desactiva a marcação automática de capítulos, juntamente com a definição [None].

## Gravação AV2

Pode seleccionar o tipo de sinal ao gravar o sinal de entrada de vídeo a partir do dispositivo ligado ao conector EURO AV2 DECODER.

[Auto] O sinal de entrada de vídeo será automaticamente seguido pelo sinal de vídeo recebido.

[CVBS] Apenas para gravar o sinal de entrada CVBS.

[RGB] Apenas para gravar o sinal de entrada RGB.

## Definições de Disco

### Formato de Disco

Se carregar um disco completamente em branco, o gravador irá inicializar o disco.

**DVD-R:** O gravador inicializa o disco para o modo Vídeo. O modo de gravação será sempre o modo Vídeo.

**DVD-RW/DVD+RW/DVD+R:** O menu Inicializar é visualizado. Selecione [OK] e prima ENTER. Os discos DVD-RW são iniciados no modo VR. Pode, também, reformatar o DVD-RW/DVD+RW a partir do menu de configuração, conforme em baixo.



1. Selecione a opção [Formatar Disco] e prima ►.
2. Prima ENTER enquanto [Iniciar] é seleccionado. É visualizado o menu Formatar Disco.
3. Use ◀ / ▶ para seleccionar o modo desejado (Modo VR ou Modo Vídeo) e prima ENTER. É visualizada uma mensagem de confirmação. Para os DVD+RWs, consulte o ponto 4.
4. Use ◀ / ▶ para seleccionar [OK] e prima ENTER. Aguarde alguns minutos até inicializar o disco.

#### Cuidado

Se desejar alterar o formato do disco, tudo o que estiver gravado no disco será apagado.

#### Nota:

Se um disco DVD-RW/DVD+RW tiver sido gravado através de um computador ou de outro gravador de DVD, não pode formatar o disco utilizando este gravador. Se desejar utilizar o disco neste gravador, deve formatar o disco utilizando o gravador original.

### Finalizar

A finalização 'fixa' as gravações no lugar para que o disco possa ser reproduzido num Leitor de DVD normal ou num computador equipado com uma unidade de DVD-ROM adequada. Finalizar um disco de modo Vídeo cria um ecrã de menu para navegar o disco. Este é acedido premindo MENU/LIST ou TITLE.

#### Cuidado

Quando tiver finalizado um disco DVD-R ou DVD+R, não pode editar ou gravar nada nesse disco, excepto DVD+RW. Contudo, pode gravar e editar um disco DVD-RW, escolhendo a opção [Não terminado].



1. Selecione a opção [Finalisar] e prima ►.
2. Prima ENTER enquanto [Finalisar] é seleccionado. É visualizado o menu de finalização.
3. Selecione [OK] e prima ENTER. O gravador começa a finalizar o disco.

#### Nota:

- O tempo de finalização depende do tipo de disco, de quanto está gravado no disco e do número de títulos do disco.

#### Conselho

- Se inserir um DVD-RW que já tenha sido finalizado, pode 'desfinalizá-lo', seleccionando Desfinalizar no menu Finalizar. A seguir, pode editar e voltar a gravar no disco.
- Não pode anular a finalização de um disco DVD-R e DVD+R.
- Se a opção [Proteger disco] estiver definida para [Ligar], não é possível finalizar. Para finalizar, defina a opção [Proteger disco] para [Desligar].

## Definições do Disco (Cont.)

### Etiqueta do Disco

Use-a para inserir um nome no disco. Este nome aparece quando insere o disco e quando visualiza informações sobre o disco no ecrã.

- nome do disco pode ter até 32 caracteres.
  - Nos discos formatados num gravador diferente, apenas pode ver um conjunto limitado de caracteres.
1. Seleccione a opção [Nomear Disco] e prima ►.
  2. Prima ENTER enquanto [Editar] é seleccionado. É visualizado o menu do teclado.  
Para inserir caracteres, consulte a página 46.

### Protecção do Disco

Ao gravar num disco DVD+RW / +R ou num disco DVD-RW formatado no modo VR, regule para [Ligar] para prevenir gravar, editar ou apagar acidentalmente o disco inserido. Se precisar de desbloquear o disco para o editar, seleccione [Desligar].

### PBC

PBC significa Playback Control e refere-se aos menus especiais e às opções de navegação disponíveis em alguns CDs Vídeo.

- [Ligar] Os CDs Vídeo são reproduzidos de acordo com o PBC, se disponível.
- [Desligar] Os CDs Vídeo são reproduzidos da mesma forma que os CDs Áudio.

## Explicação Geral das Instruções no Ecrã

Este manual fornece instruções básicas para o comando deste gravador. Alguns DVDs requerem uma operação específica ou permitem apenas uma operação limitada durante a reprodução. Quando isto ocorre, o símbolo  $\circledast$  aparece no Ecrã do televisor, indicando que a operação não é permitida pelo gravador ou não está disponível no disco.

### Visualizar Informações Enquanto Vê TV

Enquanto vê televisão, prima **ENTER** ou **DISPLAY** para visualizar/remover as informações visualizadas no ecrã.

Indica o número de canal, o nome da estação e o sinal áudio (STEREO, MONO) recebido pelo sintonizador.

Indica o modo de gravação, o espaço livre e a barra de progresso do tempo decorrido.

Indica o nome e o formato do disco.

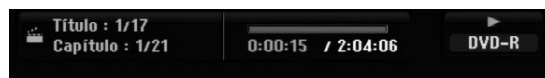


Indica a data e hora actuais.

### Visualizar Informações sobre o Disco no Ecrã

Pode visualizar várias informações sobre o disco carregado no ecrã.

1. Prima uma vez **DISPLAY** para visualizar o estado actual.



2. Prima novamente **DISPLAY** para apresentar várias informações sobre reprodução. Os itens visualizados diferem, dependendo do tipo de disco ou do estado de reprodução.



3. Pode seleccionar um item, premindo  $\blacktriangle$  /  $\blacktriangledown$ , e alterar ou seleccionar a definição, premindo  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$ . Para pormenores sobre cada item, consulte as páginas indicadas entre parêntesis.
  - [Título]: Número do título (ou faixa) actual/número total de títulos (ou faixas) (página 23, 25)
  - [Capítulo]: Número do capítulo actual/número total de capítulos (página 23)
  - [Hora]: Tempo de reprodução decorrido (página 25)
  - [Áudio]: Idioma áudio seleccionado (apenas em DVD VIDEO) ou canal áudio (página 24)
  - [Subtítulo]: Idioma seleccionado (página 24)
  - [Ângulo]: Ângulo seleccionado/número total de total ângulos (página 25)
  - [Som]: Modo de som seleccionado (página 26)

#### Nota:

Se não for premido nenhum botão durante 10 segundos, as instruções no ecrã desaparecem.



# Reprodução

## Funções Gerais de Reprodução

1. Insira o disco escolhido no tabuleiro, com a face de reprodução virada para baixo.
2. Inicie a reprodução, utilizando o menu HOME (ver página 15).
3. Para parar a reprodução, prima STOP (■).  
A unidade grava o ponto interrompido, dependendo do disco. “■■■” aparece por breves instantes no ecrã.  
Prima PLAY (▶) para retomar a reprodução (a partir do ponto da cena). Se premir STOP (■) novamente ou retirar o disco (“■” aparece no ecrã), a unidade apaga o ponto interrompido.

### Nota:

O ponto de resumo pode ser eliminado quando é premido um botão (por exemplo; TIMER REC, HOME, MENU/LIST, etc.).

4. Prima OPEN/CLOSE (▲) para retirar o disco. Prima OPEN/CLOSE (▲) para fechar o tabuleiro do disco ou prima STANDBY/ON. O tabuleiro do disco fecha-se automaticamente e a unidade é desligada.

### Nota:

Ao utilizar um DVD+R/RW, o gravador executa a operação de criação de Menu para actualizar o novo título e editar ao remover o disco do gravador ou ao desligar o gravador. Assim, deve retirar o disco após seleccionar o modo de funcionamento do gravador para o modo DVD.

Botões	Operações	Discos
OPEN / CLOSE (▲)	Abre e fecha o tabuleiro do disco.	Todos os Discos
PAUSE (  )	Durante a reprodução, prima PAUSE (  ) para fazer uma pausa na reprodução. Prima PAUSE (  ) repetidamente para reproduzir quadro-a-quadro. <b>Conselho:</b> Pode avançar ou recuar a sequência quadro-a-quadro, premindo repetidamente ◀ / ▶ durante o modo de PAUSE. A sequência quadro-a-quadro da imagem pelo modo inverso não está disponível para os CDs de Vídeo.	Todos os Discos <b>HDD DVD ALL</b> <b>VCD</b>
◀◀ / ▶▶	Durante a reprodução, prima ◀◀ ou ▶▶ para passar ao capítulo/faixa seguinte ou para voltar ao início do capítulo/faixa actual. Prima brevemente ◀◀ duas vezes para voltar ao capítulo/faixa anterior. <b>Conselhos:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Para ir directamente para qualquer capítulo durante a reprodução de DVD, prima DISPLAY duas vezes e prima ▲ / ▼ para seleccionar o ícone do capítulo. A seguir, insira o número do capítulo ou use ◀ / ▶.</li><li>• Num CD de Áudio, para passar directamente para qualquer faixa, insira o número da faixa, utilizando os botões numéricos (0-9) durante a reprodução.</li></ul>	<b>HDD DVD ALL</b> <b>VCD DivX</b> <b>ACD MP3</b> <b>WMA</b>
◀◀ / ▶▶	Durante a reprodução, prima ◀◀ ou ▶▶ repetidamente para seleccionar a velocidade pretendida da procura. HDD, DVD; 5 passos DivX; 4 passos Vídeo CD, Áudio CD; 3 passos	<b>HDD DVD ALL</b> <b>VCD DivX</b> <b>ACD</b>
	Enquanto a reprodução estiver em pausa, prima ◀◀ ou ▶▶ repetidamente para reproduzir em movimento lento. HDD, DVD; 4 passos Vídeo CD; 3 passos (Apenas para a frente)	<b>HDD DVD ALL</b> <b>VCD</b>
ZOOM	Durante a reprodução ou modo de pausa, prima ZOOM para aumentar a imagem de vídeo. (tamanho x1 → tamanho x2 → tamanho x4 → tamanho x1 (normal size) (tamanho normal) Pode mover-se através da imagem ampliada, utilizando os botões ◀ ▶ ▲ ▼.	<b>HDD DVD ALL</b> <b>VCD</b>

## Funções Gerais de Reprodução (Cont.)

Botões	Operações	Discos
REPEAT	<p>Durante a reprodução, prima repetidamente REPEAT para seleccionar o modo de repetição desejado. HDD (Título/Deslig.), DVD (Capítulo/Título/Deslig.) Modo VR DVD-RW (Capítulo/Título/Tudo/Deslig.) Vídeo CD, Áudio CD (Faixa/Tudo/Deslig.) MP3/WMA (Faixa/Pasta/Deslig.)</p> <p><b>Notas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Num CD de Vídeo com PBC, deve definir PBC para [Desligar] no menu de configuração para utilizar a função de Repetição. Ver página 21.</li> <li>Se premir ►► uma vez durante a reprodução de Repetição de Capítulo (ou Faixa), a reprodução repetida é cancelada.</li> </ul>	<b>HDD DVD ALL VCD</b> <b>ACD MP3 WMA</b>
A-B	<p>Durante a reprodução, sempre que premir o botão A-B, selecciona o ponto A e o ponto B, e repete uma sequência do ponto A (ponto de início) ao ponto B (ponto final).</p> <p><b>Nota:</b> Durante a reprodução em disco duro, não pode seleccionar uma sequência inferior a 5 segundos.</p>	<b>HDD DVD ALL VCD</b> <b>ACD</b>
TITLE	<p>Se o título do DVD actual tiver um menu, o menu de títulos aparece no ecrã. Caso contrário, o menu do disco pode aparecer.</p>	<b>DVD</b>
MENU/LIST	<p>O menu do disco aparece no ecrã.</p>	<b>DVD</b>
SUBTITLE	<p>Durante a reprodução, prima SUBTITLE e prima ◀ / ▶ repetidamente para seleccionar o idioma de legendagem desejado.</p>	<b>DVD</b>
AUDIO	<p>Prima AUDIO e depois prima ◀ / ▶ repetidamente para escutar um idioma áudio ou uma faixa áudio diferente.</p> <p><b>Nota:</b> Alguns discos apresentam tanto faixas Dolby Digital como DTS. Não existe uma saída analógica de áudio quando o DTS estiver seleccionado. Para ouvir a faixa de som DTS, ligue este gravador a um decodificador DTS, através de uma das saídas digitais. Ver página 12 para mais pormenores sobre a ligação.</p> <p>Prima AUDIO e depois prima ◀ / ▶ repetidamente durante a reprodução para escutar um canal áudio diferente (ESTÉREO, ESQUERDA ou DIREITA).</p> <p>Com os discos DVD-RW gravados no modo VR e HDD, ambos com um canal principal e um canal áudio bilingue, pode alternar entre Main (L), Sub (R) ou Main+sub (L+R).</p> <p>Prima AUDIO repetidamente durante a reprodução para escutar um canal áudio diferente (ESTÉREO, ESQUERDA ou DIREITA).</p>	<b>DVD</b> <b>HDD -RW<sub>VR</sub> -RW<sub>Video</sub></b> <b>+RW -R +R</b> <b>VCD DivX</b>
I.SKIP	<p>Prima I.SKIP repetidamente durante a reprodução para avançar 14 segundos.</p> <p>Na reprodução em disco rígido ou no modo Timeshift, cada pressão sobr ◀ / ▶ faz avançar ou recuar 5 minutos.</p>	<b>HDD DVD ALL</b>

## Se for visualizado um ecrã de menu

**DVD VCD**

O ecrã de menu pode ser visualizado primeiro, após inserir um DVD ou CD de Vídeo que contenha um menu.

**DVD**

Use os ◀ / ▶ / ▲ / ▼ botões para seleccionar o título/capítulo que deseja visualizar e prima ENTER para iniciar a reprodução. Prima TITLE ou MENU/LIST para voltar ao ecrã de menu.

**VCD**

- Use os botões numéricos para seleccionar a faixa que deseja visualizar. Prima RETURN (↵) para voltar para o ecrã de menu.
- A definição do menu e os procedimentos exactos de funcionamento para utilizar o menu podem diferir, dependendo do disco. Siga as instruções de cada ecrã de menu. Pode, ainda, regular PBC para [Desligar] no menu de configuração (Setup menu). Consulte a página 21.

## Mover para outro TÍTULO **HDD -RWVR**

**-RWVideo +RW -R +R DVD DivX**

Quando um disco tem mais do que um título, pode mover para outro título, da seguinte forma:

- Prima DISPLAY duas vezes durante a reprodução e use ▲ / ▼ para seleccionar o ícone do título. A seguir, prima o botão numérico adequado (0-9) ou ◀ / ▶ para seleccionar um número de título.

## Procura por Hora **HDD -RWVR -RWVideo**

**+RW -R +R DVD DivX**

Para começar a reproduzir num determinado momento do disco:

1. Prima duas vezes DISPLAY durante a reprodução. A caixa de procura por hora indica o tempo de reprodução decorrido.
2. Prima ▲ / ▼ para seleccionar o ícone com o relógio e aparecerá "0:00:00".
3. Insira a hora de início desejada em horas, minutos e segundos da esquerda para a direita. Se inseriu os números errados, prima ◀ / ▶ para mover a barra inferior (|) para o número errado. A seguir, insira os números correctos.
4. Prima ENTER para confirmar. A reprodução começa a partir da hora seleccionada.

## Procura do Marcador **6/6**

**HDD -RWVR -RWVideo +RW -R +R**  
**DVD VCD**

### Para inserir um Marcador

Pode iniciar a reprodução a partir de até seis pontos memorizados. Para inserir um marcador, prima MARKER no ponto desejado do disco. É visualizado o ícone do Marcador no ecrã de televisão por breves instantes. Repita para inserir até seis marcadores.

### Para Chamar ou Apagar uma Cena Marcada

1. Durante a reprodução do disco, prima SEARCH. O menu de procura do marcador aparece no ecrã.
2. Use ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para seleccionar uma cena marcada que deseje chamar ou apagar.
3. Prima ENTER e a reprodução começa a partir da cena marcada, ou prima CLEAR e a cena marcada é apagada do menu de procura por marcador.



## Ângulo de Câmara **DVD**

Se o disco contiver cenas gravadas com ângulos de câmara diferentes, pode mudar para um ângulo de câmara diferente durante a reprodução.

1. Prima DISPLAY durante a reprodução. As instruções no ecrã aparecem no ecrã do televisor.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar o ícone de Ângulo nas instruções no ecrã.
3. Use ◀ / ▶ para seleccionar o ângulo desejado. O número do ângulo actual aparece no ecrã do televisor.

### Conselho:

O indicador de ÂNGULO fica intermitente no Ecrã do televisor em cenas gravadas em ângulos diferentes para indicar que é possível alternar o ângulo.

### 3D Surround **-RWVR** **-RWVideo** **+RW** **-R** **+R** **DVD** **VCD** **DivX**

Esta unidade é capaz de produzir um efeito 3D Surround, que estimula a reprodução multi-canal áudio de duas colunas estéreo convencionais, em vez das cinco colunas ou mais, normalmente necessárias para escutar áudio multi-canal num sistema de home theater.

1. Prima DISPLAY durante a reprodução.  
As instruções no ecrã aparecem no ecrã do televisor.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar o ícone de Som nas instruções no ecrã.
3. Use ◀ / ▶ para seleccionar "3D SUR".  
Para desactivar o efeito 3D Surround, seleccione "NORMAL".

### Memória do Último Estado **DVD**

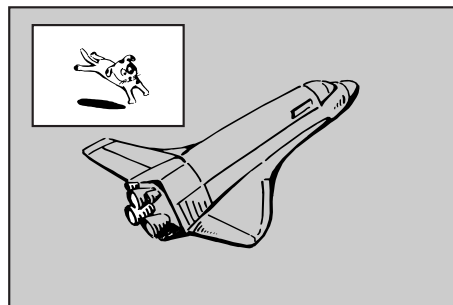
Este gravador memoriza as definições do utilizador para o último disco que visualizou. As definições conservam-se na memória mesmo se remover o disco do gravador ou desligar o gravador. Se inserir um disco com definições memorizadas, a última posição de Stop é automaticamente chamada.

#### Notas:

- As definições são armazenadas em memória para utilizar em qualquer altura.
- Este gravador não memoriza definições de um disco se desligar o gravador antes de iniciar a reprodução.

### PIP (Imagem em Imagem) **HDD** **-RWVR** **-RWVideo** **+RW** **-R** **+R** **DVD** **VCD**

Esta função permite-lhe visualizar as estações memorizadas em sub-imagem durante a reprodução.



#### On e off

Prima PIP para passar para a sub-imagem e prima novamente este botão para a desactivar.

#### Seleção do modo de entrada para a sub-imagem

Prima AV INPUT para seleccionar o modo de entrada da sub-imagem. Sempre que premir este botão, é visualizado cada modo de entrada para a sub-imagem, conforme indicado a seguir.  
Tuner (Sintonizador) → AV1 → AV2 → AV3 → AV4

#### Seleção de programas para sub-imagem

Use PR (+/-) para alterar o programa quando a entrada da sub-imagem é regulada para o sintonizador. O número do programa seleccionado é visualizado no Ecrã do televisor. Pode visualizar o programa seleccionado, premindo STOP (■).

#### Alterar a posição da Sub-imagem

Prima ◀ / ▶ repetidamente até atingir a posição desejada. A sub-imagem move-se no sentido horário e anti-horário.

#### Zoom da Sub-imagem

Prima ZOOM repetidamente para ampliar a sub-imagem.  
O nível de ampliação aumenta até três passos.

## Reproduzir um Ficheiro de Filmes DivX

O gravador pode reproduzir ficheiros DivX. Antes de reproduzir ficheiros DivX, ler “requisitos dos ficheiros DivX” à direita.

1. Prima HOME e seleccione a opção [FILME].
2. Seleccione um suporte que contenha ficheiros DivX e prima ENTER.  
O menu [Lista de Filmes] aparece no ecrã do televisor.



3. Prima ▲ / ▼ para seleccionar uma pasta e prima ENTER.  
É visualizada uma lista de ficheiros da pasta. Se estiver a aceder a uma lista de ficheiros e desejar voltar à lista de Pastas, utilize os botões ▲ / ▼ do controlo remoto para seleccionar e prima ENTER.
4. Se desejar visualizar um determinado ficheiro, prima ▲ / ▼ para seleccionar o ficheiro e prima PLAY (▶). Pode utilizar várias funções de reprodução. Consulte as páginas 23-26.
5. Prima STOP para parar a reprodução.  
O menu [Lista de Filmes] é visualizado.
  - Para sair do ecrã do menu, prima HOME, seleccione as opções [TV DVD] ou [TV HDD] e prima ENTER.

## Instruções para visualizar as legendas DivX

Se as legendas não forem correctamente visualizadas, por favor siga os passos seguintes.

1. Prima PAUSE (||) quando a legenda aparecer.
2. Prima e mantenha premido SUBTITLE durante cerca de 3 segundos.  
O código de idioma é apresentado.
3. Prima ◀ / ▶ para seleccionar outro código de idioma, até a legenda ser correctamente visualizada.
4. Prima PLAY (▶) para continuar a reprodução.

## Opções do menu Lista de Filmes

1. Prima ▲ / ▼ para seleccionar uma pasta/ficheiro no menu [Lista de Filmes] e prima ENTER.  
São visualizadas as opções do menu [Lista de Filmes].  
As opções visualizadas do menu diferem, dependendo dos suportes seleccionados.
2. Prima ▲ / ▼ / ◀ / ▶ para seleccionar uma opção e prima ENTER.
  - [Play] Começa a reprodução do título seleccionado.
  - [Abrir] abre a pasta e aparece uma lista de ficheiros na pasta.
  - [Apagar] Apaga o(s) ficheiro(s) ou pasta(s) do suporte.
  - [Renomear] Edita o nome do ficheiro. (página 32)
  - [Mover] Move o(s) ficheiro(s) para outra pasta ou suporte. (página 33)
  - [Copiar] Copia o(s) ficheiro(s) para outra pasta ou suporte. (página 33)

## Requisitos dos ficheiros DivX

**Tamanho de resolução disponível:** 720x576 (L x A) pixel

**Extensões de ficheiros DivX:** “.avi”, “.divx”

**Legendas reproduzíveis em DivX:** “.smi”, “.srt”, “.sub (apenas em formato Micro DVD)”, “.txt (apenas em formato Micro DVD)”

**Formato Reproduzível Codec:** “DIV3”, “MP43”, “DIVX”, “XVID”, “DX50”

**Formato Reproduzível Áudio:** “AC3”, “PCM”, “MP2”, “MP3”, “WMA”

- Frequência de amostragem: entre 8 - 48 kHz (MP3), entre 32 - 48kHz (WMA)
- Taxa de bits: entre 8 - 320kbps (MP3), entre 32 - 192kbps (WMA)

**Formato CD-R:** ISO 9660 e JOLIET.

**Formato DVD±R/RW:** ISO 9660 (formato UDF Bridge)

**Máximo de Ficheiros/Disco:** Menos de 1999 (número total de ficheiros e pastas)

### Notas sobre o formato DivX

- Se o número no ecrã for superior a 29,97 quadros por segundo, esta unidade pode não funcionar normalmente.
- Se a estrutura de vídeo e áudio do ficheiro gravado não for interfoliada, é retomado o ecrã do menu.
- Se o ficheiro estiver gravados com GMC, a unidade suporta apenas 1 ponto do nível de gravação.  
\* GMC?  
GMC é o acrónimo de Global Motion Compensation. Trata-se de uma ferramenta de codificação especificada no MPEG4 padrão. Alguns codificadores MPEG4, como DivX ou Xvid, têm esta opção. Existem níveis diferentes de codificação GMC, geralmente chamados 1 ponto, 2 pontos ou 3 pontos GMC.

## Funcionamento com CD Áudio e MP3/WMA

O gravador pode reproduzir ficheiros de CDs de áudio e ficheiros MP3/WMA. Antes de reproduzir ficheiros MP3/WMA, leia “requisitos sobre ficheiros de áudio MP3/WMA” à direita.

1. Prima HOME.  
É visualizado o menu HOME.
2. Selecciona a opção [MÚSCIA].
3. Selecciona um suporte que contenha um título MP3 ou áudio e prima ENTER.  
O menu [Lista de Músicas] aparece no ecrã do televisor.



4. Use ▲/▼ para seleccionar uma faixa e prima PLAY (▶).  
A reprodução é iniciada.  
Pode utilizar funções de reprodução variadas.  
Consulte as páginas 23-26.

### Conselhos:

- Prima DISPLAY para visualizar a informação ID3-Tag para o ficheiro MP3. Se a informação ID3-Tag não estiver presente, é visualizado [ID3-Tag: Não verificado]. Se seleccionar uma pasta, são visualizados o número de subpastas e o número de ficheiros MP3 na pasta. Prima novamente DISPLAY para remover o ecrã de informações.
- Se deseja mover o directório superior, use ▲ / ▼ para seleccionar [..] e prima ENTER.
- Também pode visualizar o menu HOME para seleccionar outro suporte, premindo HOME.
- Para sair do ecrã do menu, prima HOME, seleccione as opções [TV DVD] ou [TV HDD] e prima ENTER.

5. Para parar a reprodução em qualquer altura, prima STOP.

### Conselho:

Pode criar uma nova pasta. Selecciona a opção [Novo álbum] no menu de Música no disco duro e prima ENTER. É criada a pasta “NONAME##”.

## Opções do Menu CD Áudio e Música

1. Prima ▲ / ▼ para seleccionar uma pasta/ficheiro no menu de CD Áudio ou de Música e prima ENTER.  
Aparecem as opções do menu.  
As opções visualizadas do menu diferem, dependendo dos suportes seleccionados.
2. Prima ▲ / ▼ / ◀ / ▶ para seleccionar uma opção e prima ENTER.
  - [Play] Começa a reprodução do título seleccionado.
  - [Random] Iniciar ou parar a reprodução aleatória.
  - [Abrir] Abre a pasta e aparece uma lista de ficheiros da pasta.
  - [Apagar] Apaga o(s) ficheiro(s) do suporte.
  - [Renomear] Edita o nome do ficheiro. (página 32)
  - [Mover] Move o(s) ficheiro(s) para outra pasta ou suporte. (página 33)
  - [Copiar] Copia o(s) ficheiro(s) para outra pasta ou suporte. (página 33)
  - [Adici. prog.] Adiciona a(s) faixa(s) para a Lista de Programas. (página 29)

## Reprodução aleatória

1. Prima ▲ / ▼ para seleccionar um ficheiro e prima ENTER. Aparecem as opções do menu.
2. Prima ▲ / ▼ para seleccionar a opção [Random] e prima ENTER. A unidade começa automaticamente a reprodução aleatória e “RANDOM” aparece no ecrã do menu.
3. Para retomar a reprodução normal, seleccione novamente a opção [Random] e prima ENTER.

### Conselho:

Ao premir ►► durante a reprodução aleatória, a unidade selecciona outra faixa e retoma a reprodução aleatória.

## Requisitos dos ficheiros áudio MP3/WMA

**Extensões de ficheiros:** “.mp3”, “.wma”.

- Não são admitidos ficheiros WMA com DRM.

### Frequência de amostragem:

entre 8 - 48 kHz (MP3), entre 32 - 48kHz (WMA)

### Taxa de bits:

entre 8 - 320kbps (MP3), entre 32 - 192kbps (WMA)

**Formato CD-R:** ISO 9660 e JOLIET.

### Formato DVD±R/RW:

ISO 9660 (formato UDF Bridge)

### Máximo de Ficheiros/Disco:

Menos de 1999 (número total de ficheiros e pastas)

### Sugestões:

- Certifique-se de que a função de direitos de autor está configurada para desligada.
- O gravador não pode reproduzir um ficheiro WMA com DRM que tenha sido transferido da Internet.

## Reprodução Programada com CD Áudio e ficheiro MP3/WMA

A Reprodução Programada permite-lhe criar playlists personalizadas de CDs Áudio ou faixas MP3/WMA. As programações podem conter até 99 faixas de CD Áudio ou 256 ficheiros MP3/WMA.

1. Use ▲ / ▼ para seleccionar uma faixa/ficheiro (ou pasta) no CD Áudio ou no menu de Música. Pode seleccionar todos os ficheiros MP3/WMA e pastas no menu de Música, premindo o botão CLEAR. Para cancelar as selecções, prima novamente CLEAR.

### Selecionar múltiplos ficheiros/faixas (pastas)

1. *Prima MARKER.*  
*Aparece uma marca de verificação no ficheiro/faixa ou pasta. Prima novamente MARKER para cancelar o ficheiro/faixa ou pasta marcada.*
2. *Repita o passo 1 para marcar ficheiros/faixas (pastas) adicionais.*
2. Prima ENTER.  
As opções aparecem do lado esquerdo do menu.
3. Use ▲ / ▼ para seleccionar a opção [Adici. prog] e prima ENTER.
4. Repita os passos 1-3 para marcar faixas adicionais.

### Nota:

Se seleccionar uma pasta para a Reprodução Programada, todas as faixas/ficheiros da pasta são adicionados à Lista de Programação.



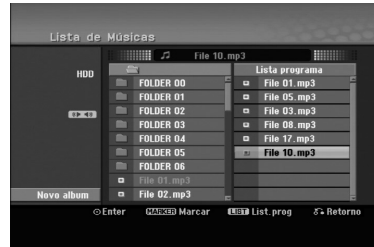
5. Use ► para mover para a Lista de Programação. A faixa programada que seleccionou em último lugar é destacada na lista de programação.
6. Use ▲ / ▼ para seleccionar a faixa que deseja começar a reproduzir.
7. Prima PLAY (▶) para começar. A reprodução pára após reproduzir a última faixa programada da lista de programação.
8. Para sair da Reprodução Programada e retomar a reprodução normal, seleccione uma faixa da Lista e prima PLAY (▶).

### Conselho:

Pode aceder ou remover o ecrã com a Lista de Programação, premindo MENU/LIST.

## Opções do menu da Lista de Programação

1. Prima ▲ / ▼ para seleccionar uma faixa/ficheiro na Lista de Programas e prima ENTER. São visualizadas as opções do menu.



2. Use ▲ / ▼ para seleccionar uma opção e depois prima ENTER para confirmar a sua selecção.
  - [Play] A reprodução começa pela ordem pela qual programou as faixas seleccionadas.
  - [Random] Iniciar ou parar a reprodução aleatória.
  - [Apagar] Apaga a(s) faixa(s) do menu da Lista de Programação.
  - [Mover] Move a(s) faixa(s) para alterar a ordem da programação.
  - [Salvar] Memoriza a lista de programação. (apenas na HDD)

## Repetir Faixas Programadas

Prima REPEAT para seleccionar o modo de repetição desejado.

- [TRACK] Repete a faixa actual.
- [TODO] Repete todas as faixas da Lista de Programação.
- [Desligar] Cancela o modo de Repetição (sem visualização).

## Apagar uma Faixa da Lista de Programação

1. Seccione a faixa que deseja apagar da Lista de Programação. Use o botão MARKER para seleccionar múltiplas faixas.
2. Prima ENTER. São visualizadas as opções do menu.
3. Seccione a opção [Apagar] e prima ENTER.

## Alterar a Ordem das Faixas na Lista de Programação

1. Seccione a faixa que deseja mover para a Lista de Programas. Use o botão MARKER para seleccionar múltiplas faixas.
2. Prima ENTER. São visualizadas as opções do menu.
3. Seccione a opção 'Mover' e prima ENTER.
4. Use ▲ / ▼ para mover a barra amarela para a localização desejada e prima ENTER.

## Guardar a sua Lista de Programas (apenas no disco duro)

Este gravador memoriza a lista de programas que programou.

1. Seccione uma faixa da Lista de Programas. São visualizadas as opções do menu.
2. Seccione a opção [Salvar] e prima ENTER. A Lista de Programação é guardada na pasta de programação HDD.

## Visualizar um Ficheiro JPEG


O gravador pode reproduzir ficheiros JPEG. Antes de reproduzir as gravações JPEG, leia os “requisitos sobre ficheiros de fotografia” à direita.

1. Prima HOME.  
É visualizado o menu HOME.
2. Selecione a opção [FOTO].
3. Selecione um suporte que contenha um ficheiro JPEG e prima ENTER.  
O menu [Lista de Fotos] aparece no ecrã do televisor.



4. Use ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para seleccionar um ficheiro e prima ENTER.  
As opções do menu aparecem do lado esquerdo do menu.

### Conselhos:

- Se deseja mover o directório superior, use ▲ / ▼ para seleccionar  e prima ENTER.
  - Pode, ainda, visualizar o menu HOME para seleccionar outro suporte, premindo HOME.
5. Use ▲ / ▼ para seleccionar [Ecrã inteiro] e prima ENTER. A imagem seleccionada é visualizada no ecrã total.  
Dependendo do tamanho e do número de ficheiros JPEG, pode demorar algum tempo até o gravador ler os ficheiros.



Prima ENTER para aparecer ou desaparecer este menu durante a visualização do ecrã total.

6. Para parar a visualização em qualquer momento, prima STOP.  
É visualizado o menu [Lista de Fotos]
  - Para sair do ecrã do menu, prima HOME, seleccione as opções [TV DVD] ou [TV HDD] e prima ENTER.

## Opções do menu Lista de Fotos

1. Prima ▲ / ▼ para seleccionar um ficheiro no menu [Lista de Fotos] e prima ENTER.  
São apresentadas as opções do menu.  
As opções visualizadas do menu diferem, dependendo do suporte seleccionado.  
Pode seleccionar todos os ficheiros e pastas do menu, premindo o botão CLEAR.  
Para cancelar as seleções, prima novamente CLEAR.

### Seleccionar múltiplos ficheiros (pastas)

1. Prima MARKER.  
*Aparece uma marca de verificação no ficheiro ou pasta. Prima novamente MARKER para cancelar o ficheiro ou pasta marcados.*
  2. Repita o passo 1 para marcar um ficheiro (pasta) adicional.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar uma opção e prima ENTER para confirmar a sua selecção.
    - [Abrir] Abre a pasta para visualizar uma lista de ficheiros.
    - [Ecrã inteiro] Apresenta o ficheiro seleccionado em ecrã total.
    - [Apagar] Apaga o ficheiro seleccionado do suporte.
    - [Slide Show] Visualiza o menu Slide Show.
    - [Renomear] Edita o nome do ficheiro. (página 32)
    - [Mover] Mover o(s) ficheiro(s) para outra pasta (álbum) ou suporte. (página 33)
    - [Copiar] Copia o(s) ficheiro(s) para outra pasta ou suporte. (página 33)

### Conselho:

Pode criar uma nova pasta no disco duro. Selecione a opção [New Album] e prima ENTER. É criada a pasta “NONAME##”.

## Requisitos dos ficheiros de fotografia

**Extensões do ficheiro**  
“.jpg”

**Tamanho da fotografia:**  
Inferior a 4MB recomendável

**Formato CD-R:**  
ISO 9660 e JOLIET.

**Formato DVD±R/RW:**  
ISO 9660 (formato UDF Bridge)

**Máximo de Ficheiros/Disco:**  
Menos de 1999 (número total de ficheiros e pastas)

### Notas sobre ficheiros JPEG

Os ficheiros de imagem progressiva e sem compressão JPEG não são suportados.



## Saltar Imagens

Ao visualizar uma imagem, prima ◀◀ ou ▶▶ uma vez para avançar para o ficheiro seguinte ou voltar para o ficheiro anterior.

## Rodar Imagens

Use ▲ / ▼ ao visualizar uma imagem para rodar a imagem no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário a estes.

## Visualizar Apresentações Automáticas (Slide Shows)

1. Seleccione a opção [Slide Show] no menu [Lista de Fotos] (Consulte “Opções do menu Lista de Fotos” na página 30).
2. Prima ENTER.  
O menu Slide Show é visualizado.



3. Use ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para definir as opções.

Opção [Objecto]:

- [Selec.] Faz a apresentação automática apenas dos ficheiros seleccionados.  
Use o botão MARKER para seleccionar ficheiros múltiplos.
- [Todo] Faz a apresentação automática de todos os ficheiros.

Opção [Velocid]:

Regule a velocidade da Apresentação Automática para Lento, Normal, Rápido.

4. Seleccione a opção “Iniciar” e prima ENTER para começar a Apresentação Automática.
5. Prima STOP para parar a Apresentação Automática e voltar ao menu [Lista de Fotos].

## Fazer uma Pausa na Apresentação Automática

1. Prima PAUSE (||) para fazer uma pausa na apresentação automática.
2. Se desejar retomar a Apresentação Automática, prima PLAY (▶).

## Para ouvir música e ver a apresentação automática em simultâneo

Pode visualizar os ficheiros de fotografia enquanto ouve ficheiros de música MP3/WMA gravados em HDD.

1. Seleccione a opção [Slide Show] do menu [Lista de Fotos] (Consulte “Opções do menu Lista de Fotos” na página 30).
2. Prima ENTER.  
É visualizado o menu Slide Show.
3. Seleccione a opção [Leitura Simult. Música] no menu Slide Show.



4. Prima ENTER.  
Aparece o menu de Leitura Simult. Música.
5. Prima MARKER para seleccionar múltiplas faixas.
  - Seleccione a opção [Selec tudo] para seleccionar todas as faixas e prima ENTER.
  - Seleccione a opção [Deselec tudo] para desseleccionar todas as faixas seleccionadas e prima ENTER.
  - Seleccione a opção [Cancelar] para sair deste menu e prima ENTER.
6. Use ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para destacar a opção ‘Iniciar’ e prima ENTER.



7. Prima STOP para parar a Apresentação Automática e voltar ao menu [Lista de Fotos].

## Editar ficheiros MP3/WMA, JPEG e DivX

Estas descrições referem-se ao funcionamento de ficheiros MP3, por exemplo. Os ficheiros de outros tipos funcionam da mesma forma.

### Apagar ficheiros/pastas do disco duro

Pode apagar ficheiros/pastas MP3/WMA, JPEG ou DivX do disco duro.

1. Selecciono o ficheiro que deseja apagar no menu. Pode seleccionar todos os ficheiros e pastas do menu, premindo o botão CLEAR. Para cancelar as selecções, prima novamente CLEAR.

#### Seleccionar múltiplos ficheiros (pastas)

1. Prima **MARKER**.

Aparece uma marca de verificação no ficheiro ou na pasta.

Prima novamente **MARKER** para cancelar o ficheiro ou pasta marcada.

2. Repita o passo 1 para marcar ficheiros (pastas) adicionais.

2. Prima **ENTER**.

As opções do menu aparecem no menu.



3. Selecciono a opção **[Apagar]** e prima **ENTER**. O ficheiro seleccionado é apagado.

## Nomear um ficheiro no Disco Duro

Pode nomear os ficheiros MP3/WMA no disco duro de forma independente.

Os nomes podem ter até 32 caracteres.

1. Selecciono um ficheiro que deseja renomear no menu.
2. Prima **ENTER**.  
As opções do menu aparecem no menu.
3. Selecciono a opção **[Editar]** e prima **ENTER**.  
Aparecem as opções de edição.



4. Selecciono a opção **[Renomear]** e prima **ENTER**.  
Aparecem as opções do teclado.  
Para inserir caracteres, ver página 46.



## Copiar ficheiro(s) para uma pasta no Disco Rígido

Pode copiar ficheiro(s)/pasta(s) para uma pasta no disco rígido.

1. Selecciono o ficheiro que deseja copiar no menu. Pode seleccionar todos os ficheiros e pastas do menu, premindo o botão CLEAR. Para cancelar as selecções, prima novamente CLEAR.

### Seleccionar múltiplos ficheiros (pastas)

1. Prima **MARKER**.  
Aparece uma marca de verificação no ficheiro ou na pasta.  
Prima novamente **MARKER** para cancelar o ficheiro ou pasta marcada.
2. Repita o passo 1 para marcar ficheiros (pastas) adicionais.
2. Prima **ENTER**.  
As opções do menu aparecem no menu.
3. Selecciono a opção [Editar] e prima **ENTER**.  
Aparecem as opções de edição.
4. Selecciono a opção [Copiar] e prima **ENTER**.  
Aparece o menu de cópia.



5. Pode seleccionar um álbum (pasta) para copiar.
  1. Após seleccionar um suporte, prima **ENTER**. Aparece a lista do álbum (pasta).
  2. Selecciono uma pasta.  
Também pode criar um novo álbum (pasta). Selecciono a opção [Novo album] no menu Copy e prima **ENTER**.  
É criada uma pasta "NONAME##".
6. Selecciono a opção [Copiar] e prima **ENTER** para começar a copiar.



### Nota:

Se a profundidade de uma pasta for superior a 5 níveis, a cópia não está disponível.

## Mover ficheiro(s) para uma pasta no Disco Rígido

Pode mover ficheiro(s)/pasta(s) para uma pasta no disco rígido. Depois de ter movido o(s) ficheiro(s)/a(s) pasta(s), estes são eliminados da localização actual.

1. Siga os passos 1 a 3, à esquerda.
2. Prima **ENTER**.  
As opções aparecem do lado esquerdo do menu.
3. Selecciono a opção [Editar] e prima **ENTER**.  
Aparecem as opções de edição.
4. Selecciono a opção [Mover] e prima **ENTER**.  
Aparece o menu de mover ficheiros.



5. Pode seleccionar um álbum (pasta) para mover.
  1. Após seleccionar um suporte, prima **ENTER**. Aparece a lista de álbuns (pastas).
  2. Selecciono uma pasta.  
Também pode criar um novo álbum (pasta). Selecciono a opção [Novo album] no menu de Mover Ficheiros e prima **ENTER**.  
É criada a pasta "NONAME##".
6. Selecciono a opção [Mover] e prima **ENTER** para começar a mover.



# Gravação

## Sobre a gravação do DVD

### Notas:

- Este gravador não faz gravações em discos CD-R ou CD-RW.
- A nossa empresa não assume qualquer responsabilidade por falhas de gravação, causas por falhas de energia, discos defeituosos ou danos no Gravador.
- Marcas de dedos e pequenos arranhões num disco podem afectar o desempenho da reprodução e/ou gravação. Por favor, tome o devido cuidado com os seus discos.

### Tipos de discos e formatos de gravação, modos e definições

Este gravador pode reproduzir cinco tipos diferentes de discos DVD: discos DVD Vídeo pré-gravados, discos DVD-RW, DVD-R, DVD+RW e DVD+R. O formato de disco para discos DVD-R, DVD+R, DVD+RW é sempre “formato de vídeo”—o mesmo que os discos DVD Vídeo pré-gravados. Isto significa que, após finalizados, pode reproduzir um DVD-R, DVD+R ou DVD+RW num leitor de DVD normal. Por predefinição, o disco DVD-RW vem em formato de Gravação de Vídeo (VR), mas pode alterar esta definição para formato de Vídeo, se for necessário. (Reinicializar o disco irá apagar o conteúdo do disco.) O modo de gravação muito próximo do formato de disco. Se o formato do disco for de Gravação de Vídeo, o modo de gravação é o VR; se o formato do disco for o modo Vídeo, o modo de gravação é o modo de Vídeo (excepto para DVD Vídeo, que não é gravável e não tem um modo de gravação). Nos modos de gravação (que são fixados para todo o disco) existem definições de gravação. Estas podem ser alteradas, se necessário, para cada gravação e determinar a qualidade da imagem e quanto espaço a gravação vai ocupar no disco.

## Sobre a gravação HDD

Gravar para o disco rígido interno (HDD) é basicamente similar a gravar para um disco DVD-RW em modo VR. Pode escolher todas as opções de qualidade de gravação, incluindo o modo manual, e pode, naturalmente, gravar, apagar e voltar a gravar as vezes que quiser. A capacidade da unidade de disco rígido significa que pode gravar muitas horas de vídeo na mesma, mesmo em modos de gravação de qualidade superior. Para ajudar a organizar o conteúdo, a HDD está dividida em dez grupos. Pode nomear e utilizar esses grupos conforme desejar—por exemplo, pode ter um grupo para filmes, outro para programas de televisão e um para gravações de Camcorder.

### Nota:

- O número máximo de títulos que pode ser gravado na HDD é de 255.
- Utilizar o disco duro permite-lhe gravar até 12 horas continuamente.

### Notas sobre gravação

- Os tempos de gravação indicados não são exactos, porque o gravador usa uma compressão de vídeo variável em termos de taxa de bits. Tal significa que o tempo de gravação vai depender do material que estiver a ser gravado.
- Ao gravar uma estação de TV, se a recepção for fraca ou se a imagem contiver interferências, o tempo de gravação será mais curto.
- Se gravar imagens fixas ou apenas áudio, o tempo de gravação será mais longo.
- Os tempos indicados de gravação e de tempo restante podem nem sempre corresponder ao comprimento do disco.
- O tempo de gravação disponível pode diminuir se editar fortemente um disco.
- Se utilizar um disco DVD-RW, certifique-se de alterar o formato de gravação (modo Vídeo ou modo VR) antes de gravar alguma coisa no disco. Ver página 20 (Formato do Disco) para obter instruções.
- Ao utilizar um disco DVD-R, pode continuar a gravar até o disco ficar cheio ou até finalizar o disco. Antes de começar uma sessão de gravação, verifique a quantidade de tempo de gravação deixada no disco.
- Ao utilizar um DVD-RW no modo Vídeo, o tempo de gravação disponível só irá aumentar se apagar o último título gravado no disco.
- A opção Apagar Título do menu da Lista de Títulos (Original) apenas oculta o título, não o apaga do disco e aumenta o tempo de gravação disponível (excepto para o último título gravado num disco DVD-RW em modo Vídeo).
- A gravação por sobreposição está disponível nos discos DVD+RW.
- Ao utilizar um DVD+R/RW, o gravador executa a operação de criação de Menu para actualizar o novo título e editar ao remover o disco do gravador ou ao desligar o gravador. Assim, deve retirar o disco após seleccionar o modo de funcionamento do gravador para o modo DVD.

## Tempo de gravação e qualidade da imagem

Existem quatro modos de qualidade de gravação predefinida:

- **XP** – Definição de qualidade superior, dá cerca de 1 hora de tempo de gravação num disco DVD.
- **SP** – Qualidade predefinida, suficiente para a maioria das aplicações, dá cerca de 2 horas de tempo de gravação num DVD.
- **LP** – Qualidade de vídeo ligeiramente inferior, com cerca de 4 horas de tempo de gravação num disco DVD (4.7GB).
- **EP** – A qualidade de vídeo mais baixa, com cerca de 6 horas de tempo de gravação num DVD (4.7GB). Poderá visualizar imagens fragmentadas quando reproduz conteúdos gravados em modo EP.

## Timeshift **HDD**

Não perca uma cena de uma emissão ao vivo. Se o telefone tocar enquanto estiver a ver o seu programa favorito ao vivo, basta premir "TIMESHIFT" e "PAUSE (II)" antes de atender o telefone. A função Timeshift será activada e a emissão é gravada para visualização posterior. Depois da chamada telefónica ou após a interrupção da visualização, prima "PLAY" ou "◀ / ▶" para ver o programa. Prima "STOP" para retomar a gravação ao vivo.

## Timeshift (Pausa, Televisão ao Vivo/Reprodução) Funcionamento **HDD**

Pode armazenar um programa temporariamente na cache de memória HDD.

### Prima TIMESHIFT enquanto visualiza um programa de televisão.

A Barra de Progresso aparece no ecrã, conforme ilustrado a seguir. A Barra de Progresso passa para o ícone Timeshift após 5 segundos.



1. Indica o modo de reprodução.
2. Indica a posição actual de Timeshift.
3. Indica a hora de início de Timeshift.
4. Indica o tempo de Timeshift decorrido.
5. Indica o tempo de uma hora a partir da hora de início de Timeshift.

### Conselhos:

- Pode utilizar as funções de reprodução (Slow, Scan, etc.) durante o Timeshift. Consulte Operação de Reprodução nas páginas 23-26.
- Pode editar o clipe em cache durante o Timeshift para reter o programa na HDD. Consultar Gravar Clipes à direita.

### Notas:

- Não há espaço livre no disco duro. A secção Timeshift mais antiga da cache será sucessivamente apagada.
- Se nenhum botão for premido durante 6 horas, o Timeshift pára automaticamente.

## Procura por Marcador no modo Timeshift

Pode marcar um no modo Timeshift. Prima MARKER no ponto desejado durante o Timeshift. Prima SEARCH para chamar a cena gravada.

## Gravar Clipes **HDD**

Pode editar durante o Timeshift para guardar o programa na HDD (Unidade de Disco Rígido).

1. Durante o Timeshift, use as funções de Pausa, Procurar e Movimento Lento para encontrar o ponto de início.
2. Prima REC no ponto de início da secção que deseja gravar. O progresso da edição é indicado a vermelho na Barra de Progresso.



3. Use as funções Pausa, Procurar e Movimento Lento para encontrar o ponto final.
4. Prima REC no ponto final da secção que deseja gravar. A reprodução normal continua.
5. Repita os passos 1 e 4 para efectuar várias Gravações de Clipes num programa.



6. Prima STOP para parar o Timeshift. É visualizada uma mensagem de confirmação.
7. Use ◀ / ▶ para seleccionar [Sim] e prima ENTER. Ou prima novamente STOP. A estação actual é visualizada no ecrã.

### Notas

- As secções seleccionadas são gravadas na HDD.
- Se desejar parar a gravação de Clipes, prima o botão STOP. Se premir STANDBY/ON para parar a gravação do Clipe, o programa pode não ser gravado na HDD.
- As gravações de clipes não podem ser feitas para secções inferiores a 5 segundos.

## Saltar para o Início durante o Timeshift

1. Prima ENTER durante o Timeshift. O menu é visualizado.
2. Prima ◀ e a reprodução começa mesmo no início do Timeshift. Prima ▶ e passe para o final do Timeshift; a seguir, fica no modo de pausa.

## Para Sair do Timeshift

1. Prima STOP para sair da função Timeshift. É visualizada uma mensagem de confirmação.
2. Use ◀ / ▶ para seleccionar [Sim] e prima ENTER. A estação actual é visualizada no ecrã.

## Gravação Básica a Partir de um Televisor

Siga as seguintes instruções para gravar um programa televisivo. A gravação começa imediatamente e continua até o disco estar cheio ou até decidir parar a gravação.

### Nota:

Deverá inserir um disco gravável para a gravação em DVD.

1. Prima HOME.  
É visualizado o menu HOME.
2. Selecciona a opção [TV].
3. Selecciona a opção [TV HDD] ou [TV DVD] e prima ENTER.  
Certifique-se de que a entrada de TV está configurada para este gravador. Se inserir um disco completamente vazio, o gravador demora um pouco a inicializar o disco.
4. Configure o modo de gravação, se necessário, premindo repetidamente REC MODE.  
(XP, SP, LP, EP)
5. Use os botões PR (+/-) para seleccionar o canal de TV a gravar.

### Alterar o Canal de TV Áudio

Pode seleccionar o canal áudio (idioma) que deseja ouvir, premindo AUDIO durante a visualização do programa de televisão. O canal áudio actual é visualizado no ecrã.

Emissora estéreo ou mono:

Estéreo → Esquerda → Direita → Mono

Emissora bilingue:

Main → Sub → Main+Sub

- Para gravação de televisão com o modo bilingue, defina o canal áudio de [TV Rec Audio] no submenu do menu de configuração (ver página 19).
  - Se o som for de má qualidade ao regular para Estéreo, pode melhorá-lo, mudando para Mono (Esquerda ou Direita).
  - Este gravador consegue gravar som emitido em formato NICAM ou em formato normal. Caso a programação do NICAM (página 16) estiver seleccionada para que este se active automaticamente, então, se a difusão for efectuada utilizando o formato NICAM. O som passa automaticamente a ser transmitido desse modo, e poderá proceder à gravação do som naquele formato. Caso a difusão do som não se processe utilizando o formato NICAM, o som emitido em modo normal será sempre gravado. Se detectar distorções do som, provocadas por uma deficiente recepção do sinal, poderá desactivar a recepção de som do programa em formato NICAM.
6. Prima uma vez REC (●).  
A gravação começa. (O indicador REC acende-se na janela de visualização.)
    - A gravação continua até premir STOP (■) ou o disco ou a HDD estar cheia.
    - Para gravar durante um determinado período de tempo, consulte Gravação Instantânea por Temporizador à direita.
  7. Prima STOP (■) para parar a gravação.

## Para Fazer uma Pausa na Gravação

1. Prima PAUSE (■) para fazer uma pausa na gravação.
2. Quando desejar continuar a gravar, prima PAUSE (■).

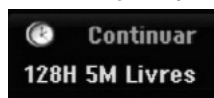
## Gravar um programa de TV enquanto assiste a outro

1. Prima TV/VIDEO para seleccionar o modo TV durante uma gravação. O indicador de TV aparecerá.
2. Utilizando a TV, selecciona o canal que desejar assistir.

## Gravação Instantânea por Temporizador

A Gravação Instantânea por Temporizador permite-lhe fazer facilmente uma gravação de um determinado período, utilizando o temporizador de programas.

1. Siga os passos 1-5, conforme indicado à esquerda (Gravação Básica a Partir de um Televisor).
2. Prima REC (●) repetidamente para seleccionar o tempo de gravação.



A gravação começa após a primeira pressão. Sempre que premir novamente, aumenta o tempo de gravação dentro do espaço livre (máximo de 240 minutos). O tempo de gravação é visualizado no Ecrã do televisor. No fim da gravação, o gravador pára de gravar e desliga-se.

## Verificar o Tempo de gravação

Prima REC (●) uma vez para verificar o tempo de gravação. A definição chamada volta automaticamente ao ecrã do TV durante uns momentos.

O tempo restante de gravação é apresentado na janela de visualização.

## Para Aumentar o Tempo de gravação

O tempo de gravação pode ser aumentado em qualquer altura, premindo REC (●). Sempre que premir novamente, aumenta o tempo de gravação dentro do espaço livre (máximo de 240 minutos).

## Cuidado

Se o gravador for desligado da corrente eléctrica (ou se ocorrer uma falha no fornecimento de energia eléctrica) enquanto decorre uma gravação, o material gravado perder-se-á.

## Gravação Temporizada

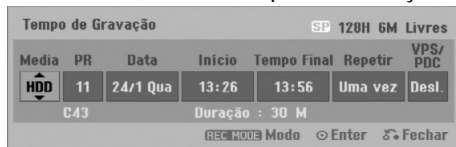
Este gravador pode ser programado para gravar até 16 programas pelo período de 1 mês. No caso de gravação sem vigilância, o temporizador tem de conhecer os canais a serem gravados, a hora de início e de fim.

### Nota:

Se utilizar um disco totalmente virgem para realizar gravações temporizadas, terá de formatar o disco antes de iniciar a gravação temporizada. (Consulte a secção "Formatação do Disco") na página 20.

#### 1. Prima TIMER REC.

É visualizado o meu Tempo de Gravação.



- [Media] Escolha um suporte onde gravar (HDD ou DVD).
- [PR] Escolha o número de um programa memorizado, ou uma das entradas externas a partir de onde vai gravar. (Não pode seleccionar a entrada DV.)
- [Data] Escolha uma data com antecedência de até 1 mês.
- [Início] Acerte o tempo de início da gravação.
- [Tempo Final] Acerta a hora do fim.
- [Repetir] Escolha a repetição desejada (Uma Vez, Diariamente (Segunda-feira - Sexta-feira), ou Semanalmente).
- [VPS/PDC] O sistema VPS/PDC ajusta automaticamente o tempo de gravação para que, meso que programa não esteja a ser transmitido na hora, não o perde. Para o sistema VPS/PDC funcionar correctamente, deve inserir a hora e a data correctas anunciadas do programa que deseja GRAVAR. Note que o VPS/PDC pode não funcionar com determinadas estações.

### Notas:

- As estações que utilizam a opção VPS/PDC tipicamente incluem informação sobre esta funcionalidade no teletexto ou nas páginas das revistas de programação. Não deixe de consultar estas páginas quando programar uma gravação utilizando o temporizador.
  - Ao utilizar VPS/PDC, existem vários casos em que o início do programa não é gravado.
2. Insira as informações necessárias para a ou as suas gravações temporizadas.
- ◀ / ▶ (esquerda/direita) – mover o cursor para a esquerda/direita
  - ▲ / ▼ (para cima/para baixo) – altera a definição da posição actual do cursor
  - Prima RETURN (↵) para sair do menu Timer Record (Gravação Temporizada).

- Prima ENTER após inserir todas as informações sobre a programação.
  - Prima TIMER REC para visualizar a Lista de Lista de Tempo Gravações Temporizadas.
3. Configure o modo de gravação, se necessário, premindo repetidamente REC MODE. (XP, SP, LP, EP)
4. Prima ENTER. O programa será memorizado no gravador.  
Para verificar a programação, é visualizada a Lista de Gravações Temporizadas. Verifique se o campo "Rec. OK" na Lista de Gravação Programada indica que a gravação temporizada está programada correctamente.
5. Prima RETURN (↵) para sair da Lista de Gravação Temporizada.
6. Certifique-se de que inseriu um disco gravável para DVD e prima STANDBY/ON para passar a sua unidade para Standby (Em espera).

### Notas:

- Não podem ser realizadas gravações activadas por temporizador se o gravador estiver ligado.
- Mesmo se o temporizador tiver sido regulado e o gravador estiver ligado, será apresentada a mensagem de aviso no ecrã do televisor 10, 5, e 1 minuto antes da hora definida para o início.
- O sinal de indicação do temporizador acender-se na janela do visor quando o gravador estiver em modo de espera, com o temporizador activo. (Nada é visualizado enquanto o [Modo económico] estiver Ligar.)
- Para gravação de televisão com o modo bilingue, defina o canal áudio de gravação de televisor em [TV Rec Audio], no submenu do menu de configuração (ver página 19).
- Se tiver programada uma gravação em DVD, mas não tiver inserido um DVD gravável no momento da gravação, a função de Recuperar Gravação grava automaticamente o programa na HDD.
- Não pode alterar o modo de funcionamento para DVD para Disco Rígido (para Disco Rígido a partir de DVD) nas gravações activadas por temporizador.
- Não pode utilizar a função de Lapso de Tempo nas gravações activadas por temporizador.
- Não pode mudar os canais do televisor durante as gravações activadas por temporizador.
- Pode terminar uma gravação activada por temporizador que esteja a decorrer.  
Se premir STOP, será apresentada a mensagem de confirmação.  
Prima ENTER para terminar a gravação ou prima RETURN (↵) para continuar a gravação.
- Quando a hora do fim de uma gravação e a hora de início de outra coincidirem, a parte inicial da gravação seguinte será cortada. Por este motivo, deve configurar a hora de fim da gravação do programa anterior para uns minutos mais cedo.

## Gravação Programada com o Sistema SHOWVIEW®

Este sistema torna as gravações programadas muito simples. A maioria dos guias de TV publica os números de programação SHOWVIEW juntamente com os pormenores do programa. Se desejar fazer uma gravação programada de um programa, basta inserir o número de programação SHOWVIEW correspondente. A data, início, paragem e definições do canal são ajustadas automaticamente. Basta apenas indicar ao gravador o modo e a qualidade de gravação e se se trata de uma gravação de uma só vez ou de uma gravação normal. Podem ser guardados até 16 programações de gravação no gravador.

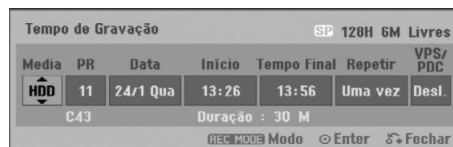
SHOWVIEW é uma marca registada da Gemstar Development Corporation. O Sistema SHOWVIEW é fabricado sob licença da Gemstar Development Corporation.

1. Prima SHOWVIEW.  
Aparece o menu ShowView.  
Prima novamente SHOWVIEW para sair do menu.



- [Número] Insira o número de programação ShowView.
2. Use os botões numéricos e prima ENTER para inserir o número de programação SHOWVIEW. Para verificar a programação, é visualizado o menu Tempo de Gravação.
    - Se cometer um erro antes de premir ENTER, prima repetidamente em CLEAR para eliminar os números um por um e depois corrija-los.

3. Pode alterar as informações conforme desejar, utilizando ◀ / ▶ / ▲ / ▼ (Media, VPS/PDC, etc.) Consulte a secção sobre "Gravação Programada" na página anterior.



4. Escolha um modo de gravação (XP, SP, LP ou EP).
5. Prima ENTER. A programação será memorizada pelo gravador. Para verificar a programação, é visualizada a Lista Timer Record. O campo "Rec. OK" na Lista de Gravação Temporizada indica que a gravação temporizada está correctamente programada.
6. Prima RETURN (↵) para sair do menu Timer Record.
7. Certifique-se de que inseriu um disco gravável para gravação DVD e prima STANDBY/ON para passar a sua unidade para Standby.

### Notes:

- As gravações activadas por temporizador não podem ser realizadas se o gravador estiver ligado.
- Mesmo se o temporizador estiver activado e o gravador se encontrar ligado, ainda assim a mensagem de aviso será apresentada no ecrã do televisor 10, 5 e 1 minutos antes da hora do início.
- Não pode alterar o modo de funcionamento para DVD para Disco Rígido (para Disco Rígido a partir de DVD) nas gravações activadas por temporizador.
- Não pode utilizar a função de Lapso de Tempo nas gravações activadas por temporizador.
- Não pode mudar os canais do televisor durante as gravações activadas por temporizador.
- Pode terminar uma gravação activada por temporizador que esteja a decorrer. Se premir STOP, será apresentada a mensagem de confirmação. Prima ENTER para terminar a gravação ou prima RETURN (↵) para continuar a gravação.
- Quando a hora do fim de uma gravação e a hora de início de outra coincidirem, a parte inicial da gravação seguinte será cortada. Por este motivo, deve configurar a hora de fim da gravação do programa anterior para uns minutos mais cedo.



## Verificar os Pormenores da Gravação Temporizada

A programação deve ser verificada sempre que o Gravador de DVD estiver ligado. Prima duas vezes TIMER REC.

- Use ▲ / ▼ para seleccionar uma gravação temporizada.
- Prima ENTER para editar o programa seleccionado. O menu Timer Record aparece.
- Prima CLEAR para apagar o programa seleccionado da Lista de Gravações Temporizadas.



### Cancelar uma Gravação Temporizada

Pode apagar uma definição de gravação temporizada em qualquer altura, antes da gravação começar.

- Use ▲ / ▼ para seleccionar a programação que deseja apagar da Lista de Gravações Temporizadas. Se desejar apagar a programação, prima CLEAR.

### Parar uma Gravação Temporizada em Progresso

Depois de começar a gravação temporizada, ainda pode cancelar a programação.

- Se premir STOP, será apresentada a mensagem de confirmação. Prima ENTER para terminar a gravação ou prima RETURN (↵) para continuar a gravação.

## Resolução de problemas da Gravação Temporizada

**Mesmo que o temporizador esteja regulado, o gravador não grava se:**

- Não está inserido um disco e não existe espaço livre na HDD.
- Está inserido um disco não gravável e não existe espaço livre na HDD.
- A opção [Proteger disco] está regulada para [Ligar] no menu de Configuração e não existe espaço livre no disco duro HDD. (ver página 21).
- Acorrente está desligada.
- Já existem 99 títulos (de DVD-RW, DVD-R), 49 títulos (de DVD+R, DVD+RW) gravados no disco e 255 títulos gravados no disco duro.

**Não pode inserir uma programação temporizada se:**

- Estiver em curso uma gravação.
- A hora que está a tentar acertar já tiver passado.
- Já existirem 16 programas temporizados acertados.

**Se duas um mais programações temporizadas se sobrepuserem:**

- A programação que começar mais cedo tem prioridade.
- Quando a programação que começou mais cedo acabar, começa a programação mais tardia.
- Se dois programas estiver acertados para começar exactamente à mesma hora, tem prioridade o programa inserido em primeiro lugar.

Se o disco estiver danificado, a gravação pode não ser concluída com sucesso. Neste caso, mesmo se o campo Check indicar "Rec. OK", pode não ser assim.

## Gravar a partir de uma Entrada Externa

### Gravação a Partir de Componentes Externos

Pode gravar a partir de um componente externo, como uma Camcorder ou um videogravador, ligado a qualquer uma das entradas externas do gravador.

1. Certifique-se de que o componente a partir do qual deseja gravar está devidamente ligado ao gravador. Ver página 13-14.
2. Escolha um suporte para gravar (TV HDD ou TV DVD), utilizando o menu HOME. (ver página 15).
3. Prima AV INPUT repetidamente para seleccionar a entrada externa a partir da qual vai gravar.
  - Tuner: Sintonizador incorporado
  - AV1: EURO AV1 AUDIO VÍDEO montado no painel traseiro
  - AV2: EURO AV2 DECODER montado no painel traseiro
  - AV3: AV IN 3 montado no painel traseiro
  - AV4: AV IN 4 (VÍDEO, AUDIO (L/R), S-VÍDEO IN) montado no Painel Frontal
  - DV: DV IN montado no Painel Frontal
4. Selecciono o modo de gravação, conforme necessário, premindo REC MODE repetidamente. (XP, SP, LP, ou EP)
5. Prima REC (●) uma vez. A gravação começa. (O indicador REC acende-se na janela de visualização.)
  - A gravação continua até premir STOP (■) ou o disco ficar cheio.
  - Para gravar por um determinado período de tempo, consulte Gravação Instantânea por Temporizador, na página 36.
6. Prima STOP (■) para parar a gravação.

### Nota:

Se a sua origem estiver protegida contra cópia com o CopyGuard, não poderá gravar com este gravador. Consulte os Direitos de Autor na página 50 para mais pormenores.

## Gravar a partir de uma Entrada DV

### Antes da duplicação DV

Pode ligar uma câmara equipada com o sistema DV a este gravador, utilizando um único cabo DV para entrada e saída de sinais de áudio, vídeo, dados e controlo.

- Este gravador só é compatível com câmaras de vídeo que utilizem o formato DV (DVC-SD, DV25). Os sintonizadores de satélites e os gravadores de vídeo em formato VHS Digital não são compatíveis.
- Não pode ligar mais do que uma câmara de vídeo DV ao mesmo tempo a este gravador.
- Não pode controlar este gravador a partir de equipamento externo ligado ao conector DV IN (incluindo dois gravadores).
- Pode nem sempre ser possível controlar a câmara de vídeo através do conector DV IN.
- As câmaras de filmar portáteis digitais são normalmente capazes de gravar áudio em formato estereofónico de 16-bit/48kHz ou faixas estereofónicas geminadas de 12-bit/32kHz. Este gravador é apenas capaz de gravar uma única faixa de áudio estereofónica. Configure a opção [DV Rec Audio] para [Áudio 1] (áudio original) ou para [Áudio 2] (áudio overdubbed). Consoante seja necessário (consulte a página 19).
- A entrada de áudio através do conector DV IN deverá ser de 32 ou 48kHz (e não de 44.1kHz).
- Podem ocorrer distúrbios no decurso da gravação se o componente que serve de fonte fizer uma pausa na reprodução, se reproduzir uma secção por gravar na fita, se o fornecimento de energia falhar ao componente que serve de fonte ou se o cabo DV for desligado.

### Gravação a Partir de uma Camcorder Digital

Pode gravar a partir de uma Camcorder digital ligada ao conector DV IN no Painel Frontal deste gravador. Com o controlo remoto do gravador, pode controlar a Camcorder e este gravador.

Antes de gravar, certifique-se de que a entrada áudio para o conector DV IN está configurada (consulte a página 19).

#### Conselhos

- O sinal da origem deve estar no formato DVC-SD.
  - Algumas camcorders não podem ser controladas com o controlo remoto deste gravador.
  - Se ligar um segundo gravador utilizando um cabo DV, não pode controlar o segundo DVD a partir deste.
  - Não pode controlar remotamente esta unidade a partir de um componente ligado ao DV IN.
  - Não pode gravar informações de data e hora a partir de uma cassete DV.
1. Certifique-se de que a sua Camcorder digital está ligada ao conector DV IN do Painel Frontal. Consulte a página 14.
  2. Selecione a opção [TV HDD] ou [TV DVD] no menu HOME e prima ENTER. (consulte a página 15).
  3. Prima AV INPUT repetidamente para seleccionar a entrada DV. DV aparece na janela de visualização e no Ecrã do televisor.

4. Localize o ponto na fita da Camcorder onde deseja que a gravação comece.  
Para melhores resultados, faça uma pausa na reprodução no ponto a partir do qual deseja gravar.
  - Dependendo da sua Camcorder, pode utilizar o controlo remoto deste gravador para controlar a Camcorder, utilizando as funções STOP, PLAY e PAUSE.
5. Prima REC (●) uma vez para começar a gravação.
  - A gravação pára automaticamente se o gravador não detectar um sinal.
  - Pode fazer uma pausa ou parar a gravação, premindo PAUSE (||) ou STOP (■). Não pode controlar a Camcorder com este Controlo Remoto durante a gravação.
  - No modo Vídeo, a moldura final da gravação pode continuar visualizada no ecrã durante algum tempo após a gravação parar.

### Resolução de problemas

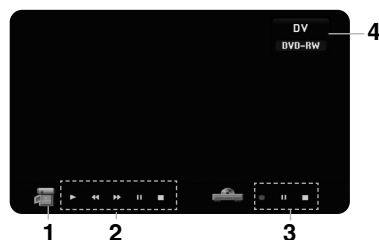
Se não puder tirar uma fotografia e/ou áudio através do conector DV IN, verifique os seguintes pontos:

- Certifique-se de que o cabo DV está devidamente ligado.
- Tente desligar o equipamento conectado e ligue-o novamente.
- Tente ligar a entrada áudio.

#### Nota:

Dependendo da Camcorder ligada, pode não ser capaz de a controlar, utilizando o controlo remoto fornecido com este gravador.

### Explicação Geral das Informações no Ecrã quando estiver seleccionada uma entrada DV



1. Indica que está ligada uma câmara ao gravador.
2. Indica do modo de funcionamento de uma câmara. As funções indicadas em baixo estão disponíveis quando a câmara está a realizar a reprodução.
  - [▶] a câmara portátil está a reproduzir normalmente.
  - [◀◀] a câmara portátil está a fazer uma procura retrocedendo a imagem.
  - [▶▶] a câmara portátil está a fazer uma procura avançando a imagem.
  - [||] foi efectuada uma pausa na reprodução.
  - [■] a reprodução foi interrompida.
3. Indica o modo de funcionamento do gravador.
  - [●] quando o disco a gravar se encontra introduzido.
  - [○] quando o disco que não pode ser gravado se encontra introduzido.
  - [||][■] o funcionamento em modo de Pausa ou de Paragem estão disponíveis no gravador
4. Indica o modo de entrada DV e os suportes seleccionados para copiar. (HDD, DVD-RW, etc.)

# Gravação e reprodução em simultâneo

## Reproduzir outro título durante a gravação

Reproduzir e gravar para DVDs e para o disco duro (HDD) é completamente independente. Por exemplo, pode gravar para a fonte de DVD ou HDD e reproduzir vídeo de outra fonte ao mesmo tempo.

1. Comece a gravação.
2. Prima HOME para visualizar o ecrã do Menu Home.
3. Use os botões ▲ / ▼ / ◀ / ▶ e ENTER para seleccionar um tipo de suporte diferente que deseje reproduzir.
4. Comece a Reprodução.  
A gravação continua, ao mesmo tempo que é reproduzido o suporte no outro modo.

### Notas:

- Pode utilizar reprodução e gravação em simultâneo enquanto copia.
- Não pode editar programas durante a reprodução e gravação em simultâneo.

## Lapso de Tempo **HDD**

Pode reproduzir o título actual enquanto efectua uma gravação em simultâneo.

1. Inicie uma gravação HDD.
2. Prima PLAY (▶).  
A reprodução inicia-se e a gravação continuará durante a reprodução.
  - Poderá utilizar os botões PAUSE (||) e ◀◀ / ▶▶ para fazer uma pausa, reproduzir rapidamente ou reproduzir em câmara lenta.
3. Prima STOP (■).  
A reprodução termina e o dispositivo regressa à sua actual posição de gravação.

### Notas:

- A reprodução só pode ser iniciada 15 segundos após o início da gravação.
- Esta função não funciona no modo de gravação do DVD.

# Editar

## Descrição do Menu da Lista de Títulos e da Lista de Capítulos

Utilizando o menu da Lista de Títulos, poderá editar os conteúdos de vídeo. As funcionalidades de edição disponíveis no menu da lista de Títulos dependem se estiver a editar um vídeo em DVD ou em HDD, e se estiver a editar o conteúdo Original ou uma Lista de Reprodução.

Existem duas formas de editar discos DVD-RW neste modo. Pode editar directamente o conteúdo Original do disco ou pode criar e editar uma Playlist. A Playlist não altera verdadeiramente o conteúdo do disco, mas controla apenas a forma como o conteúdo é reproduzido.

Editar material gravado em HDD é similar a editar o conteúdo Original de um DVD-RW no modo, com comandos similares para apagar e nomear títulos, bem como para controlar o conteúdo dos capítulos no interior dos títulos para discos DVD.

### Nota:

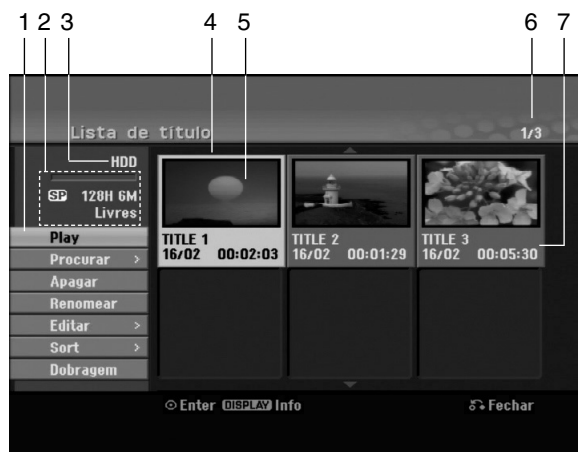
Durante a gravação, se visualizar o menu da Lista de Títulos para a HDD, alguns dos títulos podem aparecer com uma marca. Estes títulos foram gravados com uma definição Line Input diferente da definição actual do gravador. Durante a gravação, estes títulos não podem ser reproduzidos.

1. Prima MENU/LIST para visualizar o menu da Lista de Títulos. A reprodução deve parar quando o fizer.
  - Também pode aceder, utilizando o menu HOME, seleccionando a opção [FILME] e seleccionando a opção [HDD] ou [DVD], e premindo ENTER.
  - Ao seleccionar títulos, use os botões ▲ / ▼ para visualizar a página anterior/seguinte se existirem mais de seis títulos.
  - Se estiver a editar um disco no modo VR, prima MENU/LIST para alternar entre o menu Original e a Playlist.

Do lado esquerdo do ecrã serão apresentadas as opções do menu. A principal parte do ecrã apresentará imagens em miniatura dos títulos (ou capítulo) contidos no DVD ou em HDD. Pode modificar estas imagens em miniatura, utilizando o botão THUMBNAIL – consulte a secção Alterar as Imagens em Miniatura dos Títulos na página 43. Prima DISPLAY para visualizar a informação do título seleccionado no menu da Lista de Títulos.

Após seleccionar um título ou capítulo do menu da Lista de Títulos ou da Lista de Capítulos, prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do menu. Use ▲ / ▼ para seleccionar uma opção e prima ENTER para confirmar a sua selecção.

2. Para sair do menu da Lista de Títulos, prima repetidamente RETURN (↵).



1. Opções do menu: para apresentar as opções do menu, seleccione um título ou capítulo e prima ENTER. As opções apresentadas diferem consoante o tipo de disco.
  - [Combinação] Combina dois títulos ou capítulos num só (página 47, 48).
  - [Apagar] Elimina o título ou capítulo. (página 45)
  - [Apagar parte] Elimina uma parte de um Título (página 45).
  - [Dividir] Divide um título em dois (página 48).
  - [Dobragem] Copia o título para outro formato de média. (página 51)
  - [Mostrar tudo] Inicia a reprodução do título seleccionado, incluindo os capítulos ocultos.
  - [Escon (Mostrar)] Oculta (ou Apresenta) o título ou o capítulo seleccionados. (página 49)
  - [Mover] Move um capítulo no menu da Lista de Capítulos para outra posição nesse mesmo menu. (página 49)
  - [Play] inicia a reprodução do título ou do capítulo seleccionados. Os títulos ocultos e os capítulos existentes num DVD+R/RW não podem ser reproduzidos.
  - [Adic Lista] Adiciona o título ou capítulo à Playlist. (página 44)
  - [Protecção] Protege um título de gravações acidentais, edição ou eliminações. (página 49)
  - [Renomear (Nome do Título)] Faz a edição do nome do título. (página 46)
  - [Procurar]
    - [Capítulo]; Apresenta a Lista de Capítulos do Título.
    - [Hora]; Define o tempo que quer configurar como ponto inicial do título. (página 47)
  - [Sort] Faz a listagem dos programas que existem no menu da Lista de Títulos por Data, Título, ou Categoria. (página 47)
  - [Título] Apresenta a Lista de Títulos do capítulo.
  - [Undo]/[Redo] Desfaz/Refaz a última eliminação/acção. (página 46)
2. Indica o modo de gravação, o espaço livre e o tempo decorrido na barra de progresso.
3. Suporte actual
4. Título actualmente seleccionado:
5. Miniatura
6. Indica o número do título seleccionado e o número total de títulos.
7. Indica o nome do título, a data de gravação e a duração da gravação.

## Modo HDD, VR: Edição do Original e da Playlist

### Títulos, Capítulos e Partes

Os títulos do conteúdo original do disco contêm um ou mais capítulos. Quando inserir um título de disco na Playlist, todos os capítulos no interior desse título são visualizados. Por outras palavras, os capítulos na Playlist representam exactamente o mesmo que os capítulos num disco DVD-Video. As partes são secções de títulos do Original ou da Playlist. Pode adicionar ou apagar partes do menu Original e Playlist. Adicionar um capítulo ou título à Playlist cria um novo título feito a partir de uma secção (ou capítulo) de um título Original. Apagar uma parte remove parte de um título do menu Original ou da Playlist.

#### Cuidado

- Ao editar, use as funções Apagar, Acrescentar e Mover. As molduras do início e do fim podem não ser exactamente como editadas na visualização do ponto de início e do fim.
- Durante a reprodução da Playlist, pode notar uma pausa momentânea entre edições. Tal não significa mau funcionamento.

### Editar um DVD é como editar uma cassete de vídeo?

Quando edita uma cassete de vídeo, precisa de uma unidade que reproduza a cassete original e de outra para gravar as edições. Com o DVD, realiza edições fazendo uma 'Lista de reprodução' daquilo que pretende reproduzir e de quando o pretende fazer. Durante a reprodução, o Gravador reproduz o disco de acordo com o que estiver definido na Lista de reprodução.

### Algumas considerações sobre as palavras 'Original' e 'Lista de reprodução'

**-RWVR**

Ao longo deste manual, verá muitas vezes serem referidas as palavras Original e Playlist para designar o conteúdo actual e a versão editada.

- **Original:** o seu conteúdo designa aquilo que está presentemente gravado no disco.
- **Playlist:** o seu conteúdo designa a versão editada do disco — a forma como o conteúdo Original deverá ser reproduzido.

## Adicionar Marcadores de Capítulos

 Capítulo

**HDD** **-RWVR** **+RW** **+R**

Pode criar capítulos no interior de uma lista inserindo marcas de capítulos nos pontos desejados.

#### Nota:

Os marcadores de capítulos são introduzidos com intervalos regulares automaticamente. Poderá alterar este intervalo a partir do menu de Configuração Inicial (consulte a secção "Capítulo Automático" na página 19).

Durante as gravações ou reproduções, no ponto onde pretender iniciar um novo capítulo, prima **CHP ADD**. Será apresentado um ícone de marcador de capítulo no ecrã de TV.

## Alterar as Miniaturas do Título

 Mini

**HDD** **-RWVR** **+RW** **+R**

Cada título apresentado no menu Lista de Títulos é representado por uma imagem em miniatura tirada do início desse título ou capítulo.

Se preferir, poderá seleccionar uma imagem fixa diferente do interior de um título.

Prima **THUMBNAIL** para tornar a imagem presentemente apresentada naquela que aparecerá no menu de Lista de Títulos.

A imagem fixa que seleccionar aparece tanto no menu Original como no menu Lista de reprodução.

#### Conselho: **-RWVR**

Pode também alterar a imagem em miniatura do título no menu da Lista de Capítulos. Seleccionar um capítulo no menu da Lista de Capítulos e depois prima **THUMBNAIL**. A imagem em miniatura do título que incluir aquele capítulo será alterada.

## Fazer uma Nova Playlist **-RWVR**

Use esta função para adicionar um título ou capítulo do Original à Playlist. Ao fazê-lo, todo o título é colocado na Playlist (pode apagar bits de que não necessitará posteriormente — consulte Apagar um Título/Capítulo do Original ou da Playlist na página 45).

O título aparece na Playlist juntamente com os marcadores de capítulo que aparecem no Original. No entanto, se adicionar posteriormente mais marcadores de capítulo ao Original, estes não são automaticamente copiados para o título da Playlist.

Pode acrescentar até 999 capítulos a um disco. Se pretender apenas acrescentar um capítulo de uma gravação, utilize a opção Adicionar um título/capítulo à Listagem de reprodução, apresentada nesta página.

1. Escolha um título ou capítulo do menu Lista de Títulos Originais ou Lista de Capítulos Originais para inserir na Playlist e prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do menu.



2. Utilize ▲ / ▼ para seleccionar a opção [Adic Lista] e prima ENTER.



3. Selecciona 'Nova Lista' e prima ENTER. O novo título aparece na Playlist actualizada. Todos os capítulos do título são adicionados à Playlist.



## Acrescentar Títulos/Capítulos Adicionais à Playlist **-RWVR**

Pode adicionar um título ou capítulo adicional para acrescentar a uma Playlist de títulos, mesmo se este já estiver registado.

1. Escolha um título ou capítulo do menu Lista de Títulos Originais ou Lista de Capítulos Originais para inserir na Playlist e prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do ecrã.



2. Use ▲ / ▼ para seleccionar [Adic Lista] nas opções do menu e prima ENTER.



3. Escolha uma Lista de Títulos-Playlist que já esteja registada para inserir um título ou capítulo e prima ENTER.
4. Repita os passos 1-3 para acrescentar títulos ou capítulos adicionais à Playlist. Poderá visualizar os capítulos que adicionou no menu da Lista de Capítulos.



5. Prima RETURN (↵) para sair, ou MENU/LIST para voltar ao menu Original (Título).

## Apagar um Título/Capítulo do Menu Original ou da Playlist

Quando apaga um título ou capítulo do menu da Playlist, está a removê-lo apenas da Playlist; o título/capítulo permanece no menu Original.

Se optar por apagar um título ou capítulo do menu Original (título/capítulo), o título ou capítulo é apagado do disco e o tempo restante disponível para gravação aumenta. Os títulos/capítulos apagados do Original são, também, removidos da Playlist.

### Nota:

Poderá não ser possível apagar capítulos com duração inferior a 5 segundos.

1. Use ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para escolher o capítulo ou título que deseja apagar no menu da Lista de Títulos ou de Capítulos e prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do menu.
2. Selecciona a opção [Apagar] nas opções do menu.

Exemplo: Lista de Títulos (HDD)



3. Prima ENTER para confirmar. É visualizada a mensagem de confirmação para apagar.
4. Use ◀ / ▶ para seleccionar [Sim] e prima ENTER. O capítulo ou título seleccionado é apagado. Após premir ENTER, é visualizado o menu novo e actualizado.
5. Repita os passos 1 - 4 para continuar a apagar do menu.
6. Prima RETURN (↵) repetidamente para sair do menu.

### Notas:

- Quando estiver a gravar um DVD+RW, o nome do título eliminado será alterado para 'Título Eliminado'.
- Se mais do que dois títulos forem repetidamente eliminados, esses títulos serão combinados num só.
- Quando estiver a eliminar um título ou capítulo, só a eliminação do último num DVD+RW é que aumentará o tempo de gravação ainda disponível.

## Apagar uma Parte **HDD** **-RWVR**

Pode apagar uma parte que não pretenda ter no título.

1. Use ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para escolher o título que deseja apagar do menu da Lista de Títulos e prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do ecrã.
2. Selecciona a opção [Eliminar Parte] e prima ENTER. O menu de Editar (Eliminar Parte) é apresentado no ecrã de TV. O ícone do [Ponto Inicial] fica destacado. Exemplo: Editar (Eliminar Parte) (HDD)



3. Inicie a reprodução e use os passos de pausa, procura e movimento lento para encontrar um ponto de início.
4. Prima ENTER no ponto de início da secção que deseja apagar. É destacado o ícone 'Fim'. A parte é indicada na Barra de Progresso.
5. Use os passos de pausa, procura e movimento lento para encontrar um ponto para acabar.
6. Prima ENTER no ponto final da secção que deseja apagar. Pode cancelar um ponto seleccionado, utilizando ▲ / ▼ para seleccionar o ícone 'Cancelar' e, a seguir, premindo ENTER.

### Conselho:

Com as gravações na HDD, pode apagar as partes adicionais. Selecciona o ícone 'Próx. parte' no menu e prima ENTER. Repita os passos 3-6.

7. Quando acabar de editar, selecciona o ícone 'Done' e prima ENTER. É visualizada a mensagem de confirmação para apagar. Use ◀ / ▶ para seleccionar [Sim] e prima ENTER. A parte seleccionada é apagada do título e é visualizado o menu da Lista de Títulos.

### Nota:

Esta função pode não funcionar correctamente se o excerto seleccionado tiver menos de 3 segundos. Por este motivo, tem de seleccionar excertos com duração superior a 3 segundos.

## Nomear um Título

Pode nomear de forma independente títulos do Original e da Playlist. Os nomes podem ter até 32 caracteres.

1. Escolha o título que deseja nomear no menu da Lista de Títulos e prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do menu.
2. Utilize ▲/▼ para seleccionar a opção [Renomear (Nome do Título)] e prima ENTER. O menu do teclado é apresentado. É visualizado o menu do teclado.



3. Insira um nome para o título. Use ◀/▶/▲/▼ para seleccionar um carácter e prima ENTER para confirmar a sua selecção.
  - Utilize o botão MENU/LISTA para modificar o tipo de teclado.
  - **OK**: Selecciona o final.
  - **Cancel**: Elimina todos os caracteres inseridos.
  - **Espaço**: Introduce um espaço na posição do cursor.
  - **Aparar**: Elimina o caractere anterior à posição do cursor.
  - **◀/▶**: Move o cursor para a esquerda ou direita.

### Sugestão:

#### Botões do controlo remoto para inserir nomes

**PLAY (▶)**: Introduce um espaço na posição do cursor.

**PAUSE (||)**: Elimina o caractere posterior à posição do cursor.

**STOP (■), CLEAR**: Elimina o caractere anterior à posição do cursor.

**◀◀ / ▶▶**: Move o cursor para a esquerda ou direita.

**Numéricos (0-9)**: Introduce o caractere correspondente na posição do cursor.

### Conselho:

Pode adicionar o género apenas no nome do título na HDD.

4. Escolha OK e prima ENTER para guardar o nome e regressar para o ecrã de menu anterior.
5. Prima RETURN (↵) repetidamente para sair do menu.

### Notas

- Os nomes podem ter até 32 caracteres.
- Para discos formatados num Gravador de DVD diferente, apenas verá um conjunto limitado de caracteres.
- Quando realizar gravações em discos DVD-R, DVD+R ou DVD+RW, o nome introduzido será apresentado no leitor de DVD apenas depois da finalização.

## Pesquisa por Tempo **HDD** **-RW** **VR**

**-RW** **Video** **+RW** **-R** **+R**

Pode seleccionar o ponto de início do título.

1. Utilize ◀/▶/▲/▼ para seleccionar um título do menu Lista de Títulos e prima ENTER. As opções serão apresentadas no lado esquerdo do menu.
2. Selecciona a opção [Hora] e prima ENTER. O menu [Procura] é apresentado no ecrã da TV. Exemplo: Lista de Títulos (HDD)



Imagem actual  
Hora final  
Hora de início  
Tempo seleccionado  
Ponto seleccionado

3. Utilize ◀/▶ para encontrar o ponto onde pretende começar. O ponto aumenta uma fracção de 1 minuto. Se premir e mantiver premido ◀/▶, o ponto será aumentado em fracções de 5 minutos.
4. Prima ENTER para iniciar o ponto seleccionado.



## Ordenar **HDD**

Esta função permite-lhe aceder a listas organizadas por Data, Título ou Categoria no menu da Lista de Títulos-HDD.

Assim, pode encontrar facilmente o título que deseja.

1. Escolha qualquer título do menu da Lista de Títulos-HDD e prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do menu.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar a opção [Sort] e prima ENTER.

As opções de classificação são visualizadas.



3. Use ▲ / ▼ para seleccionar as opções [Data], [Título] ou [Categoria] e prima ENTER. Após premir ENTER, o menu ordenado é visualizado.

## Desfazer/Refazer a Última Eliminação **-RWVR**

Se cometer um erro durante o processo de eliminação, poderá corrigi-lo. Há um nível para a opção desfazer (por outras palavras, pode desfazer a última eliminação que realizou).

Utilize ▲ / ▼ para seleccionar a opção [Undo] e depois prima ENTER. Não importa se está ou não nesse momento no ecrã de menu; a última eliminação será desfeita de qualquer forma.



### Notas:

- Não pode desfazer uma gravação.
- Não pode desfazer nada depois de ter ejectado o disco do gravador ou depois de ter colocado o gravador no modo em espera.
- Poderá ainda desfazer uma eliminação mesmo depois de ter abandonado o menu de apresentação.

### Sugestão:

Pode refazer a última acção de desfazer, com a opção [Redo].

## Combinar Dois Títulos em Um

### HDD

Use esta função para combinar dois títulos adjacentes Originais-HDD em um.

### Nota:

- Esta função não está disponível se existir apenas um título na HDD.
- Se existirem mais de 60 títulos no HDD, não poderá combinar os títulos.

1. No menu Lista de Títulos-HDD, seleccione o primeiro título dos dois títulos que deseja combinar e prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do ecrã.
2. Selecciona a opção [Combinação] e prima ENTER.



3. Selecciona o segundo título dos dois títulos que deseja combinar e prima ENTER. É visualizada uma mensagem de confirmação.
4. Use ◀ / ▶ para seleccionar [Sim] e prima ENTER. Após premir ENTER, é visualizado o menu actualizado.

## Dividir Dois Títulos em Um

**HDD** **+RW**

Use este comando para dividir um título em dois títulos novos.

1. No menu da Lista de Títulos-HDD, seleccione o título que deseja dividir e prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do ecrã.
2. Seleccione a opção [Dividir].  
Exemplo: Lista de Títulos (HDD)



3. Prima ENTER. Será apresentado o menu de Edição (Dividir). A opção [Dividir] é destacada.

Imagem actual



A imagem miniatura do primeiro título

A imagem miniatura do segundo título

4. Utilize reproduzir, pausar, avançar imagem-a-imagem, pesquisar e câmara lenta para localizar o ponto onde pretende dividir o título.
5. Seleccione a opção [Dividir] e prima ENTER nesse ponto. Para voltar a definir o ponto, seleccione a opção [Cancelar] e prima ENTER. Repita os passos a partir do passo 3.
6. Seleccione a opção [Efectuado] e prima ENTER para fixar o ponto de divisão. O título será dividido em dois novos títulos. Demorará até 4 minutos para concluir a divisão.

### Nota:

Não pode seleccionar a divisão de um ponto inferior a 3 segundos.

## Combinar Dois Capítulos em Um

**HDD** **-RW** **+RW** **+R**

Use esta função para combinar dois capítulos adjacentes da Playlist ou do Original em um.

### Nota

Esta função não está disponível se apenas existir um capítulo no título.

1. Primeiro, seleccione o segundo capítulo dos dois capítulos que deseja combinar e prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do ecrã.
2. Utilize ▲ / ▼ para seleccionar a opção [Combinação].  
O indicador de combinação aparece entre os dois capítulos que deseja combinar.



3. Prima ENTER.

## Mover um Capítulo da Playlist

**-RWVR**

Use esta função para reorganizar a ordem de reprodução dos capítulos da Playlist no menu da Lista de Títulos Playlist.

### Nota:

Esta função não está disponível se existir apenas um capítulo.

1. Selecione um capítulo do menu da Lista de Capítulos Playlist.
2. Prima ENTER.  
As opções da Lista de Capítulos Playlist aparecem do lado esquerdo do menu.
3. Use ▲ / ▼ para seleccionar a opção [Mover] das opções da Playlist e prima ENTER.



4. Use ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para escolher o local para mover o capítulo e prima ENTER.  
Após premir ENTER, é visualizado o menu novo e actualizado.

## Ocultar um Capítulo/Título

**+RW +R**

Pode saltar a reprodução de capítulos ou títulos sem ter de os eliminar do disco.

1. Utilize ▲ ▼ ◀ ▶ para seleccionar um capítulo ou título que pretenda ocultar nos menus da Lista de Títulos ou da Lista de Capítulos e prima ENTER.  
As opções aparecem no lado esquerdo do ecrã.
2. Selecione a opção [Escon].

Exemplo: Lista de Títulos (DVD+RW)



3. Prima ENTER para confirmar.  
A imagem em miniatura do título ou capítulo é obscurecida.

## Sugestão

Se seleccionar um capítulo ou título oculto no menu da Lista de Títulos ou no da Lista de Capítulos, só o conseguira 'apresentar' seleccionando a opção [Mostrar] no menu. A seguir, estará em condições de visualizar o capítulo ou o título.

## Proteger um Título

**+RW +R -RWVR**

Utilize esta função para proteger o título de gravações acidentais, edição ou eliminação.

1. Prima MENU/LIST para apresentar o menu da Lista de Títulos.
2. Utilize ▲ ▼ ◀ ▶ para seleccionar um título que pretenda proteger e prima ENTER.  
As opções serão apresentadas do lado esquerdo do ecrã.
3. Selecione [Protecção] entre as opções.



4. Prima ENTER para confirmar.  
A marca de bloqueio é apresentada sobre a miniatura do título.

## Sugestão

Se seleccionar um título que já esteja protegido no menu da lista de títulos, poderá 'desprotegê-lo' seleccionando a opção [Protecção] entre as opções do menu da Lista de Títulos. Depois de fazer isto, poderá novamente editar e eliminar este título.

# Duplicação

## Antes de Duplicar

Use as opções de cópia deste gravador para:

- Fazer cópias de segurança de gravações importantes armazenadas na HDD para um DVD.
- Fazer uma cópia em DVD de uma gravação na HDD para reproduzir noutra leitor
- Transferir vídeo de um DVD para a HDD para editar.
- Transferir vídeo editado da HDD para DVD. O método mais simples de copiar é utilizar a opção Copiar em Um Clique). Desta forma, pode copiar muito simplesmente o título que estiver a reproduzir actualmente da HDD para o DVD, ou de forma inversa.

### Nota:

Se a duração de um título for inferior a 5 segundos, não será possível realizar duplicações. (da UNIDADE DE DISCO DURO para o DVD)

## Restrições ao copiar

Algum material de vídeo material está protegido contra cópias: esse material não pode ser copiado para HDD ou DVD.

Pode identificar o material protegido contra cópias durante a reprodução, visualizando as informações no ecrã do disco.

- Os sinais do formato NTSC das entradas analógicas ou DV não são gravados correctamente com este gravador.
- Os sinais de vídeo em formato SECAM (do sintonizador de TV incorporado ou das entradas analógicas) são gravados no formato PAL.

## O que é o 'CPRM'?

O CPRM é um sistema de protecção contra cópias (com um sistema de mistura) que só permite transmitir as gravações de programas uma única vez. CPRM são as iniciais de Content Protection for Recordable Media. As gravações CPRM apenas podem ser efectuadas em discos DVD-RW formatados no modo VR, e as gravações CPRM apenas podem ser reproduzidas em leitores que sejam especificamente compatíveis com CPRM.

## Direitos de Autor

- O equipamento gravado deve ser utilizado apenas para cópias legais, pelo que deverá verificar cuidadosamente que tipo de cópia é legal no país onde vai efectuar a cópia. Copiar materiais com direitos de autor, como filmes ou música, é ilegal, salvo se autorizado por uma excepção legal ou consentido pelos proprietários dos direitos.
- Este produto incorpora tecnologia de protecção dos direitos de autor que está protegida por direitos de método de determinadas patentes dos Estados Unidos da América e outros direitos de propriedade intelectual que são propriedade da Macrovision Corporation e de proprietários de outros direitos.

A utilização desta tecnologia de protecção de direitos de autor tem de ser autorizada pela Macrovision Corporation e destina-se apenas a uma utilização doméstica e a outros casos limitados, salvo se expressamente autorizado pela Macrovision Corporation. É proibida a engenharia reversa ou a desmontagem.

- OS CONSUMIDORES PODERÃO NOTAR QUE NEM TODOS OS APARELHOS DE TELEVISÃO DE ALTA DEFINIÇÃO SÃO TOTALMENTE COMPATÍVEIS COM ESTE PRODUTO E QUE TAL PODERÁ CAUSAR ARTEFACTOS NA IMAGEM. NO CASO DE PROBLEMAS NA IMAGEM PROVOCADAS POR UMA PESQUISA PROGRESSIVA DO TIPO 625, RECOMENDA-SE QUE O UTILIZADOR ALTERE A DEFINIÇÃO DA LIGAÇÃO PARA SAÍDA COM 'DEFINIÇÕES PADRONIZADAS'. SE TIVER QUAISQUER QUESTÕES RELACIONADAS COM A COMPATIBILIDADE DESTE MODELO DE GRAVADOR DE HDD/DVD 625p COM APARELHOS DE TV, POR FAVOR CONTACTE O NOSSO CENTRO DE ASSISTÊNCIA A CLIENTES.

## Copiar a Alta Velocidade (Máximo 12x)

Copiar entre DVDs(VR Mode) e HDDs é um processo completamente digital e, por conseguinte, não envolve perda de qualidade áudio ou vídeo.

Tal significa que pode transferir para a frente e para trás sem se preocupar com a perda de qualidade a capa nova cópia. Além disso, a cópia pode ser efectuada à máxima velocidade possível. Ao copiar de HDD para DVD, a velocidade de cópia depende do modo de gravação e do tipo de disco DVD que está a utilizar.

### Tempos mínimos de rapidez de copiar

A seguinte tabela apresenta o tempo mínimo de cópia de HDD para DVD, para 2 horas de vídeo gravadas no modo SP.

Tipo de Disco	Velocidade do Disco	Tempo de Cópia (Velocidade de Gravação)
DVD-R / DVD+R	16x	6.5 min. (12x)
DVD-R / DVD+R / DVD+RW	8x	8 min. (8x)
DVD-RW	6x	12 min. (6x)
DVD-R / DVD+R DVD-RW / DVD+RW	4x	13 min. (4x)
DVD+R / DVD+RW	2.4x	21 min. (2.4x)
DVD-R / DVD-RW	2x	25 min. (2x)

### Notas:

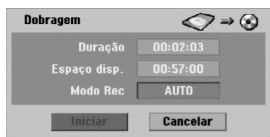
- Todos os tempos da seguinte tabela são aproximados.
- A velocidade actual de cópia varia com a parte do disco a ser gravado.
- Podem existir casos em que mesmo os discos compatíveis 4x/6x/8x/16x não copiam à velocidade máxima.
- Copiar rapidamente pode não ser possível ao utilizar discos inicializados em outro gravador.

## Copiar de HDD para DVD

1. No menu Lista de Títulos HDD, seleccione o título que deseja copiar e prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do ecrã.



2. Utilize ▲ / ▼ para seleccionar a opção [Dobragem] e prima ENTER. O menu de Duplicação será apresentado.



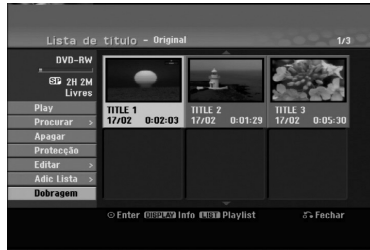
3. Utilize ◀ / ▶ para seleccionar o modo de gravação (XP, SP, LP, EP, AUTO, ou Fast), e prima ▼. O ícone 'Iniciar' fica destacado. AUTO: Este modo determina quanto tempo de disco DVD se encontra disponível e se o modo de gravação está definido no modo adequado, para terminar a cópia do título. Rápido: Consulte a página 50 para obter mais informações sobre duplicações em velocidade Rápida.
4. Quando o ícone [Iniciar] estiver destacado, prima ENTER. A cópia começa.
5. Para parar de copiar em qualquer altura, prima STOP (■).

### Notas:

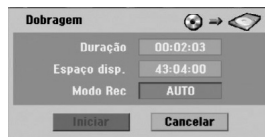
- O tempo de gravação do modo [Fast] pode variar, dependendo do tamanho dos dados na fonte.
- A interrupção da duplicação em modo [Fast] deixada por terminar cancelará a gravação de quaisquer dados que tenham sido gravados até aquele ponto e que acabarão por perder-se.
- Se o espaço que ainda restar no disco for insuficiente, o modo [Fast] não estará disponível.
- O modo [Fast] não está disponível nos títulos HDD modificados e nos títulos de Gravação de Extractos.
- Se o espaço livre no disco de DVD não for suficiente para o modo de gravação seleccionado, não poderá copiar o título na totalidade.

## Copiar de DVD para HDD

1. No menu da Lista de Títulos, seleccione um título que pretenda duplicar e prima ENTER. As opções do menu aparecem do lado esquerdo do ecrã.



2. Utilize ▲ / ▼ para seleccionar a opção [Dobragem] e prima ENTER. O menu Duplicação será apresentado.



3. Use ◀ / ▶ para seleccionar Modo de Gravação (XP, SP, LP, EP, AUTO, ou Fast) e prima ▼. O ícone 'Iniciar' é destacado. AUTO: Este modo determina quanto tempo se encontra disponível no Disco Rígido e se o modo de gravação está definido no modo adequado, para terminar a cópia do título. Rápida: Só estará disponível quando realizar cópias de um disco em modo VR para HDD. (Ver a página 50 para mais informações sobre cópias rápidas.)
4. Quando o ícone [Iniciar] estiver destacado, prima ENTER. A cópia começa.
5. Para parar de copiar em qualquer altura, prima STOP (■).

### Notas:

- Dependendo do estado do equipamento de gravação ou do próprio disco, a cópia pode não ser possível.
- A interrupção da duplicação em modo [Fast] deixada por terminar cancelará a gravação de quaisquer dados que tenham sido gravados até aquele ponto e que acabarão por perder-se.
- O tempo de reprodução do modo [Fast] pode demorar até 19 minutos.
- O modo [Fast] não está disponível para títulos editados em DVD-RW com o modo de gravação VR.

## Cópia de Um só Clique (HDD para DVD)

A função de Cópia de Um só Clique permite fazer a cópia do título presentemente a ser reproduzido do disco duro para o DVD. O título será copiado na íntegra, independentemente do local do título a partir do qual iniciar a sua cópia. O gravador copiará à máxima velocidade possível.

Para que a Cópia de Um só Clique funcione, certifique-se que tem carregado um disco de DVD gravável.

### **Durante a reprodução de HDD, prima DUPLICAÇÃO para copiar o título actual para o DVD.**

O mostrador apresentado no ecrã indica que o título está a ser copiado. A reprodução continuará enquanto se estiver a processar a cópia.

- Não poderá utilizar a função de Cópia de Um só Clique para copiar um título que tenha qualquer parte protegida pelo sistema de cópia única.



## Cópia de Um só Clique (DVD para HDD)

A Cópia de Um só Clique de DVD para HDD permite copiar um único título para HDD em tempo real. Quando começar a copiar, a reprodução saltará para trás até ao início do título, depois continuará até ao fim do título, altura em que a gravação pára automaticamente. A cópia será realizada no modo de gravação (XP, SP, LP, EP) que estiver definido nesse momento.

### **Durante a reprodução do DVD, prima DUBBING para copiar o título actual para HDD.**

A reprodução inicia-se outra vez a partir do início do título actual. O mostrador apresentado no ecrã indica-lhe que o título está a ser copiado.



### **Notas:**

- Um CD Vídeo não pode ser copiado para HDD.
- A gravação termina quando o gravador detectar uma parte muito riscada ou protegida contra cópia.
- Se alguma das partes do título que está a ser copiado estiver protegida contra cópia, a gravação será iniciada, mas as partes protegidas contra cópia não serão copiadas.
- Durante a reprodução da Lista de Reprodução do título, a opção Cópia com Um Clique não está disponível.

### **Sugestão:**

Para interromper uma duplicação em qualquer outra altura, prima STOP (■).

# Referência

## Informação Adicional

### Gravação por Sobreposição **+RW**

Para sobrepor uma nova gravação de vídeo num título anteriormente gravado, siga os passos seguintes. Esta função não está disponível em DVD+Rs, que gravam sempre a partir do final do Disco.

1. Selecciona a fonte de entrada a partir da qual pretende gravar (canal TV, AV1-4, DV).
2. Prima MENU/LIST para apresentar o menu da Lista de Títulos.



3. Utilize ▲▼◀▶ para escolher um título que pretenda sobrepor.
4. Prima REC (●) para iniciar a gravação por sobreposição.  
A gravação por sobreposição inicia-se a partir do ponto de início do título.
5. Prima STOP (■) para parar a gravação por sobreposição.  
É criado um novo título e o menu actualizado será apresentado.

#### Notas:

- Esta função não está disponível em títulos protegidos.
- **Se a sobreposição se prolongar por mais tempo do que a duração da gravação do título actual, o título seguinte será sobreposto. Mas se o título seguinte estiver protegido, a sobreposição será interrompida no ponto de início desse título.**
- Se a duração do título seleccionado for inferior a 10 segundos, o título seguinte será sobreposto. Mas se o título seguinte estiver protegido, a sobreposição termina.

### Visualizar o menu da Lista de Títulos em outros Gravadores ou Leitores de DVD

**+RW +R**

Poderá visualizar o menu da Lista de Títulos a ser apresentado noutros leitores de DVD que sejam capazes de reproduzir discos DVD+RW ou discos DVD+R.

1. Introduza um disco DVD+R ou DVD+RW que já tenha sido gravado.
2. Prima TITLE no modo de reprodução ou de paragem.  
O menu da Lista de Títulos será apresentado da forma apresentada a seguir.

#### Sugestão

Podem remover o menu da Lista de Títulos, premindo STOP (■).



3. Para reproduzir um título, selecciona o título que desejar e prima ENTER ou PLAY (▶).

### Reproduzir as Suas Gravações Noutros Leitores de DVD (Finalizar um Disco)

A maioria dos leitores de DVD normais consegue reproduzir discos finalizados gravados em modo de Vídeo, DVD+R ou DVD+RWs finalizados.

Um pequeno número de leitores consegue também reproduzir discos DVD-RW gravados em modo VR, quer estejam ou não finalizados.

Consulte o manual fornecido com o outro leitor para verificar quais são os formatos de discos que este consegue reproduzir.

O processo de finalização coloca “no lugar” as gravações e as edições realizadas para que o disco possa ser reproduzido num leitor de DVD normal ou num computador equipado com uma unidade de DVDROM compatível. Finalizar um disco em modo de Vídeo cria um ecrã de menu para as navegações que serão realizadas no interior do disco. Este menu pode ser acedido premindo MENU/LIST ou TITLE.

**Para finalizar um disco, consulte “Finalizar” na página 20.**

#### Notas:

- Ao utilizar um DVD+R/RW, o gravador executa a operação de criação de Menu para actualizar o novo título e editar ao remover o disco do gravador ou ao desligar o gravador. Assim, deve retirar o disco após seleccionar o modo de funcionamento do gravador para o modo DVD.
- Discos DVD+RW não finalizados podem ser reproduzidos em leitores de DVD normais.
- Os conteúdos editados de um disco DVD+RW são compatíveis com leitores de DVD normais apenas após a finalização.
- Nenhum conteúdo editado num disco DVD+R será compatível com leitores de DVD normais. (Ocultar, combinação de capítulos, adição de marca de capítulo, etc.)
- O tempo que demora a concluir a finalização depende do tipo de disco, da quantidade de dados que está gravada no disco e do número de títulos existentes no disco.

## Códigos de Idiomas

Utilize esta lista para introduzir o idioma que pretender nas definições iniciais seguintes:

Áudio do Disco, Legendas do Disco, Menus do Disco.

Língua	Código	Língua	Código	Língua	Código	Língua	Código
Abkhazian	6566	Fiji	7074	Lingala	7678	Singalês	8373
Afar	6565	Finlandês	7073	Lituano	7684	Eslovaco	8375
Afrikaans	6570	Francês	7082	Macedônio	7775	Esloveno	8376
Albanês	8381	Frísio	7089	Malgaxe	7771	Somali	8379
Ameharic	6577	Galego	7176	Malai	7783	Espanhol	6983
Árabe	6582	Georgiano	7565	Malaio	7776	Sudanês	8385
Armênio	7289	Alemão	6869	Maltês	7784	Swahili	8387
Assamese	6583	Grego	6976	Maori	7773	Sueco	8386
Aymara	6588	Gronelandês	7576	Marathi	7782	Tagalog	8476
Azerbaijano	6590	Guarani	7178	Moldávio	7779	Tajik	8471
Bashkir	6665	Gujarati	7185	Mongol	7778	Tamil	8465
Basco	6985	Hausa	7265	Nauru	7865	Tatar	8484
Bengali; Bangla	6678	Hebraico	7387	Nepalês	7869	Telugu	8469
Bhutani	6890	Hindi	7273	Norueguês	7879	Thai	8472
Bihari	6672	Húngaro	7285	Oriya	7982	Tibetano	6679
Bretão	6682	Islandês	7383	Panjabi	8065	Tigrinya	8473
Búlgaro	6671	Indonésio	7378	Pashto, Pushto	8083	Tonga	8479
Birmanês	7789	Interlingua	7365	Pérsio	7065	Turco	8482
Bielorusso	6669	Irlandês	7165	Polaço	8076	Turkmen	8475
Cambodiano	7577	Italiano	7384	Português	8084	Twi	8487
Catalão	6765	Japonês	7465	Quechua	8185	Ucraniano	8575
Chinês	9072	Javanês	7487	Reto-Romanês	8277	Urdu	8582
Corso	6779	Kannada	7578	Romeno	8279	Usbeg	8590
Croata	7282	Kashmiri	7583	Russo	8285	Vietnamita	8673
Checo	6783	Kazakh	7575	Samoano	8377	Volapük	8679
Dinamarquês	6865	Kirghiz	7589	Sânscrito	8365	Welsh	6789
Neerlandês	7876	Coreano	7579	Gaélico Escocês	7168	Wolof	8779
Inglês	6978	Curso	7585	Sérvio	8382	Xhosa	8872
Esperanto	6979	Lauciano	7679	Serbo-Croata	8372	Yiddish	7473
Estoniano	6984	Latim	7665	Shona	8378	Yoruba	8979
Faroês	7079	Letão, Lético	7686	Sindhi	8368	Zulu	9085



## Resolução de problemas

Verifique o seguinte guia para descobrir a causa possível de um problema antes de contactar a assistência.

Sintoma	Causa	Solução
Não há sinal de corrente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O cabo de ligação está desligado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ligue o cabo firmemente à tomada da parede.</li> </ul>
Sem imagem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O modo TV/VIDEO para o gravador está definido para TV.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prima TV/VIDEO repetidamente no controlo remoto para escolher o modo DVD. O indicador de TV desaparece na janela de visualização.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>O televisor não está definido para receber a saída do sinal do gravador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Selecione o modo de entrada de vídeo adequado no televisor, para que a imagem do gravador apareça no ecrã do televisor.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>O cabo do vídeo não está firmemente ligado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ligue firmemente o cabo de vídeo.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>O televisor ligado tem a corrente desligada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ligue o televisor.</li> </ul>
Sem som.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O equipamento ligado ao cabo áudio não está definido para receber a saída de sinal do gravador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Selecione o modo de entrada correcto no receptor áudio para poder escutar som do gravador.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Os cabos de áudio não estão ligados firmemente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ligue firmemente o cabo áudio.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>A corrente do equipamento ligado ao cabo áudio está desligada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ligue o equipamento ligado com o cabo áudio.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>O cabo de ligação áudio está danificado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Substitua-o por outro.</li> </ul>
A imagem reproduzida é pobre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O disco está sujo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpe o disco.</li> </ul>
O gravador não inicia a reprodução.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não está inserido nenhum disco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insira um disco. (Verifique se o indicador de disco na janela de visualização está aceso.)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está inserido um disco não reproduzível.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insira um disco reproduzível. (Verifique o tipo de disco, o sistema de cor e o código regional.)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>O disco está mal colocado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coloque o disco com a parte gravada para baixo.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>O disco não está colocado na guia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coloque correctamente o disco no tabuleiro para discos dentro da guia.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>O disco está sujo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpe o disco.</li> </ul>
A imagem da entrada externa está distorcida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O sinal de vídeo do componente externo está protegido contra cópia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não pode ligar através deste gravador. Ligue o componente directamente ao seu televisor.</li> </ul>
Alguns canais são saltados ao usar PR (+/-).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estes canais não estão armazenados no gravador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Restaure os canais. Consulte "Editar a Programação" na página 16.</li> </ul>
A imagem ou som do canal recebido são fracos ou ausentes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A antena ou os cabos estão soltos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aperte as ligações ou substitua os cabos.</li> </ul>
A imagem da Camcorder não é visualizada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Camcorder está desligada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ligue a Camcorder e comande-a devidamente.</li> </ul>
A imagem Camcorder via entrada A/V ou DV IN para o gravador não é apresentada no ecrã de televisão.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A fonte da gravação definida está incorrecta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use AV INPUT para seleccionar o canal de entrada (AV1, AV2, DV, etc.)</li> </ul>

Sintoma	Causa	Solução
Não consigo reproduzir um disco gravado neste gravador com outro leitor.	• O disco foi gravado no modo Vídeo.	• Finalize o disco. (página 20)
	• Alguns leitores não reproduzem mesmo um disco finalizado gravado no modo Vídeo.	• Não há solução.
	• O disco foi gravado no modo VR.	• O outro leitor deve ser compatível com RW para poder reproduzir.
	• Os discos gravados com material para cópia única não podem ser reproduzidos noutros leitores.	• Não há solução.
Não consigo gravar ou não grava adequadamente.	• O restante espaço em branco no disco é insuficiente.	• Use outro disco.
	• A origem a partir da qual está a tentar gravar está protegida contra cópia.	• Não pode gravar a origem..
	• Ao configurar um canal de gravação, o canal está sintonizado no próprio sintonizador do televisor.	• Seleccione o canal do sintonizador incorporado de TV do gravador.
	• Ao gravar para um disco de modo Vídeo, os programas que estiverem protegidos contra cópia não podem ser gravados.	• Use um disco formatado no modo VR para material de cópia única.
A gravação temporizada não é possível.	• O relógio do gravador não está acertado com a hora correcta.	• Seleccione o relógio para acertar a hora. Consulte “Acerto Automático do Relógio” ou “Acerto Manual do Relógio” na página 17.
	• O temporizador está incorrectamente programado.	• Volte a programar o Temporizador. Consulte “Gravação Temporizada” na página 37.
	• A luz do indicador de gravação temporizada não aparece após a temporização.	• Volte a programar o Temporizador.
A Gravação e/ou Reprodução Áudio Estéreo não está presente.	• O televisor não é compatível com estéreo.	• Não há solução.
	• O programa captado não está no formato estéreo.	• Não há solução.
	• Os conectores A/V Out do gravador não estão ligados a conectores TV A/V In.	• Efectue conexões A/V. O modo estéreo está disponível apenas através da saída A/V do gravador.
	• O gravador Audio/Video Out não está definido para a visualização no televisor.	• Seleccione AUX ou a fonte A/V como entrada TV.
	• O canal áudio de televisão do gravador está definido para mono.	• Regule o modo do canal TV para Estéreo. Consulte “Alterar o canal TV áudio” na página 36.
O Controlo Remoto não funciona devidamente.	• O controlo não está apontado para o sensor remoto do gravador.	• Aponte o controlo remoto para o sensor remoto do gravador.
	• O controlo remoto está demasiado afastado do gravador.	• Comande o Controlo Remoto no espaço de 7 m.
	• Existe um obstáculo no caminho do controlo remoto e do gravador.	• Remova o obstáculo.
	• As pilhas do Controlo Remoto estão gastas.	• Substitua as pilhas.
	• O código do controlo remoto não corresponde ao código de outro dispositivo JVC que pretende comandar.	• Altere o código do controlo remoto do dispositivo para o código C.

## Reconfigurar o gravador

Se observar qualquer um dos seguintes sintomas...

- A unidade está ligada à corrente, mas não é possível ligá-la nem desligá-la.
- O mostrador do painel frontal não está a funcionar.
- O gravador não está a funcionar normalmente.

...poderá reconfigurar o gravador da seguinte forma:

- Prima e mantenha premido o botão STANDBY/ON durante pelo menos cinco segundos. Isto irá forçar a unidade a desligar-se. Depois, volte a ligar a unidade.
- Retire a ficha da unidade da tomada eléctrica, aguarde pelo menos cinco segundos e volte a ligá-la.

# Especificações

## Geral

Requisitos de potência	AC 220-240V, 50/60 Hz
Consumo de energia	35W
Dimensões (aprox.)	430 X 54 X 275 mm (l x a x p) sem suporte
Massa (aprox.)	4.1 kg
Temperatura de funcionamento	5°C a 35°C
Humidade de funcionamento	5 % a 90 %
Sistema de televisão	Sistema de coloração PAL I, B/G, I/I, SECAM D/K, K1
Formato de gravação	PAL

## Gravação

Formato de gravação	Gravação de Vídeo DVD, DVD-VIDEO
Suportes graváveis	HDD (160GB), DVD-ReWritable, DVD-Recordable, DVD+ReWritable, DVD+Recordable
Recordable time	DVD (4.7GB): Aprox. 1 horas (modo XP), 2 horas (modo SP), 4 horas (modo LP), 6 horas (modo EP) HDD(160GB): Aprox. 42 horas (modo XP), 82 horas (modo SP), 152 horas (modo LP), 226 horas (modo EP)

### Formato de gravação vídeo

Frequência de amostragem	27MHz
Formato de compressão	MPEG 2(Sustentação de VBR)

### Formato de gravação áudio

Frequência de amostragem	48kHz
Formato de compressão	Dolby Digital

## Reprodução

Frequência de resposta	DVD (PCM 48 kHz): 8 Hz a 22 kHz, CD: 8 Hz a 20 kHz DVD (PCM 96 kHz): 8 Hz a 44 kHz
Rácio sinal/ruído	Superior a 100 dB (Conector de SAÍDA DE ÁUDIO)
Distorção harmónica	Inferior a 0,008% (Conector de SAÍDA DE ÁUDIO)
Faixa dinâmica	Superior a 95 dB (Conector de SAÍDA DE ÁUDIO)

## Entradas

AERIAL IN	Entrada de antena, 75 ohms
VIDEO IN	1.0 Vp-p 75 ohms, sinc. negativa, conector RCA x 2 / SCART x 2
AUDIO IN	2.0 Vrms mais de 47 kohms, conector RCA (Esquerda, Direita) x 2 / SCART x 2
S-VIDEO IN	(Y) 1.0 V (p-p), 75 Ω, sinc. negativa, Mini DIN 4 pinos x 1 (C) 0.3 V (p-p) 75 Ω
DV IN	4 pinos (norma IEEE 1394)

## Saídas

VIDEO OUT	1 Vp-p 75 Ω, sinc. negativa, conector x 1 / SCART x 2
COMPONENT VIDEO OUT	(Y) 1.0 V (p-p), 75 Ω, sinc. negativa, conector RCA x 1 (Pb)/(Pr) 0.7 V (p-p), 75 Ω, conector RCA x 2
Saída Áudio (digital áudio)	0.5 V (p-p), 75 Ω, conector RCA x 1
Saída Áudio (analógica áudio)	2.0 Vrms (1 KHz, 0 dB), 600 Ω, conector RCA (esquerda, direita) x 1 / SCART x 2

## Acessórios:

Cabo de Scart. ....1	Cabo RF Coaxial .....1
Controlo Remoto .....1	Pilhas .....2

- O modelo e as especificações estão sujeitos a modificações sem aviso prévio.



**PT**

**DR-MH220SE**

---

**JVC**